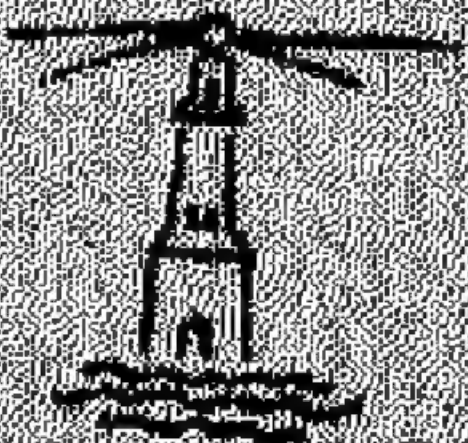


دکتور جو ج زاید

فکیر

فکیر جو جو

حیات و آثار



دارالمعارف بمط

فیکتور هو جو

میانہ و آثارہ

دكتور جورج زايد

فيكتور هوغو

حياته وآثاره

اقرا ٢٠٤

دار المعارف بمصر

أقرأ ٢٠٤ - ديسمبر سنة ١٩٥٩

ملتزم الطبع والنشر : دار المعارف بمصر - ه شارع ماسبيرو - القاهرة

فيكتور هوجو

(١٨٠٢ - ١٨٨٥)

كانت حياة فيكتور هوجو ملحمة عنيفة اضطرعت فيها آراؤه الفنية واتجاهاته الاجتماعية والسياسية وآراء العصر التي تواضع عليها النقاد وأرباب الفكر وأقطاب الاجتماع ؛ فلا عجب إن كابد هوجو في أثنائها كثيراً من الهزء والسخرية وتحمل مرارة النفي في مصابرة ورضاء حتى ارتفع إلى ذروة المجد والفخر إبان حياة قطعها في كد وعمل متصلين ، فلم يترك عقله الجبار في كره وإقدامه باباً من أبواب النشاط إلا طرقه ، فمن شعر إلى تاريخ ، ومن قصص إلى نقد فني وسياسي ، ومن مسرحيات إلى فلسفة ، كل أولئك كان يعبر عن بداهته الفنية ويشف عن إحساسه العريق وشعوره العميق ؛ مما جعله يشود بعقريته وشخصيته جميع أدباء القرن التاسع عشر إلى حد يصح معه أن يسمى ذلك العصر بعصر فيكتور هوجو .

وقد عاصر إبان حياته الطويلة مختلف أنواع الحكم في فرنسا ، فمن إمبراطورية إلى ملكية مطلقة ، ومن ملكية دستورية

إلى جمهورية ؛ ومرت مراحل حياته طوراً بين الحرب والسلام ،
 وطوراً بين الحرية والنفي ، وأحياناً بين الثورة وقصف المدافع ،
 تشجيه الأناشيد القومية والمناداة بهدم الأنظمة القائمة . فلا غرو
 إن جاءت آثاره الأدبية مرآة لنشاط أمة في مدى قرن يعدّ من
 أهم القرون التي مرت بها ، وقد لمعت في فجره شخصية من
 أعظم الشخصيات التاريخية التي كان لها أبلغ الأثر وأعمقه
 في نفس هوجو ألا وهي شخصية نابليون .

نشأة هوجو

لم يكد « ينسلخ من عمر القرن التاسع عشر إلا سستان » حتى ولد فيكتور هوجو ، كما ذكر في قصيدة له من مجموعته الشعرية الثالثة « أوراق الحريف » . وكانت ولادته في السادس والعشرين من شهر فبراير سنة ١٨٠٢ ، في مدينة بيزانسون ، « الإسبانية الطابع » ، التي تقع في جنوب شرقي فرنسا .

أما أبوه « ليوبول سيجسبير هوجو » فكان جنديًا ، وأمّا أمّه « صوفي فرانسواز تريبوشيه » فابنة بحار . وقد زعم فيكتور هوجو في أحد مؤلفاته أنه من أسرة أرستقراطية عريقة يرجع أصلها النبيل إلى القرن السادس عشر وراح يدلّ أيضاً على صحة انتسابه إلى طبقة الأشراف — كما جاء في رواية « البؤساء » — بأن أحد أفراد أسرته كان أسقفاً لمدينة عكا ، وأن الرومان قد سمّوا المزرعة المجاورة لواترلو ، ساحة القتال الشهيرة التي انهزم فيها نابليون لآخر مرة ، باسم « هوجومنت » أي جبل هوجو ، وقد وجد في ذلك دليلاً قوياً يستند إليه في الرجوع بأصله العريق إلى عشرين قرناً .

ورغم أن هوجو قد زج بأسرته بين طبقة الأشراف إلا أنها في الواقع كانت في مرتبة دون الطبقة الوسطى . حيث إن جدّه « جوزيف هوجو » كان نجاراً في نانسي ؛ وجدّه والده كان مزارعاً في مدينة بودريكور بـجبال القوج ، وليس ثمة دليل واحد يثبت عراقة هذه الأسرة غير مزاعم فيكتور هوجو التي ساقها والتي لا يمكن اتخاذها دليلاً قاطعاً فوق أنها لا يمكن التعويل عليها بوجه من الوجوه .

ولا يزيد فيكتور هوجو رفعة في حلبة الافتخار ضخامة أسرته بأصلها الأرستقراطي ونسبها العريق ، فحسبه من المجد ما بلغه بعبقريته التي سحرت البصائر والنهي ، وحسبه من الفخر ما أبلاه والده المجيد في ساحات الوغى والحروب .

فوالده هو ذلك الجندى الباسل الذي أبان عن نفسه في الثورة الفرنسية ببطولة رائعة ؛ ولد عام ١٧٧٣ وألحق في بدء الأمر بجيوش الملك ، وما لبث أن أظهر من المهارة والحنكة ما رفعه إلى رتبة « كابتن » ولما يتجاوز من سنه العام التاسع عشر . ولم تكد تشب نار الثورة الفرنسية حتى اختطفته إليها فألحق بهيئة أركان حرب جيش الراين ؛ وقد وقع عليه الاختيار بعدئذ ليكون سكرتيراً للجنرال ألكسندر دي بوهرنيه . ولما

اعتصم بعض الملكيين بمقاطعة القانديه وكرّوا على الثوار
 وحكومة الثورة مصابرين صامدين في عناد وجراءة ، لم تر
 الحكومة بدءاً من أن توفد هوجو على رأس فرسانه لإخمادها
 والقضاء على الملكيين فيها فما زال بعدوه ينافحه ، ومرامه
 مما يكابد معه أعزّ مرام ، حتى كان نجاحه في مهمته مثار
 إعجاب رؤسائه به وتقديرهم لبسالته .

وقد اتفق أن تعرف مصادفة في إحدى جولاته في تلك
 المقاطعة إلى ابنة ربان سفينة تجارية بمدينة « نانت » تدعى
 « صوفى تزيبوشيه » ، وكانت وسيمة رائعة القسمات ، فهزمت
 بسحرها قلب ذلك البطل المغوار الذي لم تعرف الهزيمة إلى قلبه
 سبيلاً ، وما لبثت هي أيضاً أن شغفت بحب ذلك الجندي
 المقدام ، السبط القامة ، العريض الكتفين ، الأحمر الوجه ،
 البراق العينين ، الغليظ الشفتين ، وقد وطن نفسه ، بعد أن
 استقر بينهما من أسباب الحب ما استقر ، على أن يتخذها
 زوجاً له .

ثم نقل بعدها إلى هيئة أركان حرب الجنرال « مورو » ،
 وألحق بجيش الراين بمدينة « بال » ، فحارب في « إنجن »
 و « بيرايش » و « ممتجن » بشجاعة فائقة ، وكان أول من عبر

نهر الدانوب مستعيناً بساق شجرة من الأشجار غير عالى
بما كان يصلية به العدو من نيران حامية . فكوفئ على شجاعته
بترقيته إلى رتبة قومندان .

وكان يجمع إلى البطولة سعة الصدر ، ونبل النفس ، ورقة
الحس . وقد روى فيكتور هوجو في قصيدته الشهيرة « بعد
المعركة » أن أباه عندما كان قائداً في إحدى المعارك التي
كتب له فيها النصر على العدو ، وقع بصره ، في أثناء طوافه
بساحة القتال ، على جندي جريح من جنود الأعداء يطلب
جرعة من الماء ، وقد أشرف على الموت . فأهاب القائد هوجو
تواً بأحد أتباعه أن يجيبه إلى طلبه ، ثم اقترب منه مسعفاً
ومواسياً ، فما كان من الجندي إلا أن ثارت حفيظته وأطلق على
هوجو النار من مسدسه ، بيد أن القذيفة لم تصب منه مقتلاً .
فلم يضطرب ولا غضب ، بل التفت إلى تابعه وقال له :
« اسقه رغم ما فعله » .

وقد ورث فيكتور هوجو عن والده أخلاقه الكريمة وشجاعته
النادرة ، كما ورث عنه أيضاً قوة البنية ، إذ أنه اشتهر بصحته
وصلابة عوده مما لم يعرف به أى شاعر آخر في تاريخ الأدب
الفرنسي . كما ورث عنه حبه لأفراد الشعب ، وكثيراً ما سجل

ذلك في شعره وقصصه .

وقبل أن ينجب ليوبول هوجو فيكتور رزق ولدين ؛
ورُوي عنه أنه حين كان يقيم مع زوجته في باريس ، تعرف
إلى صديق لأسرة تريبوشيه يدعى « بيير فوشيه » ، وكان مشرفاً
على سجلات المحكمة ؛ وقد توثقت بينهما من أواصر الصداقة
والود ، ما جعل بيير فوشيه يطلب إليه أن يكون شاهده في
الزواج ، فقبل . وفي أثناء مأدبة العرس قال ليوبول لصديقه
مازحاً : « أرجو أن أرزق صبيّاً ، وأن ترزق أنت طفلة ،
فتكون زوجة له » . ولم يكد يمضي طويل من الوقت حتى
كان ما تمناه ، فأنجب هو فيكتور ؛ كما رزق صديقه بنتاً
أسمها « أديل » ، فكانت زوجة فيكتور المحبوبة .

طفولته وسفره إلى إيطاليا وإسبانيا

وما كاد فيكتور هوجو يقطع من حياته نحو ستة أسابيع حتى أبحر والده إلى جزيرة كورسكا على رأس كوكبة من الجند ، وقد اصطحب زوجه وأولاده . وشاءت الظروف أن ينقل إلى جزيرة « إلبا » ، ومكث فيها حتى عام ١٨٠٥ . ومن تلك الجزيرة نقل مرة أخرى إلى جيش الجنرال « ماسينا » بمدينة « چنوا » ، فسافر إليها وحده ، وعادت أسرته إلى باريس .

وتتسم هذه الفترة من حياة والده بكثرة الحروب وبما قام به من مآثرات البطولة وبما أنجزه من جليل الأعمال ، فقد حارب في عدة مدن بإيطاليا ، وكان في مقدمة الذين دخلوا مدينة نابولي ، تلك المدينة التي أصبحت فيما بعد مقر عرش « جوزيف بونابارت » شقيق الإمبراطور نابليون . فأنعم عليه جوزيف بونابارت برتبة كولونيل بالجيش الكورسيكى ، ثم عينه حاكماً لولاية « أفيلينو » . ومما يؤثر عنه من أعماله الحميدة أنه قبض على اللص الشهير « فرا دياقالو » الذى كان يترأس عصابة تسلب وتهب وتثير الرعب في نفوس سكان المنطقة جميعاً .

ولما خيل إلى الكولونيل هوجو أن إقامته في إيطاليا قد تطول ، استدعى أسرته من باريس سنة ١٨٠٧ . وكان فيكتور لا يتجاوز الخامسة من عمره ، فسحرتة في أثناء سفره مناظر الطريق الرائعة واستقرت في مخيلته قمم جبال الألب ، ومياه بحر الأدرياتيك وروما ، ونابولي وبركان فيزوف .

ولم تطل إقامة أسرة هوجو في أفيلينو لكثرة الاضطرابات ، ولأن الأحوال دائماً كانت تنذر بعدم الاستقرار ، إذ ندب هوجو للسفر مع جوزيف بونابارت لحراسته في الطريق بعد أن أصدر نابليون أمراً بتعيينه ملكاً على إسبانيا . فرأى هوجو من الحكمة ألا يصطحب أسرته إلى بلاد هي مثار القلاقل والفتن والثورات مفضلاً أن تعود إلى باريس .

وهكذا عادت الأسرة إلى باريس مرة أخرى ، واتخذت لها مسكناً في الطبقة الأرضية بمنزل كان قبل الثورة ديراً للراهبات « الفيانتين » ، أقامت فيه زهاء ثلاث سنوات ؛ وتعد هذه الفترة للطفل فيكتور من أجمل فترات طفولته . فقد كان المنزل متسعاً ، تحيط به حديقة كبيرة ملأى بالأزهار المتنوعة وبكثير من أشجار الفاكهة ، التي ذكرها في قصيدة له بقوله :
« كانت الحديقة كبيرة فسيحة ذات غور وأسرار

يحيط بها سور مرتفع يرد عنها نظرات الفضوليين . «
 واعتاد فيكتور أن يقضى في هذه الحديقة الساعات الطوال
 يلهو مع أخيه « أوجين » طيلة أيام الأسبوع ؛ وفي أيام الآحاد
 ينضم إليهما « أبيل » شقيقهما الأكبر وقد كان يتلقى دروسه
 في مدرسة داخلية . وفي بعض الأحيان كانت تشركهم في
 طهيم « أديل » ابنة بول فوشيه ، إذا اصططحبتها والدتها لزيارة
 الأسرة . كانوا جميعاً يلهون ويلعبون وينعمون بقطف عناقيد
 العنب ، وقد أباحها لهم صاحب المنزل « لالاند » العالم
 الفلكي الشهير .

أثرت هذه السنوات الثلاث في نفس فيكتور أجمل الأثر
 وأعمقه ، وبقيت ذكراها عالقة بذهنه ، يرددها في شعره ونثره ،
 ويحن إليها كلما تذكر أوقاتها السعيدة وهو بين أخويه وأديل
 فوشيه

ولم تكن أمهم لتغفل عن تربيتهم وتثقيفهم . فاختارت
 لهم مدرساً يدعى « الأب لاريشير » ، كانت له مدرسة أولية
 لتعليم الصغار . فكان أولاد هوجو يدرسون فيها مبادئ اللغة
 اللاتينية واليونانية .

وفي أحد أيام عام ١٨٠٩ استغاث الجنرال « لاهوري »

بمدام هوجو أن تحميه من رجال الشرطة الذين كانوا يبحثون عنه لإقحامه نفسه في مؤامرة الجنرال «مورو» ضد نابليون فأخفته في منزلها ولم تطلع أحداً على أمره . وقد أفاد فيكتور من وجود هذا القائد بينهم فائدة عظيمة . فكان يلقيه اللاتينية ويشرح له مؤلفات «تاسيت» متعمقاً في اللغة متبسّطاً في الشرح . وبعد مضي عام ونصف عام فشا سر الجنرال ، وعلمت الشرطة بمخبئه ، فاعتقلته وحاكمته ، ثم أعدم رمياً بالرصاص . فحزن عليه فيكتور حزناً شديداً ، وأخذ يكثر من قراءة الكتب التي تركها له ، وأهمها مؤلفات «تاسيت» وكتاب «ألف ليلة وليلة» مشروحاً بالصور ، وهو من الكتب التي كان يعتز بها فيكتور اعتزازاً كبيراً لما كان يجده فيها من اللذة كلما تصفحها في الفينة بعد الفينة .

توالى الأحداث بسرعة خاطفة وأصبح الكولونيل هوجو جنرالاً ، ومنح لقب «كونت» ، وعين مرشالاً للقصر الملكي في إسبانيا ، ومحافظاً لأفيللا وسيجوئي ، وحاكماً لعدة ولايات ، وأغدق عليه الملك المال بسخاء . ولما استقرت الحالة في إسبانيا بعض الشيء في ربيع ١٨١١ ، أرسل هوجو يستدعي زوجته وأولاده من باريس للإقامة معه . فبارحوا باريس في طريقهم

إلى مدريد في رحلة شاقة استغرقت ثلاثة أشهر تقريباً ، عبروا فيها فرنسا من الشمال إلى الجنوب حتى مدينة « بايون » ، ومروا بغدة مدن إسبانية ، كـ « هرناثي » و « تركويمادا » تركت كل منها أثراً في ذاكرة فيكتور .

لم تتمتع مدام هوجو طويلاً برؤية الجنرال ، فقد كان بطبيعة عمله في تنقل مستمر . أمّا أولاده فقد عين أكبرهم ، أبيل ، حاجباً في خدمة الملك ، وأدخل الآخرين ، أوجين وفيكتور ، مدرسة الأشراف في القسم الداخلي . وقد عدّ فيكتور تلك الأشهر التي قضّاها في هذه المدرسة من أشقّ أيام دراسته ، لما عاناه فيها من قسوة أستاذه « الدون بازيل » و « الدون مانويل » ، ومن « كركوفيتا » ، ذلك الأحذب المكلف بإيقاظ التلاميذ كل صباح ؛ وقد كان لذكرياته في نفس فيكتور من الأثر أن خلق منه بعد ذلك شخصيتي « كازيمودو » أحذب « نوتردام » في رواية « نوتردام دي باريس » ، و « تريبوليه » أحذب الملك في مسرحية « الملك يلهو » . كان ذلك إلى جانب نفور التلاميذ الإسبان وكرههم لهؤلاء الفرنسيين الغزاة الذين انتهكوا حرمة بلادهم وثلوا عرش ملوكهم . وقد امتاز من بين هؤلاء التلاميذ اثنان ، « ألسبرو »

و « فراسكو » . بسوء أخلاقهما وبشدة حقدهما على أوجين
 وفكتور ، فكانا يضربانها كلما وجدا إلى ذلك سبيلا ؛
 فنقم منهما فيكتور إلى حد أنه اتخذ فيما بعد من الأول شخصية
 مجنون كرومويل في مسرحية « كرومويل » ، ومن الثاني
 شخصية « جوبتا » الممقوت في مسرحية « لوكريس بوجيا » .

العودة إلى باريس

كان تغير الأمور في إسبانيا عام ١٨١٢ من حسن حظ فيكتور ، فقد اشتعلت فيها الثورة من جديد بصورة تدعو إلى القلق ، مما أدى بالجنرال هوجو إلى إعادة أسرته إلى باريس ، ما عدا ابنه أبيل الذي أصبح ملازماً في الجيش . فعاد فيكتور إلى منزله القديم المحبوب بالفيثانتين ، واستأنف دراسته مرة أخرى عند الأب لاريشير . وقد كانت والدته من ناحية مولعة بالقراءة ، تدمن على الاطلاع ؛ ومن ناحية أخرى تميل إلى الحرية في تربية أطفالها ، تمشياً مع مبادئ « چان چاك روسو » ؛ فشجعتهم على قراءة الكتب على اختلاف مشاربها ، معتقدة بأن الكتب لن تفسد الأولاد أيّاً كان لونها ، حتى إنها كانت تحملهم على مطالعة المؤلفات التي تريد قراءتها ليجدوا لها رأيهم فيها قبل أن تقرأها ، خوفاً من أن تكون مملة . وبهذه الطريقة أتيح لهم قراءة كثير من الكتب الجيدة وغير الجيدة . قراءة غير منتظمة ، ومن أهمها مؤلفات « روسو » و « فولتير » و « ديدرو » ورواية « فوبلا » ورحلات « الكابتن

كوك « والتوراة وغيرها ، فأعدّ منها فيكتور ذخائر وأهبا لشاعريته التي بدأت تظهر منذ نعومة أظفاره .

وكان فيكتور عند رحيله إلى إسبانيا قد ترك أدبل فوشيه طفلة ؛ فلما عاد وجدها قد أصبحت شابة وسيمة جذابة ، لها عينان واسعتان ، وخدان ورديان ، وفم مغر ، وشعر أسود مسترسل ، يشبه جمالها الشرقي جمال الشابة بيبيتا الإسبانية التي تعرف إليها في مدريد . فعند لا ينظر إليها نظرة الطفولة كما كان يفعل بالأمس ، بل وجد نفسه مدفوعاً إليها بعاطفة لا يدري كنهها . كان يجد السعادة في قربها ، ويشعر بالزهو يستولى عليه إذا اتكأت على ذراعه وهما يتمشيان في الحديقة أو يتحادثان . وقد وصف فيكتور في رواية « آخر أيام المحكوم عليه » ، بعبارات رقيقة وبأسلوب عاطفي جميل ، كيف تطوّر شعوره نحوها ، وكيف بدأ الحب بينهما يوم أن خرجا يتزهران في الحديقة وسط أشجار الكستناء .

لم تستمر فترة الهدوء هذه طويلا ، فسرعان ما تغيرت الأحوال في في فرنسا والبلدان الخاضعة لها ، وإذا بنابليون يضطر عام ١٨١٣ إلى سحب قواته من إسبانيا وعلى رأسها أخوه الملك جوزيف ؛ فعاد الجنرال هوجو إلى فرنسا ، وأعيد إلى

رتبته الأصلية في الجيش الفرنسي ، أى إلى رتبة الكولونيل .
وعهد إليه في الدفاع عن مدينة « تيونقيل » في يناير سنة ١٨١٤ .
وقد استولت الحكومة في ذلك الوقت على الفيانتين ،
فأخلته أسرة هوجو ، وأقامت في منزل بشارع « شرشميدى » .
ولم يمض زمن طويل حتى دخل الروس والبروسيون فرنسا
واحتلت قواتهم باريس ، فرأى فيكتور من نافذة منزله خيل
القوزاق ترعى الحشائش في فناء دار المجلس الحربى . ولما نزل
نابليون عن العرش استسلمت حامية تيونقيل مع قائدها هوجو .
وفي السنة التالية ، عندما عاد نابليون من جزيرة « إلبا » ،
أرسل ليوبول هوجو إلى تيونقيل مرة أخرى للدفاع عنها ،
ولكن سرعان ما قُهر نابليون وأعيد النظام الملكى في فرنسا .
فأقيل الكولونيل هوجو وأحيل إلى المعاش ، ثم نفته الحكومة
إلى مدينة « بلوا » . ولما كان الشقاق قد تفاقم ما بينه وبين
زوجته فقد أثر تركها ، وعاش في منفاه مع خليلته سيسيل توما .

الطفل النابغة

كان الكولونيل هوجو بعد عودته من إسبانيا قد أدخل ولديه مدرسة يديرها « كوردييه » و « ديكوست » ؛ فظل فيكتور في هذه المدرسة ثلاث سنوات ، مسه في أثناءها شيطان الشعر وولد في نفسه شوقاً شديداً إلى نظمه . فعالجه طويلاً ونظم عدداً من القصائد في الغزل والمحجاء والفخر ، وكتب عدة مسرحيات وتراجم ؛ ولكنه كان يخفى ذلك ولا يظهره .

وكان والده يريد أن يلحقه بكلية الهندسة ، فأدخله مهيداً لذلك مدرسة « لوى-ليجران » ليتابع الدراسات الرياضية والعملية ، ولكنه رغب عن هذا النوع من الدراسات ولم يصبر على حفظ هذه القوانين المعقدة المملة ، ولم يكن كباقي الطلبة يستخدم قوة إدراكه في دراسة الرياضة بل كان يتبع طرقاً خيالية وغير مألوفة في حل نظرياتها ، فيجد لكل مسألة حلاً مبتكراً يكون أحياناً صواباً وفي أغلب الأحيان يكون خطأً .

وقد حملت عليه ثورة الشعر وطغت على مشاعره ، فنفر من

الرياضيات ولم يعرها شيئاً من اهتمامه ، وثارت به رغبة شديدة في أن يصبح يوماً ما شاعراً عظيماً ، حتى إنه كتب في مذكراته يوم ١٠ يولييه عام ١٨١٦ : « إمّا أن أكون مثل شاتوبريان وإلاّ فلا » .

كان حينذاك في الرابعة عشرة من عمره . وفي السنة التالية أرسل إلى الأكاديمية الفرنسية قصيدة من ثلثمائة بيت من الشعر عنوانها « السعادة التي تنجم عن الدراسة . في جميع مراحل الحياة » . فاستحسنّت الأكاديمية شعره ، ولكنها استصغرت سنه وظنّتها خدعة منه ، فلم تجزه عليها واكتفت بتسجيل اسمه بين الشعراء . فشجعه هذا النجاح على إرسال غيرها من قصائده إلى أكاديمية الشعر بتولوز ، ونال عليها عدة بجوائز ؛ وقد فازت آخر قصيدة منها وعنوانها « إعادة تمثال هنري الرابع » بجائزة الزئبق الذهبي .

فأخذ اسم فيكتور هوجو ينتشر في البيئات الباريسية . ووفق الناس يتحدثون عن هذا « الطفل النابغة » ، كما قال « شاتوبريان » حين هنأه بفوزه على حداثة سنه . ولم يكتفِ فيكتور هوجو بنظم الشعر بل طرق باب القصص وألف « بوج چرجال » في مدة لم تتجاوز الخمسة عشر يوماً .

ثم ترك فيكتور المدرسة وعاد وأخاه يقمان مع والديهما ،
 التي كانت تسعى إلى الطلاق من زوجها ، فاضطره سوء الحال
 إلى أن يعتمد على قلمه ليعيش . فكتب قصيدة شديدة الهجاء
 أظهر فيها ميله للملكية ، رفعت مقامه في الأوساط الأرستقراطية
 في باريس . وأتبعها عام ١٨٢٠ بقصيدة أخرى عن وفاة الدوق
 « دى برى » حازت استحسان الملك لويس الثامن عشر ،
 فكافأه عليها بخمسمائة فرنك ، فشجعه ذلك على نظم ثلاث
 قصائد أخرى أرسلها إلى أكاديمية تولوز . فأجازته عليها بأن
 عينته عضواً فيها ومنحته لقب أستاذ في الشعر .

وقد أسس مع أخيه أبيل بعد ذلك مباشرة جريدة
 « المحافظ الأدبي » ، نشر فيها قصائد عديدة وكثيراً من
 الدراسات التاريخية والفلسفية ، كما أفرد فيها فصلاً للنقد
 الأدبي ؛ وقد جمع كل ذلك فيما بعد في مجلد عنوانه « مزيج
 من الأدب والفلسفة » . وقد كان في جريدته محافظاً من الوجهة
 الأدبية ، ولم تكن بعد قد تملكته ثورته الشعيرة التي اشتهر بها
 فيما بعد .

عاشت جريدته سنتين نمت فيهما ملكته الأدبية وزادت
 مقدرته على الإنتاج ؛ وقد تعرف خلال هذه الفترة بكثير من

الشعراء والكتاب وتوطدت بينه وبينهم أواصر الصداقة ، منهم
« لامرتين » و « فينيي » و « ديشان » و « لامنيه » . ولما أنشئت
« جمعية الآداب الحميلة » انضم إليها وأنشد أمام أعضائها
بعض قصائده ، فظفر بإعجاب الجميع .

وقد كان فيكتور هوجو إذ ذاك في ربيعہ التاسع عشر ،
وسيم الطلعة جذاباً ، آية في الجمال ، طويل القامة ، حسن
الهندام ، له جبهة عريضة بيضاء تلفت سعتها الأنظار ، يكلل
رأسه شعر كستنائي ناعم ، وله عيان واسعتان عميقتان ، تنعكس
فيهما عبقريته ونبوغه ، دقيق الأنف ، قوى الذقن ، ترى في
وجهه قوة إرادته وشدة شكيمة .

سنوات عسيرة

برز فيكتور هوجو في المجتمع وارتقى سلم المجد وثباً ،
فأنساه نجاحه كل شيء حوله إلا حبه لأديل فوشيه ولما علمت
أسرتها بما بينهما من حب ، رأتا ألا سبيل إلى زواجهما لصغر
سنيهما ، ففضلتا التفريق بينهما قضاء على تلك العاطفة .

فكان وقع الفراق أليماً عليهما ، ولما كانا أعجز من أن
يثورا على هذا الحكم تعاهدا على أن يظلا مخلصين مهما طالت
الأيام .

وتلا ذلك الفراق فراق آخر كان أشد إيلاماً لقلب الشاعر ،
وهو موت والدته في ٢٧ يونيو سنة ١٨٢١ . فكانت صدمة
رهيبة أثرت في نفسه كل التأثير . أما والده فلم يجزع لذلك
كثيراً ، بل سرعان ما اقترن بسيسيل توما التي كان يعيش
معها في المنفى .

وساءت العلاقات ما بين الوالد وولديه ، فلم يرضه أن
يحترفا الأدب وأن يعدلا عن دراسة الهندسة كما أراد ، فحرهما
ما كان يمنحهما من الراتب المألوف . فضاقت الحياة في عين

فيكتور هوجو ، وذاق مرارة الفقر سنة كاملة لم يكن دخله فيها أكثر من سبعمائة فرنك .

وكان يسكن غرفة صغيرة في وسط باريس ، فأخذ يجدها ويجهدها ، ويعمل بلا كلال ولا ملل ، لا يدع لليأس إلى نفسه سبيلاً ، يقاوم الفقر ويناضل من أجل الحياة بكل شجاعة وإقدام ، وقد وطّد العزم على النجاح . فانتعش بالأمل وعدّ نفسه غنياً بشجاعته وأمله ، فتقدم إلى والد أديل يطلب إليه يدها . ولم يكن هذا الوالد ممن يؤمنون بالوعود ، بل كان يؤمن بالواقع ، والواقع في نظره هو حالة الشاب حينئذ ، وهي حالة لا تسرّ فيكتور هوجو نفسه ولا من يطلب منه يدها . فرفض طلب الشاعر ، وكان ذلك صدمة أخرى زادت آلامه وكادت تضعف ثقته بنفسه وبمستقبله ، لولا عزيمته الجبارة التي أوحى إليه أن يتخذ من الكتابة لخطيبته سلوى لنفسه ووسيلة لتهدئة ثورته القلبية . فأخذ يرسلها شارحاً لها ولعه وغرامه وعذابه ، وقد جمعت بعد ذلك رسائله لها في كتاب سمي « رسائل إلى الخطيبة » .

ولما انتقل الأب فوشيه وابنته بعد ذلك إلى « بلوا » ، وهي تبعد عن باريس حوالي الثمانين كيلو متراً ، تعذّر على فيكتور

هوجو مراسلة حبيبته بانتظام ، فلم يجد أمامه سبيلاً إلا جريدته «المحافظ الأدبي» ، فأخذ يكتب فيها مقالاته الغرامية الطويلة ، وكانت أدبل وحدها — وأحياناً والدها — تدرك من يقصده ، إذ كانت في الواقع موجهة إليها . وقد دفعته يوماً شدة شوقه لرؤيتها إلى السفر إلى بلوا مترجلاً ، إذ لم يكن يملك أجرة سفره . ولما لم يجد شفاء كافياً لغليله كتب عام ١٨٢١ رواية «هان ديزلان» التي نشرها تباعاً بجريدته ، وجعلها صورة حية له ولأدبل ، ووصف فيها شدة حبه وغرامه وعذابه على لسان بطل الرواية «أوردنير» لحبيبته «إيتيل» . وقد كان لهذه الرواية وللمقالات الأخرى أثرها الحمود في نفس الأب فوشيه ، الذي لمس منها حب فيكتور لابنته على حقيقته وشدة ما يعانیه الفتى من آلام الفراق . فأخذ قلبه يميل شيئاً فشيئاً إليه ، حتى سمح له أخيراً ، بعد عودتهما إلى باريس ، برؤية الفتاة مرة في الأسبوع والتحدث إليها في صحبتها ، ووافق على تزويجه إياها ، إذا تحسنت حالته المالية ، وإذا حصل على موافقة والده على هذا الزواج .

سنوات التمرين

أكب فيكتور هوجو على العمل ونشر في يونيو سنة ١٨٢٢ ،
بعد أن أوقف إصدار جريدته ، أول مجموعة شعرية ، سماها
« أغاني وقصائد مختلفة » ، وهي مجموعة قصائد كانت قد
نشرت من قبل تباعاً في جريدته ، طالب فيها بشد أزر الملكية
وبتثبيت دعائم العرش والدين في فرنسا . وكان أسلوبه في هذه
القصائد لا يختلف كثيراً عن الأساليب المألوفة عند « چان
باتست روسو » و « لبران پندار » وغيرهما ، رغم ما كان يبدو
فيها في بعض الأحيان من طابع شخصيته التي كانت تنبئ
عما سيكون له من الشأن في المستقبل . وقد ظهر ذلك جلياً في
قصائده التي أرسلها إلى خطيبته وهي « الأسف » و « إليك »
و « وادى شيريزى » ، وقد تغلبت فيها العاطفة على الإطناب
والإحساس الشخصي على الوصف العام ، زعفر الشاعر
المتيّم أن الشعر إنما هو أداة للتعبير الصريح عن الشعور
الحقيقي .

كان هذا المجلد أشبه بإرهاصات لنفس عظيمة انعكست

عليها عواطف القرن التاسع عشر في بدايته ، نلمس فيه حماسة « شاتوبريان » الدينية ، والرغبة القلقة في الاستمتاع بالحياة ، والتفاني في تكريم كل ما يبعث مجد فرنسا القديم وذلك بتجديد تراثها الأثري ، وأخيراً خلق عصر جديد خير من العصر الحالي ، عصر حرية وسلم وعدالة .

كل ذلك نجده في هذا المجلد الصغير ، الذي عثر عليه مصادفة قارئ لويس الثامن عشر في مكتبة بياريس ، ووجد فيه إحدى الوسائل لتسليّة الملك الذي كان مغرمًا بالشعر ، فقدمه إليه ، فلما رآه رأى حقارة مظهره ، ظنّه شيئاً تافهاً ، ولكن سرعان ما تغتّر رأيه فيه بعد أن تليت عليه بعض قصائده . وأعجب به حتى إنه راجع قراءته بنفسه وعلق ملاحظات على هامشه . وقد أعجب بقصيدة « وفاة الدوق دي برّي » — وهو ابن أخيه — إعجاباً خاصاً فعلق عليها بكلمة « بديعة » ، وكان كثيراً ما يقرأها على حاشيته . وإظهاراً لتقديره للمجلد ومؤلفه أمر بربط معاش سنوي لفيكتور هوجو قدره ألف فرنك .

فطار لبّ الشاعر بهذا المعاش ورأى تحقيق أول شرط فرضه والد حبيبته لتزويجه إياها ، وبقى الشرط الثاني وهو موافقة والده الجنرال ، فأرسل إليه يستأذنه ، فما إن وصلت إليه

موافقته حتى أسرع إلى والد حبيبته يطلب إليه يدها ، فلم يجد هذا سبيلاً إلى الرفض ، وقد حاز فيكتور هوجو رضاء الملك وإعجابه . وبذا تم القران يوم ١٤ أكتوبر سنة ١٨٢٣ في حفل بهيج ضم أفراد الأسرة في نفس الكنيسة التي كملت بالسواد قبل ذلك بعام ، يوم وفاة والدته .

إلا أن حفلة العرس لم تنقض دون أن يعكر صفاءها معكّر ، فبينما الجمع في نشوة سرورهم وفرحهم إذ بأخيه أوجين ثنابه نوبة عصبية أودت بعقله ، وكان سببها حبه الذي كان يخفيه لأدبيل ويكبته في نفسه احتراماً لأخيه . فحزن عليه فيكتور وتألم له ، فقد كان رفيق حداثته وشبابه ؛ ومات عام ١٨٣٧ في مستشفى « شارنتون » وقد ذهبت سدى كل المحاولات التي بذلت لشفائه .

وفي العام التالي لزواجه جمع شاعرنا رواية « هان ديزلاند » ونشرها في كتاب واحد بعد أن نقحها ، وكان قد نشرها تباعاً بجريدته قبل ذلك . وهي رواية وحشية مفزعة على نمط روايات « ولتر سكوت » لوحش آدمى استساغ أكل لحوم البشر وشرب دمائهم ، يتخلل حوادثها المرعبة مواقف عاطفية مؤثرة عن حب « أردنير » لـ « إيتيل » ، وهو كما مر بنا وصف لحب فيكتور

هوجو لأدب فوشيه . وقد أعجب بها الملك فأمر بمضاعفة معاشه .
 وفي الوقت نفسه رزق الشاعر ولده الأول ، وسماه ليوبول ،
 فكانت سعادته به لا توصف . وانتهز والده الجنرال هذه الفرصة
 فقدم بباريس لتهنئته ولحق ما تركه زواجه الثاني من سيسيل توما
 في نفس فيكتور من أثر سيئ . وقد استقبله ولده استقبالا
 حاراً . ولما حمل الجدة حفيده بين يديه فخوراً ، نسي فيكتور
 كل ما كان بينه وبين والده في المدة الأخيرة ، وتجدد حبّه
 القديم له ، مزهواً بمجده الحربي وبما قام به من جليل الأعمال
 في عهد نابليون ، وحننزه الفخر إلى أن يكتب عنه قائلاً :

« أتيح لي أن أرى رجلاً عظيماً وهذا الرجل هو والدي » .
 ثم عاد الوالد إلى مدينة « بلوا » ومعه الطفل ومرضعته ،
 وكان سقيماً حتى لا يرجي ، على أن الوالد كان يأمل أن يفيد
 الطفل جو « بلوا » ، فخاب أمله ومات الطفل ولما يتجاوز
 الشهرين . فحزن عليه والداه كثيراً ، ولكن لم تمض سنة حتى
 رزقا طفلة قوية سليمة النية ، سمياها ليوبولدين ، فأنستهما
 الطفل الراحل .

كان شاعرنا في ذلك الوقت نشيطاً منتجاً ، يكتب في عدة
 مجلات أدبية ، فكفل له ذلك دخلاً لا بأس به . وقد رأى أن

ينشئ جريدة يحیی بها ذكری « المحافظ الأدبی » ، فاشترك معه بعض الشبان ، وأصدر جريدة « إلهة الشعر الفرنسى » La Muse française ، ولم تدم أكثر من عام واحد كانت فيه لسان حال الحركة الشعرية الحديثة المعروفة بالمذهب الرومىكى ومن شاركوه فى نشر القصائد وكتابة المقالات « ألفريد دى قىنىي » و « إميل ديشان » و « سوميه » و « شيندوليه » و « صوفى ودلفين جاي » و « شارل نوديه » محافظ مكتبة الترسانة . وكان هؤلاء الشعراء الشبان يجتمعون فى أيام الأحد عند شارل نوديه ، فيتجادبون أطراف الحديث ويتباحثون فى الأدب والشعر . وقد أطلقوا على اجتماعاتهم اسم « المجمع » le Cénacle . وكانوا يعقدونها شتاء حول البيان ، يتخلل أحاديثهم عزف بعض القطع المصحوبة بالغناء أو الرقص : وصيفاً كانوا يختارون لاجتماعاتهم الحدائق وظلال الأشجار المورقة . يشاركونهم أحياناً « ألكساندر دوما » الروائى الذائع الصيت ، والموسيقار « ليست » والشاعر « ألفريد دى موسيه » إبان شبابه والناقد « سانت بيث » الذى سنتناوله بالحديث فيما بعد لما كان بينه وبين زوجة فيكتور هوجو من علاقات ردية .

فى طريق المجد

توفى لويس الثامن عشر ربيع عام ١٨٢٤ وخلفه أخوه شارل العاشر ، وقد سلك مسلك أخيه فى تشجيعه الأدب وتكريمه الأدباء ، فأبقى معاش فيكتور هوجو على ما كان عليه ، بل أضاف إلى ذلك أن قلده وسام جوقة الشرف ودعاه لحضور حفلة التتويج بمدينة « رمس » بعد عدة أيام . وقد رأى الشاعر أن يقضى هذه الأيام الباقية فى زيارة والده ، فسافر مع زوجته وابنته إلى « بلوا » . وعند مقابلته والده أعطاه الوسام قائلاً : « هذا لك أنت يا أبى » . فتقبله منه فخوراً ، ولم يكن قد منح مثله إبان حياته العسكرية الطويلة وما أبلى فيها من بلاء حسن . ولم يسع الوالد إلا أن ينزع شارة رتبته العسكرية الحمراء ويضعها على صدر ابنه .

ووصل فيكتور هوجو مع شارل نوديه إلى مدينة « رمس » بعد سفر أربعة أيام لحضور حفلة التتويج فى ٢٩ مايو سنة ١٨٢٥ . فرأى كاتدرائيتها العظيمة ، التى اشتهرت بتتويج ملوك فرنسا فيها ، تعج بالمدعوين والمدعوات من على القوم

بملا بسهم الحريرية وبجواهرهم الثينة البراقة تسطع في أرجاء الكنيسة . ثم حضر الملك في موكبه العظيم ، وكانت حفلة شائعة لم تشهد الكاتدرائية حفلة مثلها منذ خمسين عاماً .

أخذ فيكتور هوجو بروعة الحفلة وعظمتها ، فكتب عنها قصيدته الشهيرة « تتويج شارل العاشر » . وقد تجلت عبقريته في وصفه للحفلة وروعها ، ولشارل العاشر وجلاله . وقد أعجب بها الملك إعجاباً شديداً حتى إنه دعاه لمقابلته يوم ٢٤ يونيو عام ١٨٢٥ ، وهناه عليها وأمر بأن تطبع طبعة فاخرة في المطبعة الملكية ، وكافأه عليها بأن أعاد إلى والده رتبة الجنرال .

تعرف فيكتور هوجو بالشاعر . العظيم الذائع الصيت لامارتين ، وكان قد أعجب بمجموعة قصائده « التأملات » . فتوثقت بينهما أواصر الصداقة ولما رحل لامارتين إلى مدينة « شامبري » في جبال ساقوا دعا صديقه إلى زيارته ؛ فسافر إليه مع زوجته وابنته ليوبولدين .

وعند عودته إلى باريس في أوائل عام ١٨٢٦ نشر رواية « بوج چرجال » ، التي كان قد نشر أجزاءها متتابعة في جريدته « المحافظ الأدبي » ، وهي قصة تدور حول ثورة الزوج في جزيرة « سان دومنغو » سنة ١٧٩١ . وفي نفس



فيكتور هوجو في شبابه (سنة ١٨٢٨)

السنة أخرج الطبعة الثانية لكتابه « الأغاني » وأضاف إليها « الأناشيد » وهذه المجموعة إن دلت على شيء فإنما تدل على التطور في أفكار الشاعر الأدبية ، ولو أن طريقته لم تختلف في نظم الشعر عن طريقة سابقيه من الشعراء بشكل واضح ، غير أنه أظهر فيها ميلا للمذهب الرومنطي الحديث ومهارة في التلاعب بأوزان الشعر . وأخذ يصف في قصائده القصور القديمة التي يسكنها الفرسان المزودون بالدروع على ظهور جيادهم المطهمة ، وسيداتهم المتيمات وخدمهم المطيعون ، وأخذ يتمثل هذه القصور وقد امتلأت بالسحرة والجن والعفاريت . ومن أهم قصائده هذه : « العملاق » و « خطيبة الطبال » و « طواف الجن » : ونالت هذه المجموعة من الشهرة ما نالته مجموعته الأولى من قبل .

بدء الصراع الرومنتيكى

لم يلبث هوجو طويلاً حتى أظهر ميله نحو مذهبه الجديد بصورة واضحة ؛ فأخذ بعض النقاد يكتبون المقالات الطوية المليئة بالمدح لهذا الشاعر الشاب ، الحديث العهد . الذى أظهر عبقرية فذة جعلته فى طليعة الشعراء المجددين . وقد كان من بين هؤلاء النقاد شاب لم يتجاوز الثانية والعشرين . وقد عمل على إحياء أدب القرن السادس عشر ، هو سانت بيثف Sainte-Beuve الذى ذكرناه قبلاً . وقد أصبح فيما بعد أعظم وأدق من اشتغل بالنقد الأدبى فى فرنسا فى مختلف العصور . كان سانت بيثف شاعراً أيضاً ولم يكن حتى ذلك الحين قد نشر قصيدة واحدة من شعره . وكان يقطن بجوار هوجو ، فتعارفا وتزاورا ، وأخذوا يتطارحان الشعر ويتحادثان فيه متبادلين الآراء . وكانت زوج هوجو تشاركهما فى اجتماعاتهما ، صامتة ، تتبع أحاديثهما . وقد استرعت انتباه سانت بيثف بجمالها الشرقى الفاتن ، فكان ينظر إليها من حين إلى آخر نظرات خفية مغرية مريبة ، ثم عن سوء النية وعن خبث الطوية .

بث سانت بيث في هوجو ميلا للإكثار من الحرية في الشعر ، وأبان له ما كان عليه شعراء القرن السادس عشر من حرية وإقدام في التعبير ، ومهارة حاذقة في تنويع أساليب الشعر . وأخذ هذا الميل يزداد وينمو في نفس شاعرنا ، فإذا به قد نهج في شعره منهج شعراء القرن السادس عشر ، تاركاً أسلوبه القديم ، أسلوب شعراء القرن الثامن عشر ، أمثال « شيندوليه » و « شانيه » ، فثار على تقاليد عصره وأساليب معاصريه ، واتجه عامداً ومخلصاً بكل مواهبه وعبقريته إلى التحرر من الأوزان المألوفة في الشعر وعدم التقيد بمقاطع مخصوصة . وكانت ثورته جريئة . لم يعرف لها مثيل في شاعر من قبل . وما قصيدته « صيد البرجراف » و « خطوات سلاح الملك چان » إلا أكبر دليل على ذلك .

وبجانب هاتين القصيدتين نجد قصائد أخرى أكثر رصانة ، كقصيدته المسماة « صباى » ، وهى التى وصف فيها سنوات صباه مع والده بين معسكر وآخر ، وقصيدة « الجزيرتان » وهما جزيرة كورسكا وجزيرة القديسة هيلانة ، مهد نابليون وقبره ، وقصيدة « عمود ميدان فاندوم » وقد كتبها أثر حادث أثاره سفير النمسا في فرنسا . فقد كان نابليون يخلع على

قواده ألقاب مقاطعات دول أوربا ، وبعد عودة الملكية نصت معاهدة باريس عام ١٨١٤ على إلغاء الألقاب المسماة بأسماء المقاطعات النمساوية. ولكن هذا القانون كان صورياً ولم يأخذه أحد. ففي حفلة ساهرة أقامها سفير النمسا في فرنسا عام ١٨٢٧ كان بين المدعوين ثلاثة من ماريشالات الإمبراطور نابليون : « سولت » و « مورتيه » و « أودينو » . كل منهم يحمل لقباً رناناً مسمى باسم مقاطعة نمساوية : فالأول دوق دلماسيا ، والثاني دوق تريفيز ، والثالث دوق ريچيو . فتعمد السفير تقديمهم إلى جميع المدعوين بأسمائهم الشخصية دون ذكر ألقابهم . فسبب ذلك ضجة كبيرة انسحب القواد على أثرها من الحفلة وتبعهم باقي قواد الإمبراطور .

عز ذلك على فيكتور هوجو وهو ابن قائد سابق ، فثار لأجل هذا الحادث الذي عده فضيحة كبرى مست شرف فرنسا ، فكتب قصيدته السابق ذكرها « عمود ميدان فاندوم » . التي تنم عن تطوّر في نفسه ، وهو رجوعه عن اندفاعه نحو الملكية الرجعية وازدياد ميله إلى الحرية في جميع مظاهرها . فلم يكن جهاده مقصوداً على تحرير الشعب من قيوده المألوفة فحسب ، وإنما ظهرت آثار ثورته في التحرر السياسي والتحرر الفكري عامة.

مقدمة مسرحية « كرومويل »

ظهرت في فرنسا في ذاك الحين حركة أدبية أخذت تتجه رويداً رويداً إلى التجديد من الناحية الفكرية ، وهي الحركة المسماة بالحركة الرومنطيقية . ولكن كل الذين كانوا يقومون . بهذه الحركة لم تكن لهم مبادئ ولا قواعد ثابتة ، ولا مذهب معين ولا مدرسة ينتمون إليها ، وكل ما كان يصل بعضهم ببعض إن هو إلا فكرة إيجاد نهضة حديثة للفن والأدب ، والتجديد فيهما . ولما كان لا بد لمثل هذه الحركة من رائد يتزعمها ويعمل على نموها ، لكي تأخذ طريقها في الظهور والانتشار ، فقد تقدم فيكتور هوجو بمقدمة مسرحية « كرومويل » . وفيها وحد هذه الحركة ودعمها ، ووضع لها برنامجها ، وحدد اتجاهاتها .

فقد أبان شاعرنا في هذه المقدمة أن الإلهام الناشئ عن العبقرية ، والشعور الشخصي الخالص ، يجب أن يحلا محل القواعد العتيقة التي كانت أسساً للشعر من قديم الزمان . فزاه في مستهلها يثور على هذه القيود القديمة التي وضعها

الشعراء والأدباء الأقدمون للشعر والمسرحيات — وخاصة « بوالو » — وينادى للشاعر بالحرية المطلقة في آرائه وأفكاره وفق أهوائه وميوله . وبذلك يعود الفن إلى الحقيقة والطبيعة والحياة . وكما أن في الحياة تناقضاً ، إذ أنها تجمع ما بين الفرح والحزن ، فعلى الشاعر أن يجمع كذلك في مسرحية واحدة ما بين الحوادث المضحكة والحوادث المبكية ، ولا داعى أبداً لذلك التقيد العتيق الذى اصطلح عليه الأقدمون ، وهو تقسيم المسرحيات إلى نوعين : ملهاة ومأساة ، وعدم الجمع بينهما في المسرحية الواحدة . وقد رأى هوجو بثاقب فكره أن الحقيقة والواقع ، اللذين تختلط فيهما السخرية والسمو ، هما خير ما يجعل للمسرحية تلك الروعة الأنحازة . وإذن فليجعل مسرحياته مستقاة من تلك الحقائق الطبيعية في الحياة ، بدون تقيد إلا بما يتطلبه الفن من اختيار ، وبما تقتضيه العبقرية من تحوير .

أما الشعر فيجب أن يكون طبيعياً ، سهلاً ، صريحاً ، بعيداً عن التكلف ، سلساً ، مرناً ، بحيث ينتقل به الشاعر من وصف المناظر الطبيعية إلى وصف عواطف النفس ، ومن الرثاء إلى سرد المواقف الهزلية ، ومن الغزل إلى وصف مواقف الأبطال . ويجب أن يكون كثير المقاطع ، غير مقيد

بنظام المقاطع القديمة الذى لم يكن يسمح للشاعر بالتعبير عما يختلج بنفسه من شعور .

والثابت أن شعراء القرن السابع عشر وضعوا تقاليد أدبية وفنية ونظماً للشعر تجعل المجال أمام الشاعر ضيقاً ، لا يمكنه أن يحيد عنه . فوضعوا صوراً عن المرء وعن الجمال ثابتة لا تتغير ، ينقلها شاعر عن آخر بدون أن تتاح له فرصة للتجديد والابتكار ، كما أنهم قيدوا مسرحياتهم بثلاثة قوانين يجب أن تتبع في كل مسرحية ، وهى :

١ - وحدة الزمن ، أى أن كل مسرحية يجب أن يبدأ موضوعها ويتم في يوم واحد .

٢ - وحدة المكان ، أى أن كل مسرحية يجب أن تقع حوادثها في مكان واحد .

٣ - وحدة الموضوع ، أى أنه يجب أن يكون لكل مسرحية موضوع واحد تدور حوله الحوادث .

وكانت نظريتهم مبنية أيضاً على مبدأ الاستقرار الدائم . فعارضهم هوجو في ذلك ورأى أن العالم في تغير مستمر وأن لكل عصر فنه وشعره . ففي العصور الأولى كان الشعر غنائيًا ، وفي العصور القديمة اهتم الفن بالإشادة بسير الأبطال ، فكان

الشعر القصصى . أما فى العصور الحديثة فيجب أن يكون الفن نوعاً آخر هو « الدراما » ، يجمع بين شتى الأنواع ، بين الرفيع والساخر والمفرح والمحزن ، ويكون مجال التجديد والابتكار فيه واسعاً . ويقول هوجو إن شكسبير هو أول من فهم ذلك فهماً تاماً وعمل به ، فخالف معاصريه وابتكر فنجاح وبلغ القمة . فالابتكار يخلق الجمال ، أما التقليد فهو الموت للفن . والعبقريه تخلق قواعدنا بنفسها ، والإلهام نوع من الحقيقة .

وبالاختصار فقد كان أهم ما فى مقدمة « كرومويل » من تجديد هو : الرجوع إلى الحقيقة ، والتعبير عن الحياة المطلقة ، والحرية فى الفن .

ولم تلبث هذه المبادئ أن صارت قوانين المدرسة الحديثة التى تزعمها فيكتور هوجو ، وقد نالت إعجاب كثيرين فأخذوا يطبقونها فى أشعارهم وفى مسرحياتهم ، ويتبعون الطريق التى مهدها لهم الشاعر .

ومن ناحية أخرى لم تصادف هذه الحركة رضاء بعض الشعراء المحافظين ، المقلدين للأدب القديم (الكلاسيكى) ، فأخذوا يهاجمونها ويهاجمون هوجو وأتباعه ، ملقبين إياهم

بالبرابرة الهمجيين . فكانت نتيجة ذلك أن زاد التفاف أتباع هوجو حوله ، وراحوا يدافعون عنه بكل ما أوتوا من قوة ، دفاع أحرار عن عقيدة ودفاع أتباع عن زعيم .
 قدم هوجو مسرحيته « كرومويل » بهذه المقدمة ، فظفرت المقدمة بنجاح كبير في البيئات الأدبية أكثر مما ظفرت به المسرحية نفسها ، إذ أنها لم تمثل على المسرح لما فيها من إطالة ، رغم جمال شعرها .

وفي السنة التالية قدم مسرحية أخرى ، مقتبسة من رواية « قصر كنلورث » للكاتب الإنجليزي « ولتر سكوت » ، عنوانها « أمي روبار » ، وقد مثلت على مسرح « الأوديون » ولم تصادف نجاحاً .

فتألم هوجو ، ولكن ألمه لم يكن إلا سحابة صيف لم تلبث أن انقشعت سريعاً ، إذ لم يمض وقت طويل حتى رزق طفله « شارل » فبدل من ألمه سروراً ومن حزنه فرحاً . وكان أسعد أوقاته وأحبها لديه تلك الساعات التي كان يقضيها بين أولاده وزوجه . وشد ما كانت تلك الساعات مصدر إلهام ووحى له في قصائده !

ومما زاد سروره زواج أنخيل أ بيل وحضور والده الجنرال

إلى باريس وإقامته بشارع « پلوميه » . فكان فيكتور هوجو
يتردد عليه كثيراً ويقضى معه سهرات مملوءة بروح العطف
والحب والود ، تتخللها قصص الجنرال العسكرية وذكريات
الثورة وحروب الإمبراطور . فبعثت هذه القصص وتلك
الذكريات في نفس شاعرنا روحاً جديدة ، شعر معها أنه
ابن الثورة ووليد الإمبراطورية . وقد ظهرت هذه الروح بوضوح
بعد ذلك .

وسعد الجنرال في هذه الأيام برؤية ولديه وأحفاده . وذات
يوم ، وهو في أسعد أوقاته وأتم صحته ، قضى فجأة وهو واقف
على قدميه وهوى كما يهوى الجندي في ساحة القتال .

« الشرقيات » .

انتقم هوجو من المسرح لفشله فيه بمجموعة من الشعر لم تكد تنشر في يناير سنة ١٨٢٩ حتى انفجرت انفجار القنبلة لما لاقته من نجاح عظيم . وهذه المجموعة قد أوحى بها ثورة اليونان على الأتراك وحب الشاعر للشرق ومناظره ، سماها « الشرقيات » .

كانت هذه المجموعة موضع الدهشة والإعجاب لأنها كشفت عن ناحية غير مألوفة في الشعر الفرنسي ، ناحية لم يكتب فيها أحد قبله ، ألا وهي كتابة القصائد عن الشرق وسحره . وقد نظمها الشاعر وأسهب فيها رغم أنه لم يزر الشرق ولم يره ، بل استعان بتلك المناظر التي شاهدها في إسبانيا في أثناء سفره إليها ، وبذكرياته عن كتاب « ألف ليلة وليلة » الذي أغرم بقراءته في صباه ، ومشاهدته لبعض اللوحات الشرقية كـ « مذبحه كيبوس » التي عرضها الرسام « ديلاكروا » ، صديقه ، عام ١٨٢٤ ، (في السنة التي قضى فيها بايرون نحبه في ميسولنجي) ، وقراءته لكتاب « دليل السفر من باريس

إلى أورشليم » لثاتوبريان ، وكتاب « الأغاني الشعبية لليونان الحديثة » للمؤلف « فوربال » ، ووقوفه على مختلف خفايا الشرق التي سردها المستشرق « أرنست فوينيه » ، ومجموعة الأغاني الإسبانية « الرومنسيرو » التي شرحها له أخوه أيبيل وصديقه أميل ديشان .

اكتفى هوجو بمشاهداته ومراجعته هذه ليتعرف على الشرق وبلاد العرب واليونان والبلاد الخاضعة لسيطرة الأتراك ، فأمكنه أن يصورها تصويراً ناطقاً في مجموعة شعرية قوية جذابة ، يروعك فيها تصويره للحريم والقصور الشرقية ، ووصفه للحكام الشرقيين كما يتصورهم الغربيون ، وما اشتملت عليه من حوادث الغرام والاستمتاع بالحياة والاستغراق في اللذات الحسية بجانب حوادث القتل والعنف .

ترى ذلك وتلمس روعته وسمو الشعر فيه في قصيدته « ضوء القمر » التي يقول فيها :

« كان البدن مشرق الحبين ، يتنقل على ذرا الأمواج .

وقد فتحت النافذة ذراعها لخطرات النسيم ،

فجعلت الملكة ترنو إلى البحر وهو يتكسر ،

ويطرز مطارف جزائره السود بنقوش أمواجه المفضضة .

فهوى العود من يدها وهو يرّن ؛
 فأصغت . . . فسمعت صوتاً أبحّ يردده الصدى .
 أتراها سفينة تركية قادمة من مياه « قوس »
 تضرب جزائر اليونان بمجاديفها التتيرية ؟

أتراها أقواقاً تغطس من حين إلى حين
 وتقطع الماء الذى يجرى كاللآلىء على أجنحتها ؟
 أتراها جناً تصفرّ من علٍ بصوت رخيم
 وتلقى فى البحر بأطناف البرج ؟

من ذا يعكّر الماء قرب قصر الحريم ؟
 ليس القوق الأسود المترجح فى أرجوحة الأمواج ،
 ولا حجارة الجدار ، ولا إيقاع أنغام
 السفينة الثقيلة وهى تزحف على المياه بمجاديفها .

تلك قلوب ثقيلة يتصاعد منها الأنين ؛
 ومن حدّق فى قعر البحر الذى ابتلعها
 رأى شبه إنسان يتحرك فى جوانبها . . .
 هو البدر مشرق الحبين يتنقل على ذرا الأمواج . «

وليست قصيدة « نار السماء » بأقل روعة وجمالاً من
سابقها ، وهى القصيدة التى وصف بها مصر فى مستهل مجموعة
« الشرقيات » ، إذ يقول :

« مصر ! الشقراء بسنابلها ، تمتد
حقولها المبرقشة كأنها طنافس ثمينة ؛
— سهول تلو سهول ؛

يتنازعها من الشمال الغمر البارد ومن الجنوب الرمال المحرقة
وهى لا تزال تبسم
بين هذين البحرين اللذين يقرضانها .

هناك ثلاثة جبال شادها المرء تنطح السماء
كثلاث زوايا من الرخام تحجب عن العيون
قواعدها المغطاة بالرمال ؛
ومن قممها المدببة إلى الرمال المذهبة .
تتسع درجاتها الهائلة شيئاً فشيئاً
فقد وضعت لخطوات سعتها ستة أذرع .

يقوم على حراستها أبو الهول من صوان وردى وآلهة من
رخام أخضر

حتى إذا هبت عليها ريح ملتبهة من الصحرا ء
فلن تستطيع أن تغض جفونها .

.....

وتسقى في السماء المسلات الرمادية ؛
ويجري النيل أصفر مبرقشاً بالبحر
كأنه جلد نمر عند حلول المساء . »

أما قصائده عن اليونان في عهد ثورتها فهي أروع ما في
مجموعته من قصائد . وقد كان تأثيرها عظيماً في نفوس معاصريه ،
إذ حث الفرنسيين فيها على إنهاض اليونان ومساعدتها على الثورة
والتحرّر من نير الأتراك وعسفهم . فدوت دوى الطبول في
الأوساط الفرنسية . وإذا كان « بايرون » الشاعر الإنجليزى ،
قد خدم اليونان في محنتها وثورتها بسيفه ، فقد خدمها هوجو
بقلمه وقصائده الحماسية ، التى استدرت عليها عطف فرنسا
والشعوب الأخرى كافة . ومنها قصيدة « كناريس » و « نوارين »
و « رؤوس السراى » ، وأهمها تلك القصيدة التى شبه فيها
اليونان في ذاك الوقت بطفل شريد تائه ، يطلب المعونة ليواصل
قتاله ، وسمّاها « الطفل » ، وإليك بعضاً منها :

« مرّ الأتراك من هنا ، فبات كل شيء خراباً وحداداً .
ولم تعد « كيوس » جزيرة الحمر إلا صخرة جرداء ،
كيوس التي كانت تظللها الأدغال ،
كيوس التي كانت تنعكس على الأمواج ظلال غاباتها الكثيفة ،
وظلال سفوحها وقصورها ، وظلال الراقصات المغنيات
عند المساء أحياناً من جوقات بناتها .

لقد نزلت الديار من أهلها ، إلا طفلاً أزرق العينين ،
وحيداً قرب جدران مسودة ، هو طفل يوناني جالس
وقد حنى رأسه ذلة وخضوعاً ؛

.....
آه أيها الطفل البائس الخائف القدمين على الصخور
الشائكة !

.....
ما تريد ؟ أتطلب زهرة أم ثمرة طيبة أم أنت تطلب الطير
العجيب ؟

فقال الطفل اليوناني ، الطفل الأزرق العينين :
أريد يا صاح باروداً ورصاصاً : «

لم تقتصر « الشرقيات » على قصائد حماسية أو قصائد في وصف الطبيعة ، بل اشتهرت أيضاً بكثرة ما كتب فيها من قصائد عن الحياة في الشرق وعن القصور فيه ، وقد حوت من أسباب الترف والانغماس في الملهيات ، وعن تلك الحور الرشيقات الحميلات والقيان ورقصات الغوالم التي تبعث النشوة واللذة والنعم في النفوس ، تحت أشجار النخيل في المساء وفي ضوء القمر ، كما في قصيدة « سارا » في الحمام وقصيدة « السلطانة المفضاة » — كما أنه يصف أيضاً تشوقه لرؤية بلاد العرب في قصيدته « نور مهل الصهباء » و « وداع المضيضة العربية » ، وحنينه لرؤية بلاد الأندلس التي رآها في صباه .

وبينا كانت الأيدي تتخاطف « الشرقيات » نشر هوجو قصته الاجتماعية « آخر أيام المحكوم عليه » حمل فيها حملة شعواء على عقوبة الإعدام لما فيها من قسوة ووحشية . وهي قصة مفعجة ، ذات حوادث مرعبة ، تظهر ما يخالج نفس المحكوم عليه بالإعدام يوم تنفيذ الحكم . وتعد هذه القصة مقدمة لمؤلفاته الاجتماعية ومقالاته العديدة التي طالما طالب فيها بإلغاء بعض القوانين الصارمة ، والعمل على رفع مستوى الشعب العلمي والخلقي — كما سيمر بنا عندما نتحدث عن رواية « البؤساء » .

هوجو والمسرح - معركة « هرناني »

عاد فيكتور هوجو في العام نفسه إلى الكتابة المسرحية بعزيمة صادقة وحماسة شديدة ، فكتب مسرحية « ماريون دى لورم » بالشعر في أربعة وعشرين يوماً . ولما قرأها على أصدقائه أعجبوا بها كل الإعجاب . إلا أن الرقابة الملكية ، التي كان يرأسها « دى مارتينياك » وزير الداخلية ، لم توافق على تمثيلها ، إذ وجدت أن لويس الثالث عشر وهو أحد أجداد الملك شارل العاشر يظهر في الفصل الرابع من الرواية بمظهر يحط من كرامته ومن ثم يحط من كرامة الملكية .

فبذل هوجو جهده ليقنع دى مارتينياك بأن الماضي لا علاقة له بالحاضر ، وأنه لن يكون لذلك المنظر أى تأثير في نفوس الشعب ، ومع ما عرف عن دى مارتينياك من سعة الصدر ومن الميل إلى الحرية في التأليف ، لم يجب ملتمس هوجو بل أصر على عدم تمثيلها .

وبعد هذه الخيبة ولى هوجو وجهه ناحية الملك ، واتمس بمقابلته مؤملاً أن ينجح في إقناعه ، فقابلته الملك في قصر

« سان كلو » وأصغى إلى شرحه الطويل ودفاعه المجيد ، ثم ابتسم وقال له إنه يقدر شعره حق قدره ويفخر به ولكن لا يسعه إلا أن يوافق دى مارتينياك على قراره . وبذا قدّر لهذه المسرحية أن تدفن وهى فى مهدها لم تطلع عليها شمس الصباح . وأراد الملك أن يخفف من وطأة هذا الرفض على هوجو فقرّر أن يعوّضه عما حاق به من الضرر المادى ، فضايف معاشه فبلغ أربعة آلاف فرنك سنوياً . ولكن هوجو رأى فى ذلك نوعاً من الرشوة فأبى قبول هذا العطاء الحديد .

ثم صمم أن يؤلف رواية أخرى تظهر على المسرح وتسلم بها كرامته . فلم يأت شهر سبتمبر عام ١٨٢٩ حتى كان قد أخرج درّة مسرحياته « هرنانى » . وهى تلك القطعة الخالدة التى أحدثت فى عالم الأدب والمسرح هزة عنيفة لم تحدثها مسرحية أخرى ، وقد بلغ التهافت على رؤيتها حدّاً لم يسبق له مثيل .

وتتلخص فى أن ثلاثة كانوا يعشقون « دونيا سول » ، الأول عمها الشيخ « دون روى جوميز دى سلّفا » من الأشراف ، والثانى « دون كارلوس » ملك إسبانيا ، والثالث « هرنانى » الطريد لما بينه وبين الملك من ثأر قديم يرجع إلى ما كان بين

والديهما من عداوة أدّت بوالد دون كارلوس إلى قتل والد هرنانى بعد تجريده من ألقابه ومصادرة أملاكه ، مما أوجد الحفيظة فى صدر هرنانى نحو دون كارلوس واعتزاه قتله للأخذ بثأر أبيه .

أما دونيا سول فلا تحب منهم إلا هرنانى ، وقد جاءها ليلاً فى قصر عمها حيث تقيم ، قبل الموعد الذى ضرب به عمها للزواج منها بيومين ، وطلب إليها أن تستعد للهرب معه فى الليلة التالية إلى الجبال التى يعتصم فيها . فعلم الملك بذلك فحضر فى اليوم التالى لاختطافها قبل هرنانى . وبينما كانت تقاومه حضر هرنانى مع رجاله فقهرتهم قوة الحرس التى أرسلها الملك لمحاصرة القصر وقتلت جميع أتباع هرنانى ، أما هو فقد استطاع الإفلات .

وفى اليوم الذى حدده العم للزواج حضر هرنانى متنكراً فى زى الحجاج لمقابلة دونيا سول بعد أن فشل فى اختطافها ، وطلب إلى العم الضيافة . ثم إن العم رآه معانقاً محبوبته ، فثارت ثأرته وأراد القضاء عليه لولا وصول الملك حينئذ للقبض على هرنانى . فلم يسع العم إلا أن يرفض تسليمه حرصاً على شرفه وقياماً بحق الضيافة وقد لجأ إليه هرنانى . فلم ير الملك إلا أن يأخذ دونيا سول رهينة عوضاً عنه وهذا ما كان يسعى إليه . فطار صواب العم واتفق مع ضيفه على قتل الملك ، بعد أن

وعده هرنانى وعداً قاطعاً بأن تصبح حياته ملكاً له جزاء تلويثه شرفه فى منزله ، ولذلك أعطاه بوقه قائلاً له إنه سيلبى طلبه إذا سمع صوت البوق .

واشتركا فى مؤامرة واسعة النطاق قام بها بعض الأشراف لعرقلة انتخاب دون كارلوس إمبراطوراً للإمبراطورية الألمانية ولاغتياله . إلا أنه قد نجح رغم هذه المؤامرة وأصبح إمبراطوراً ، وكشف المؤامرة وقبض على أعضائها ، ولكن لم يعاقبهم بل عفا عنهم جميعاً ، وأعاد إلى هرنانى ألقابه وأملأه وزاد عليها بأن وهبه دونيا سول زوجاً له .

وفى ليلة الزواج ، بعد انتهاء مأدبة العرس ، والجميع فى نشوة السرور ، إذا بصوت البوق يدوى فى الفضاء ، هو بوق العم حضر يطلب حياة هرنانى . ولما لم يكن فى وسع هرنانى أن يتخلف عن ذلك نهض يودّع حبيبته فى أدق المواقف وأخرجها . إلا أن دونيا سول استوقفته قليلاً ريثما ابتلعت سماً زعافاً قضى على حياتها ، وتناول هو مابقى من السم فسقط بجانبها ، وانتحر العم أيضاً . وأسدل الستار على ثلاث جثث هامة .

ها هى ذى الرواية التى أحدثت تلك الهزة العنيفة فى

جميع الأوساط ، ولا سيما أوساط الشباب المجدد الذي وجد فيها نوعاً مستحدثاً لم يألفه ؛ فتحمّس لها بكل قوة بزعامة « تيوفيل جوتييه » الشاعر الشاب الذي اشتهر بقمصيه الأحمر ، بخلاف أولئك الرجعيين الكلاسيكيين الذين رأوا فيها خروجاً على تقاليد الشعر والكتابة . وقد استعرت بين الطائفتين حرب شعواء سببها هذه المسرحية ، وقامت بينهما معركة حامية الوطيس في أول عرض لها . فكان لكل طائفة وجهة نظر ، فالأولى ترفع من قدرها وترى فيها مفخرة للمسرح وتثني على مؤلفها ، والثانية تحط من قيمتها ومن شأن مؤلفها . وأخذت كل طائفة تدافع عن رأيها بحماسة وشدة . وكانت تساحة المعركة « المسرح الفرنسي » .

وقد بكر أنصار هوجو وهم مجموعة شباب « فرنسا الفتاة » من جماعة الفنانين والموسيقيين والشعراء ، فساروا إلى المسرح بملابسهم التقليدية الزاهية الألوان وشاراتهم الحمر وشعورهم المسدلة على أكتافهم ولحاهم الطويلة . ودخلوا القاعة قبل العرض بما يقرب من ثمانى ساعات ليحتفظوا بمقاعدهم قبل احتشاد الجماهير ويستعدوا لخوض المعركة . وأخذ بعض المقرّبين هوجو منهم والذين تلا عليهم جزءاً منها ، يردّون ما سمعوه

ويتغنون به ، وقد ملأوا القاعة ضجيجاً وتحمساً .

وأخذت الأنوار تتلألأ واحداً بعد آخر ، وبدأت الصلاة تمتلئ رويداً رويداً حتى لم يبق فيها موضع لقدم ؛ ومن بينهم أولئك الرجعيون من الشعراء ورجال الأكاديمية الممثلون للطائفة المناوئة لهوجو ، وقد أخذوا مقاعدهم في الصفوف الأولى التي حجزت لهم . وكان الجو مكهرباً ، وهدير العاصفة يدوى والتراشق بالألفاظ لا يكف لحظة طول هذا الوقت ما بين الطائفتين ، وكاد الأمر يفضي بهم إلى التلاحم قبل عرض الرواية : ولما دقت الدقات الثلاث وانزاح الستار وبدء في إلقاء الشعر ، بلغت المعركة بين الفريقين حد التلاحم ، وازداد استياء الرجعيين حينما رأوا ذلك الخروج عن المألوف ، وأظهروا استياءهم ووصفوا هوجو وأتباعه بالبرابرة الهمجيين ، العاملين على هدم اللغة والشعر ؛ بينما كان أتباع هوجو يدعون أولئك الرجعيين بالمتأخرين بل الأموات ، وصاح زعيمهم تيوفيل جوتييه قائلاً : « إلى المقصلة أيها الركب » ، مشبهاً رؤوس هؤلاء الرجعيين الصلح بالركب . مما زاد في إثارتهم ، فزاد سخطهم ، وكثر تقاذفهم بالسباب والشتائم . ودام ذلك مدة تجاوزت الساعتين طوال عرض الفصلين الأولين . ولما بدأ

عرض الفصل الثالث ابتداءً المحافظون يتراجعون بغير انتظام ،
 وفي الفصل الرابع شرعوا ينسحبون من المعركة وقد باعوا بالزئمة
 والحسران ، ولم يتمكنوا من مواجهة موجة الاستحسان الشديدة
 التي أظهرها جميع الشاهدين على اختلاف مشاربهم ؛ وعندما
 انتهى العرض كان الانتصار لأتباع هوجو بالغاً وتصفيق
 النظارة يصم الآذان .

وإذ كان هوجو فخوراً بأنصاره وانتصاره ، يشاهد من
 مكانه الثورة بينهم وبين الرجعيين في آخر استراحة ، تقدم
 إليه أحد كبار الناشرين طالباً محادثته خارج القاعة . وهناك
 عرض عليه ستة آلاف فرنك مقابل حقوق طبع الرواية ،
 فقبل هوجو بلا تردد ، فدفعها الناشر فوراً ؛ وقد كان هذا
 المبلغ نجدة لهوجو إذ لم يكن يملك في تلك اللحظة أكثر من
 خمسين فرنكاً .

حاول الكلاسيكيون أن ينتصروا من ناحية أخرى ، فتقدموا
 بعريضة رفعوها إلى الملك ، التمسوا فيها منه أن يحمي المسرح
 من عبث المستحدثين ، وأن يحفظ مكانته واحترامه من فضائحتهم
 وتشويههم إياه بتلك المسرحيات المستحدثة ، الحالية في نظرهم
 من القيمة الفنية ، والبعيدة عن العرف التقليدي المتبع . فأجابهم

الملك أنه لا دخل له بذلك ، وأن مكانه من المسرح هو في قاعة العرض كأي فرد من رعيته .

فكان ظهور هذه المسرحية ونجاح هوجو هذا النجاح المنقطع النظير فاتحة عهد جديد للشعراء المعاصرين وللحركة الشعرية الرومنطيقية الحديثة ، إذ خطا بها إلى الأمام خطوات واسعة راسخة ، وبثت في النفوس روحاً جديدة ونهض بالشعر الروائي نهضة مباركة ، فتح بها أمام الشعراء آفاقاً جديدة لأحد لها .

فداع صيت المؤلف في جميع أنحاء فرنسا ، وكتب له شاتوبريان يهنئه بزعامته لتلك النهضة الأدبية الحديثة . ولم تكن الصحافة بأقل إعجاباً به من الجمهور ، إذ ردد كثير من النقاد والكتّاب شدة إعجابهم بالمؤلف ومدحوه وهنأوه بتلك المسرحية الفذة ، وليدة العبقرية ، وقدروا شعرها القوى الفياض الساحر حق قدره .

« نوتردام دى باريس »

كان هوجو إذ ذاك فى ربيع الثامن والعشرين ، ربع القوام ، غض الإهاب ، له جبهة تسترعى الأنظار بسعتها وبجمالها ، يشع منها نور العبقرية والعظمة والإرادة الحازمة ، مسترسل الشعر ، حاد البصر ، عميق النظر ، دقيق الفهم ، إذا ابتسم كشف عن أسنان غاية فى الجمال ، وكان أنيقاً فى هندامه رغم بساطته ؛ ولم يكن فى مجموع ملامحه ما ينم عن زعامته لهذه الجماعة الثورية .

وكان لا يزال متيماً بزوجه الفتاة أديل ، وقد رزق منها بعد ابنته ليوبولدين غلامين ، شارل ، عام ١٨٢٦ ، وفرنسوا ، عام ١٨٢٨ ؛ ثم ولدت له طفلة دعاها باسم أمها أديل ؛ فظللهم السعادة جميعاً . وكان يقضى وقته موزعاً بين نظم الشعر وتأليف المسرحيات والروايات ، واللهو مع أولاده واستصحابهم للنزهة فى الحدائق المجاورة .

وكان منزله بشارع « نوتردام دى شان » محط أنظار كثير من الرواد ، أصدقائه والمعجبين به ، الملتفين حوله

التفاف التلاميذ حول أستاذهم . فهذا « شارل نوديه » محافظ
مكتبة الترسانة ، وهذا « ألفريد دي فيني » الشاعر الفيلسوف
الشهير ، وها هم أولاء « أميل وأنتوني ديشان » ، و « ألفريد
دي موسيه » الشاب الشاعر النابغة ، و « چيرار دي نرقال »
الكاتب الرقيق ، و « ألكسندر دوما » الروائي الذائع الصيت ،
وغيرهم ؛ وها هم أولئك الفنانون يأتون ليشتعل كل مشعله من
لهيب مذهبه الحديد : « لوى بولنچيه » و « ساستان نانتي » ،
و « أشيل ديفيريا » الذى رسم صورة هوجو عرضها بواجهة
أحد المحال فكانت قبلة أهل باريس ، و « دافيد دانچيه »
الذى صنع عدة تماثيل للشاعر . وأخيراً « سانت بيث » الذى
لم يكن يلذ له الحضور إلى منزل هوجو إلا فى غيابه يمتنع
نظره برؤية زوجه الحميلة .

ولم يكن هؤلاء جميعاً يعدون فيكتور هوجو أستاذاً
فحسب ، بل مجتدوه ورفعوه أكثر من ذلك ، كما وصفه
سانت بيث .

« نحن أمامك كالأغصان إذ تنحنى ،

وحسبك نفثة نخر لها ساجدين . »

فى هذا الجو المشجّع وفى سورة فرحه بانتصاره ونجاحه

صمّم على كتابة رواية « نوتردام دى باريس » وكان قد فكر فيها منذ أكثر من ثلاث سنوات . ولكنى لا يشغل نفسه بشيء آخر رأى أن يعتزل الناس طول مدة تأليفها . ففى أول سبتمبر سنة ١٨٣٠ ودّع ملابسه الخارجية وأودعها خزانته . ، حتى لا تستميله إلى الخروج ، وبعد مضى أربعة أشهر ونصف شهر كتب هوجو خاتمة روايته .

و « نوتردام دى باريس » قصة مملوءة بالعواطف المتباينة وبالحوادث المثيرة . فيها نحن أولاء فى عهد لويس الحادى عشر فى باريس القديمة ، المكتظة بالسكان والمزدحمة بالمنازل القدرة والأزقة الضيقة ، وها هى ذى الكاتدرائية العظيمة التى طغت على باريس بعظمها . وقد وقف « كلود فرولو » رئيس الشمامسة بها يشاهد « أسمرالدا » الغجرية ترقص مع عتزاها « دچالى » المدرّبة ، المذهبة القرنين ، رقصاً اهتزّت له عواطفه ؛ فشعر برغبة شديدة فى الاستحواذ عليها ، وعشقها عشقاً مبرّحاً . أما هى فلم تشعر نحوه بشيء اللهم إلا بالخوف منه والكراهة له ، وكثيراً ما أغواها وسعى إليها ، ولكنها كانت ترفض حبه بل مصادقته . ولما ضاقت به السبل أوعز فى ليلة مظلمة إلى أحدب كتيب المنظر ، شنيع الصورة ، يدعى

« كازيمودو » ، كان قد رباه في ظل الكاتدرائية ، أن يختطف « أسمرالدا » ويحضرها إليه .

وبينما الأحذب في طريقه يجرى بها وقد اختطفها ، إذا بأحد الضباط الشبان يعرضه ويخلصها منه ويقبض عليه ، فكان جزاؤه الجلد وعرضه على منصة عالية ، مكتوف اليدين ، في أحد الميادين العامة . وبينما هو على هذه الحال ، والدماء تسيل من جروحه أمام ضحك المشاهدين وسرورهم من منظره وشناعته ، إذ به يصيح أن اعطوني جرعة ماء فالظماً يكاد يقتلني . فزادت سخرية القوم منه وعلا ضحكهم عن ذي قبل ، إلا « أسمرالدا » ، فريسته أمس ، فقد أشفقت عليه وصعدت إلى المنصة حاملة زجاجة مملوءة بالماء ، ملية طلبه . أما هو فظنها أول الأمر تسعى إليه للانتقام منه ، ولكنه حيناً رآها قد أشفقت عليه بعد الذي كان منه أمس ، انحدرت من عينه الوحيدة دمة على خدّه وعرف الحب طريقه إلى ذلك الوحش الآدمي .

وكان التعارف قد تم بين « أسمرالدا » ومنقذها الضابط ، واتفقا على أن يلتقيا في مكان معلوم . وقد استشاط « كبلود فرولو » غضباً حيناً علم بذلك ، فسعى لدى الضابط فرضي

هذا فخوراً أن يحضر كلود فرولو اجتماعهما متخفياً . وبينما هما في نشوة غرامهما ، و « أسمرالدا » بين ذراعى ضابطها الجميل يغمرها بقبلاته الحارة ، خرج رئيس الشمامسة من مخبئه شاهراً سكينه وأودعها ظهر الضابط وقفز هارباً .

فقبض على « أسمرالدا » بتهمة الشروع في القتل ، ولم يكن في استطاعتها أن تهم القسيس وقد عرفته في أثناء هربه ، إذ من ذا الذي يصدق أن قسيساً مرشداً إلى الخير ومنفراً من الذنوب والشر ، يقدم على هذه الفعلة الشنعاء ، ومن ذا الذي يشفع لها وهي نورية ، وهذه الطائفة معانٍ عنها أنها منبع الرذائل والموبقات . فاقتنع القضاة بإدانتها وحكموا عليها بالاعتراف علناً بجريمتها أمام كاتدرائية نوتردام دي باريس ثم بالشنق في ساحة « جريش » .

فلم تجد بداً من الخضوع لهذا الحكم الجائر ، وليس في وسعها أن تنقضه ، فكل الأدلة ضدها . فاعترفت مضطرة بجريمة لم ترتكبها أمام الشعب وأمام قسيس الكاتدرائية ، وقد كان بينهم كلود فرولو ، فعرض عليها حبه مقابل خلاصها ، فلم تقبل وفضلت الموت على البقاء بجوار هذا المجرم . وبينما الجلاذ يستعد لأخذها لينفذ فيها حكم الإعدام في ساحة

« جريش » ، إذ بكازيمودو الأحدب ينقض عليه ، متدلياً على حبل معلق بدعامة الواجهة ، ويضرب به الأرض ويختطفها منطلقاً بها إلى داخل الكاتدرائية صائحاً : « إلى الحمى ! إلى الحمى ! » ؛ وكان للكاتدرائيات في القرون الوسطى حصانة دينية ، ومن احتذى بها أمن ولا يجوز القبض عليه إلا بقرار من البرلمان .

ظلت « أسمرالدا » في حمى نوتردام دي باريس ، وفي رعاية الأحدب الساهر عليها كالكلب الأمين . إلا أن كلود فرولو راح يتقرب إليها ويحاول استمالتها واعداء إياها بالخلاص وبالعفو ، فلم تلتفت إليه ؛ فتملكته سورة الغضب وصمم على الانتقام منها ، وتقدم إلى البرلمان وسعى لدى أعضائه لكي يستصدر قراراً يحرمها من حق الالتجاء إلى الكاتدرائية والاحتماء بها .

فلما نجح مسعاه وصدر القرار شعر بالندم وبوخز الضمير وعزّ عليه أن يفقدها ، فأوعز إلى فئة من المتسولين الذين كان لهم في وسط باريس حتى خاص لا يجسر على الدخول إليه أحد من غير طبقته حتى الشرطة . أنفسهم ، فأوعز إليهم بمهاجمة الكاتدرائية ليلاً واختطاف « أسمرالدا » قبل أن تتسلمها

الشرطة ، ولما كانت « أسمرالدا » من أفراد تلك الطبقة وكان لها عندهم حظوة كبيرة واحترام ، رأوا في تحريض القسيس فرصة ذهبية طالما تمنوها لخلاصها . فتجمعوا ووضعوا الخطة وأعدوا العدة ، وعندما أرخى الليل سدوله وتوارت المدينة تحت الظلام ، هاجموا الكاتدرائية حاملين المشاعل . غير أن الأحذب الأصم لم يكن على علم بتلك المؤامرة ، وظن أن المهاجمين يريدون الانتقام من « أسمرالدا » بتسليمها إلى الشرطة ، فأغلق الباب في وجههم وقاومهم مقاومة عنيفة يمنعهم من دخول الكاتدرائية أو التسلل فوق جدرانها ، وأحدث ضجة شديدة حدثت بالشرطة إلى التداخل ، فقتل بعض المهاجمين وقبض على البعض الآخر وهرب من هرب . أما كلود فرولو فإنه اتصل بالفتاة وخبرها آخر مرة بين أن تتبعه أو أن يسلمها إلى الشرطة ؛ فرفضت أن تتبعه فدفعها إليهم . وفي أثناء إعدامها علم الأحذب أن سيده هو الذي سلمها فنقم منه وانتهز فرصة وجوده في أعلى الكاتدرائية فدفعه من أعلاها دفعة شديدة ألقتة على الأرض صريعاً مهشماً . ولم يمض إلا قليل حتى كانت جثتان متعانتان في قبو « مونفوكون » المعد لإلقاء جثث المحكوم عليهم بالإعدام ، هما جثة الأحذب معانقاً جثة « أسمرالدا » ، إذ لم يطق البقاء بعد موتها .

هذا ملخص تلك القصة التي تعدّ من مفاخر قصص هوجو ، وقد أظهر فيها قدرة غريبة في خلق أبطالها من نوع غير مألوف . فهذا الأحدب كما صورته إن دلّ على شيء فإنما يدل على براعته وابتكاره بما أودع هذه الشخصية الحيوانية من عاطفة تتصف بكل معاني الكرامة ؛ وجعله تلك الكاتدرائية مسرحاً لحوادث الرواية وإدماجها في كل جزء منها صيرها شخصية حية تعد من أبطال الرواية .

نجحت القصة نجاحاً عظيماً لا يماثله إلا نجاح سابقتها « هرناني » على المسرح ، فتخاطفتها الأيدي وقرأها الجميع ، وأعجبوا بمؤلفها الذي عاد بهم إلى القرون الوسطى ، وأحيا شعوبها وعرض عليهم مثلاً من عاداتهم وقوانينهم وخرافاتهم . ثم أعجبوا أيضاً بما أظهره لهم من القوة التي كانت كامنة في الكاتدرائية في تلك العصور كأنّ في كل حجر منها روحاً تهتز لمختلف العواطف وتتأثر بها ، فكانت مثلاً لتلك العبقرية الفذة التي خلقت تلك الروعة في التصوير .

آخر عهده بالمسرح

دأب هوجو على التأليف وعلى نظم الشعر إلى أن شبت ثورة يوليه سنة ١٨٣٠ وأحدثت ذلك الانقلاب السياسى العظيم الذى ذهب بالملكية الشرعية ، فأنزل شارل العاشر عن عرشه وأقيم لويس فيليب خلفاً له ، فلبى مطالب الشعب ومنحه الدستور . وشارك شاعرنا الشعب فى حماسته بقلمه ، ونظم قصيدة « ما أُملى بعد يوليه سنة ١٨٣٠ » ، مدح فيها الحكومة الجديدة وهناً الشعب بانتصاره وعبر عن حبه لفرنسا الجديدة الحرة . وقد نشرت فى جريدة « الجلوب » ، لسان حال الشعراء المجددين ، مع مقدمة من صديقه سانت بيث .

ترك الشاعر منزله فى شارع نوتردام دى شان واستأجر شقة فى منزل يطل على « الميدان الملكى » القديم ، (ميدان القوج حالياً) بين المنازل العتيقة الجميلة ذوات البواكى الطويلة ، حيث يشعر المرء بأنه يعيش فى العصور الماضية ، فى القرون التى بنيت فيها ؛ وكان لهذوته وسكونه خير معين لهوجو فى عمله .

وكانت الدار التي سكنها واسعة ، ذات بهو فسيح يشبه كثيراً ردهات قصور القرون الوسطى ؛ وفيها غرفة للطعام فرشت بالأبسطة الثمينة وكست جدرانها الستائر النفيسة وحشرت فيها حشراً تلك الخزائن القديمة الأثرية التي أغرم هوجو بجمعها ؛ وفيها غرفة للاستقبال واسعة نثرت فيها تماثيل كثيرة من النحاس والخزف وغيرها ؛ يلي ذلك غرفة المكتب المملوءة بالكتب والمجلدات بجانب كثير من الزهريات والأواني الخزفية التي كان هوجو مغرمًا أيضاً بجمعها .

عاش الشاعر في هذا المنزل الرحب الهادئ أكثر من خمسة عشر عاماً ، سعيداً بأولاده ، مكباً على عمله . فكثرت إنتاجه ، وألّف مسرحياته وقصائده الشعرية الواحدة تلو الأخرى . فأحرز النجاح الكبير والمال الوافر وعاش في سعة من العيش .

وفي اليوم الحادى عشر من شهر أغسطس سنة ١٨٣١ ، وقد ألغيت الرقابة على المسرح ، مثلت مسرحية « ماريون دى لورم » التي لم يوافق شارل العاشر ووزيره دى مارتينياك على تمثيلها من قبل . فكان نجاحها عظيماً ، وقد تقبلها الشعب بحماسة فائقة . ولم تخل هذه المسرحية أيضاً من نقد الرجعيين

الذين رأوا فيها لونا آخر لم يألوه من قبل . وقد حدث وقت تمثيلها ما حدث وقت تمثيل هرزاي ، لكن الرجعيين قد تفهقروا أمام موجة الاستحسان التي أبدتها الجمهور وما أظهره من الثناء على الشاعر الذي أمكنه أن يبرهن في هذه المسرحية على أن الحب الشريف يعيد للعاهرة شرفها ومكانتها .

ومثلت في السنة التالية مسرحية « الملك يلهو » فلم تنل أى نجاح . ثم أوقفت الحكومة تمثيلها بعد أول عرض لها إذ أنها تحرض على قتل الملك الفاسد . فلم يرض هوجو بهذا التدخل في الشؤون الفنية وأقام الدعوى على الحكومة مطالباً إياها بتعويض مادي ، محتجاً بأنه ليس من حق الحكومة أن تمنع تمثيل رواية ما دامت الرقابة على المسرح قد ألغيت . إلا أنه خسر الدعوى وحكم عليه بدفع الأتعاب . فدفعها فخوراً بأنه نازع الحكومة وقاوم طغيانها وأحدث تلك الضجة .

وفي سنة ١٨٣٣ مثلت له مسرحية أخرى كانت نثرية ، وهى مسرحية « لوكريس بورجيا » ، فنالت نجاحاً عظيماً وكانت انتصاراً رائعاً أنسى الناس خذلانه السابق في مسرحية « الملك يلهو » . وقد فتنت هذه المسرحية ألباب الجمهور فكان تصفيقهم في أثناء تمثيلها يشق عنان السماء ، وبلغ حماسهم لها

أشدّه حين غادر المؤلف القاعة بعد العرض ، فحلوا الخيل من عربته وجروها بأيديهم صائحين وهاتفين له . ولما وصل إلى منزله تخلص بصعوبة من تلك المظاهرة الصاخبة العظيمة التي كانت موضوع الحديث مدة طويلة . — وأخيراً كانت هذه الرواية السبب في إنماء العلاقات بينه وبين « جوليت درويه » إحدى ممثلات المسرحية ، وستحدث عنها فيما بعد .

تتابعت مسرحياته بعد ذلك ، فمنها ما نالت النجاح ، ومنها ما كان نصيبها الإخفاق ، وأشهرها « ماري تودور » و « أنجلو » و « أسمرالدا » المقتبسة من روايته الشهيرة و « روى بلاس » ، حتى كان عام ١٨٤٣ فمثلت في ٨ مارس مسرحية « البرجراف » فكانت أسوأ ختام لمسرحياته ، إذ أنها سقطت سقوطاً شنيعاً رغم قوة شعرها وجمال بعض المواقف فيها . ويرجع سبب سقوطها إلى تطرّف المؤلف في الخروج بها عن المألوف لدى الجمهور فلم يستسغها . وقد انتهز الرجعيون هذه الفرصة ، فرصة مغالاة هوجو في التطرّف ، فدرسوا له كثيراً وأثاروا الجمهور عليه في أثناء التمثيل وقد أخذ يحنّ للمسرحيات القديمة ، فهاج وماج ، فكان حظ الرواية من النقد والاستهزاء ما تألم له هوجو فصمم على هجر المسرح ، وكان هذا آخر عهده به .

المجموعات الشعرية

في تلك المدة ما بين عام ١٨٣٠ و عام ١٨٤٠ لم يكف الشاعر يوماً واحداً عن نظم القصائد ، وكان يجد من نفسه ما يدفعه إلى نظمها ونشرها مجموعات . فنشرت له أربع مجموعات قيمة ، هي « أوراق الحريف » و « أغاني الغسق » و « المناجاة القلبية » و « الأشعة والظلال » وهذه المجموعات رفعت به إلى القمة وأنالت عن جدارة إعجاب أهل الأدب أجمعين .

فالأولى من هذه المجموعات — قد نشرت عام ١٨٣١ — تظهر لنا ما كان يشعر به من سعادة الحياة الأسرية وعذوبتها ، وما كانت تبعثه من ذكريات قديمة ولذة حالية وإلهام هادئ ، بعد تحمسه لتأييد مذهبه الرومنتيكي وبعد نشوته بانتصاره . وقد قال عن مجموعته هذه في مقدمتها إنها « كأوراق الحريف المتساقطة ، وليست بقصائد ضوضاء وجلبة وضجيج بل هي أشعار تشرق صفاء وهدوءاً ، صادرة عن الأسرة والمنزل والحياة الشخصية ؛ وهي نظرة مؤثرة عن الماضي والحاضر » .

في هذه المجموعة الحميلة يذكر الشاعر عهد صباه
 بين إخوته ووالدته التي كان يحبها حباً جمّاً ، ويذكر والده
 القائد العظيم ، ونابليون إذ رآه ذات يوم ذاهباً إلى البانتيون
 « صامتاً هادئاً كأنه إله من فولاذ » ؛ كما يتناول بالوصف فيها
 كثيراً من المناظر الريفية البديعة الساحرة وشرق الشمس
 وغروبها ، فهو يقول :

« أحب المساء الرائق الجميل ، أحب المساء ؛

إذا ذهب واجهات القصور القديمة

الغائصة تحت أوراق الأشجار ؛

وإذا امتد الغمام قبيل الغروب كأمواج من النار ،

وأطلعت أشعة الشمس في زرقة السماء جزراً من السحب ... »

ونجد في هذه المجموعة بعض القصائد الاجتماعية ،

يحث فيها الشاعر أولئك الأغنياء والموسرين على الشفقة والرحمة
 بالفقراء والمعوزين :

« أعطوا أيها الأغنياء ! إن الصدقة أخت الصلاة . . .

أعطوا ، إن الله الذي ينعم على الأسر

يعطي . بنيكم القوة ويعطي بناتكم الجمال . »

كما نجد في بعضها الآخر يعترف بطهارته في شبابه ، ويعبر عن آلامه وآماله ، وعن غروره وطموحه ، وشدة تعلقه بحياته الزوجية وأولاده ، وقد كان أروعها تلك التي نظمها فيهم . ويرجع تنوع إلهامه هذا الى ثورته النفسية ورقة شعوره الذي يهتز كلما مسه عامل من العوامل الخارجية ، كما قال في قصيدة له :

« إن لمعة أمل أو نفحة خطر
تبرق لها روى الشفافة بريقاً أو تجف وجيفاً
كأن روى قد خلقها الله الذي أعبدته ووضعها
في مركز الكون صدى يردد ألف صوت معاً . »

ومن ناحية أخرى نجد يصرح بأن رسالة الشاعر ليست النظم للغناء فحسب بل عليه أن يبحث على العدالة ويدافع عن الحق ، ولو أدى به الأمر أن ينسى الحب والأسرة ؛ وعليه أن يثير الحماسة في النفوس ويخوض ميادين السياسة ويعنى بالأمور الخلقية والاجتماعية .

أما ما نجد في مجموعته الغنائية الثانية « أغاني الغسق » فهي القصائد التي مجد بها نابليون فجاءت فيضاً من روى إلهامه ،

وهي « نابليون الثاني » و « إلى العمود » وقد عبر فيها عما كان يحسه ويشعر به من حبّ « للنسر » العظيم الذي دوّخ أوربا بأسرها ؛ مع قصائد أخرى بحث فيها على حبّ الوطن وحب الحرية . أما بقية ما في هذه المجموعة من قصائد فلا تختلف في جوهرها عن قصائده في المجموعة الأولى ، إذ أنها تدور حول أسرته وشخصه ، وتفصح عما يخالجه من شكوك ، وما يشعر به من مرارة مما يوجه إليه من نقد . ثم يذكر مودته لزوجته وعواطفه نحو محبوبته الجديدة « چوليت درويه » .

ومجموعته الثالثة « المناجاة القلبية » التي أهداها إلى روح والده ، فأهم ما فيها تلك القصائد التي خلد بها ذكرى والده الجنرال ووصف ما أثره ، مع احتجاجه الصارخ على الحكومة التي لم تخلد ذكره بكتابة اسمه بين أسماء قواد نابليون على قوس النصر في باريس . وباقي المجموعة لا يختلف كثيراً عن المجموعتين السابقتين من حيث تنوع الموضوعات فيهما ، فهو يعظم الإمبراطور في قصيدة « قوس النصر » ، ثم يعبر عن عواطفه نحو أسرته وأهله .

والمجموعة الرابعة « الأشعة والظلال » التي نشرت سنة ١٨٤٠ نجده قد اختص بها والدته وشعوره نحوها وحبها وميله إلى

ذكرها ، وتحدث عن ذكريات طفولته المثيرة ، وعن حبه للطبيعة وجمالها ، وعطفه على البائسين ، وعاطفته لمحبوخته . ونجد أيضاً في هذه المجموعة أول قصيدة نظمها في البحر والبحارة وعنوانها « ليلة في المحيط » (Oceano Nox) .

امتازت المجموعات الأربع ، التي تعد من أجمل مجموعات ، بجزالة شعرها ورصانته ورقته ، وبجمال أسلوبه وعذوبة ألفاظه الموسيقية وعظمة الخيال فيه . ولم ينشر بعدها أية قصيدة حتى عام ١٨٥٣ لانشغاله بالمسائل الاجتماعية السياسية .

علاقة هوجو بجوليت درويه

كان الشاعر الناقد « سانت بيث » من أقرب أصدقاء هوجو إليه فقد ناصره بقلمه إبان نشأته في سنوات الجهاد الأولى المملوءة بالنضال والانتصارات الأدبية ، وقد أنزله هوجو من نفسه منزلة ممتازة فكان يدعو دائماً إلى زيارته . وكانت « أديل » زوجة شاعرنا تحضر أغلب هذه الاجتماعات صامتة ، ثم أخذت تشترك في الحديث . وقد أثر فيها « سانت بيث » بعذب حديثه . وبليغ عبارته ، رغم قبح منظره وخبث أخلاقه ؛ وأخذ هو بجمالها وسواد شعرها وبياض بشرتها ودعج عينيها ، فافتن بها .

ولما شعر بحبه الجارف لها تعمد الحضور إليها عند تغيب هوجو حتى يتفرد بها . وكانت هذه الزيارات عادة بعد الظهر ما بين الثالثة والخامسة ، حين يخرج هوجو للتريض في حدائق باريس ؛ فيجد « أديل » في حديقة منزلها تلهو مع أولادها ، فيجالسها ويشكو إليها طفولته التعسة وحوادثها المؤثرة ووحدته الحالية وشقاءه ، فتغلبها الشفقة عليه . وما زال بها يثيرها حتى استدّر عطفها عليه . فراحت تكثر من دعوته محاولة

التخفيف عنه بحديثها ، معتقدة في قرارة نفسها أنها بذلك تؤدي له أجل خدمة إنسانية ، ولم تكن تدري حقيقة نواياه ، وما كان هوجو يتصور أن علاقة زوجته بالحميلة الطاهرة بهذا الشاعر القبيح المنظر تجاوز ما تقتضيه الصداقة من مجاملة وتترلق إلى العشق والوله ؛ حتى إنه لما رزق ابنته الأخيرة ودعاها باسم أمها « أديل » طلب من سانت بيث أن يكون كفيلاً لها ، فقبل مسروراً .

ولما رأى هوجو أن العلاقات زادت عن حد المألوف ، بدأ الشك يتسرب إلى نفسه ، فتألم كثيراً وطلب إلى « سانت بيث » ألاّ يجيء إلى منزله في غيابه . فكانت صدمة للناقد . إلا أنه تغلب عليها بأن طلب إلى الزوجة أن تقابله خلسة في كنيسة مجاورة للمنزل ، ففعلت ، وكانا يجتمعان هناك في ظل الكنيسة ، معصومين من الخطيئة ، ولكن ذلك لم يكن ليرضى العاشق كثيراً . وشعر هوجو بتحول كبير في « أديل » نحوه ، فقوى الشك لديه وأخذت الغيرة تلذعه ، رغم ما كان يرى من حبها له مع إخلاصها لسانت بيث الذي غمرها بحبه ، ذلك الحب الذي حاولت أن تجعله نقياً خالصاً من كل شائبة .

وقد دامت تلك الحال ثلاث سنوات ، حتى كتب هوجو

مسرحية « لوكريس بورچيا » التى مثلت على مسرح « سان مارتان » . وقد أسند دور الأميرة « نجرونى » إلى چوليت دروويه الممثلة الشابة ، فقبلت هذا الدور على صغره قائلة لمدير المسرح « لا يمكن الانتقاص من قدر أى دور مهما صغر فى رواية يكتبها هوجو » .

وكانت چوليت فى السابعة والعشرين من عمرها ، بارعة الجمال ، واسعة العينين براقتهما ، صغيرة الفم ، يحوط وجهها البيضاوى الشكل هالة من الشعر الأسود الغزير اللامع ؛ أما جسمها فأجزأؤه رشيقة متزنة فى دقة ونظام جدير بأن يكون نموذجاً للمثاليين .

ولم تكن حياتها خالية من المآسى الغرامية ، فقد تهافت عليها كثيرون من الأغنياء وذوى الجاه ، وكان آخرهم الأمير « داميدوف » الذى أغدق عليها كثيراً من هداياه الثمينة وأنفق عليها أموالاً طائلة . بيد أنها حينما رأت هوجو على المسرح فى أثناء التمرينات استحوذ عليها ذهول وتمنت لو تكون له خليله .

أما هو فكانت نظرتة إليها أول الأمر نظرة عابرة ، ثم تحولت إلى عاطفة حب ، أذكأها ما كان يلاحظه من



مقام فخر و شرف



Wright & Co. Inc.

اهتمامها بشأنه ، وهو الرجل الذى نكب فى زوجته وصديقه .
وهكذا بدأت بينهما تلك العلاقة التى دامت أكثر من نصف
قرن .

غرق العاشقان فى بلجة غرامهما مسرعين ، فلم تكد تنتهى
التمرينات ويبدأ تمثيل الرواية حتى كانت الخطوة الأولى فى سبيل
تقربهما قد تمت . ولما كانت دواعى المسرح تقتضى أن يتقابلا
كثيراً كانا ينتهزان الفرص للخروج معاً إلى الحدائق أو إلى تناول
الطعام فى الريف . وكثر تغيب هوجو عن منزله محتججاً بأن الحياة
المسرحية وضرورة إشرافه على كل شئء بنفسه يضطرانه إلى هذا
التغيب .

وقد بلغ من شدة حبه لحوليت أن نظم فيها قصائد كثيرة
أشرنا إليها فى الحديث عن مجموعات الشعرية الأربع السالفة ،
وقد أودع تلك القصائد كل مكنونات قلبه لمحبووبته ، كما ارتفع
بها فى وصفه لها فوق مستوى البشر . ومن أبدع تلك القصائد
قصيدته التى قال فيها :

« وبما أنى وضعت شفتى فى كأسك التى ظلت فائضة ،
وألقيت بين يديك جبينى الشاحب ،

واستنشقت أنفاسك العذبة المتصاعدة من روحك التي هي
أريح عطر في الظل المتواري ،

« كما أنه أتيح لي أن أصغى إليك وأنت تقولين لي
الكلمات التي تنشر ما طواه القلب من الأسرار ،
ولما رأيت ثغرك البسام يفتّر على ثغري
وعينيك تذرفان الدمع فوق عيني ،

.

قلت للسنين التي تمرّ مرّ السحاب :
أسرعي ، أسرعي ! ولا تتمهلي وانقضي سراعاً ! فلا آبه
بالمشيب !

امضي أنت وأزهارك الذابلة ،
ففي قلبي زهرة لا يستطيع أحد أن يقطعها !
وقد أخذ الشاعر منذ معرفته بچوليت يحاول أن يسترد لها
مقامها وشرفها ويرفع من شأنها ليححو ماضيها الملوّث ، فكتب
هذه القصيدة الحميلة :

« لا تهينين امرأة قد هوت !

فمن يدري العباء الذي قد نابت به حتى سقطت هذه

النفس المسكنية !

ومن يعلم مدى الزمان الذى قاومت فيه آلام الجوع !
 من منا لم يقف على أحوال النساء البائسات
 عند ما عصفت بهن ريح الشقاء فزعزعت من عفتهم
 وهنّ يتشبثن بها طويلاً بأيديهن التى أصابها الوهن !
 وهكذا ترى فى طرف الغصن

قطرة رذاذ تتلألاً والسما تلمع فيها ،
 فهى تهتز مع الشجرة وترتجف وتقاوم
 وقبل سقوطها تحاكي لؤلؤة وبعد سقوطها تشبه طينة !

والمذنبون فى ذلك نحن ؛ وأنت أيها الغنى ؛ وكذلك ثروتك !
 على أن هذه الطينة لا تزال تحتوى على الماء الصافى .
 وقليل من أشعة الشمس أو من شعاع الحب
 يكفى لكى تخرج هذه القطرة الصافية من الطينة
 وتعود لؤلؤة درية برونقها الأول ؛
 وهكذا كل شىء مرجعه إلى النور . »

ظلت حياتهما أنشودة عذبة للهوى الشباب وفى كل
 منهما فى الآخر حباً وغراماً ، ولم ينغص حياة جوليت إلا ما

كان يلفحها من غير هوجو وامتعاظه من حياتها المسرحية
 وذكرى ماضيها . فتركت التمثيل إلى غير رجعة ، وقطعت
 علاقاتها بأصدقائها جميعاً ، وانقطعت إليه ووهبته نفسها وحياتها .
 فزاد تقديره لها وأكبر منها هذا الإخلاص ، فكتب إليها مرة
 يقول : « صنع الله يدى لأصلح حياتك المنهارة ، وروحي
 لأعشق قلبك ، كما صنع شفى لأقبل . قدميك » . وقد
 تركت أيضاً حياة الترف التى اعتادتها والتى كانت تحياها ،
 وسكنت منزلاً بسيطاً وضيعاً ، وأضفت عليه من فنها وروحها
 وحبها ما جعله حقاً عش غرامها ؛ وعانت الضيق والفقر والبرد ،
 وضحت بكل شىء من أجل حبها ، فهو سعادتها وهو ثروتها
 وهو كل شىء لديها . وقد قالت لحبيبها ذات مرة : « إن فقرى
 وأحذيتى الحشنة وستائرى القدرة وملاعق الحديدية وبعدى عن
 كل ترف وأية لذة غريبة عن حبنا تشهد فى كل ساعة بل
 فى كل دقيقة بأنى أحبك كل الحب » .

واعتادت نمط حياته فكانت تساعد مساعده فعالة فى
 عمله ، إذ كان يقضى عندها فترات طويلة فى الكتابة على
 مكتب أعدته له . وكانت تنقل له مسوداته وتجمع له الصحف
 والمجلات والمقالات التى تتحدث عنه ، وبالاختصار تفانت معه .

في عمله إلى أقصى حد .

وفي صيف ١٨٣٤ سافرا معاً إلى وادي « بيشر » وقضيا بضعة أيام كانت أسعد أيام حياتهما ، تغمرهما العاطفة القلبية الصادقة . وتعودا بعد ذلك أن يزورا كل عام هذا الوادي الجميل الهادئ ، ويقضيا بضعة أيام من الصيف بين رياض هذا الريف البديع وأشجار الغابة الغناء ، أو في كنيسة الوادي الأثرية فيبتها إلى ربهما ليديم حبهما ، تلك الكنيسة التي قال عنها في قصيدة غراء من مجموعة « أغاني الغسق » :

« كانت كنيسة متواضعة ذات قوس منخفض

تلك الكنيسة التي دخلناها ،

حيث مرّت وبكت أرواح عديدة

منذ ثلاثمائة عام .. »

وفي هذا الوادي (عام ١٨٣٧) نظم قصيدته الرائعة « حزن

المسيو » ، وقد عبر فيها عن خوفه من سرعة زوال السعادة البشرية

وتحدث عن قسوة الطبيعة التي لا تحتفظ بالذكريات ،

وعن تجديد السعادة باستذكارها . وهذه القصيدة من مجموعة

« الأشعة والظلال » ، وفيها يقول :

« قليل من الوقت يكفي ليغير كل شيء !
 أيها الطبيعة الهادئة سرعان ما تنسين ! . . .
 لا يوجد شيء مما عرفناه أمس ؛
 فقد شتت الرياح كتلة الذكريات
 كما تشتت ركاباً من الرماد الحامد البارد !
 ألن نحيا بعد ذلك ؟ وهل مضى وقتنا ؟ . . .
 من حيث مررنا سيمر غيرنا . . .

لا سبيل إلى أن يتم امرؤ شيئاً في هذه الحياة ؛ . . .
 نستيقظ كلنا قبل أن ينقضي الحلم ؛
 فكل شيء يبدأ في هذه الدنيا وينتهي في مكان آخر . . .
 إذن سلمنا إلى النسيان أيها المنزل وأيها الحديقة والظلال !
 وغردى أيها الطيور ، واجرى أيها الجداول ، وانمى أيها
 الأوراق !

فالذين تنسونهم لن ينسوكم . . .
 إن النفس في زاوية يكاد ينهي عندها الوجود
 تشعر بشيء يخفق تحت حجاب . . .
 هي الذكرى المقدسة التي ترقد في الظلام ! «
 في ذلك الوقت كانت مدام فيكتور هوجو تتألم

كثيراً من علاقات زوجها بـجوليت ، وتكتم ألقابها هذا إذ لم تكف يوماً عن حبه ، وظلت تفاخر بشهرته وتبدو في كل ناد محبة وفيه له ، واسعة الصدر ، تدرك أن لكل رجل عظيم ميوله وضعفه .

أما « سانت بيث » فقد استغل هذا الموقف وحاول الوصول إلى مبتغاه من الزوجة الأمينة بأن تخون زوجها ، فطفق يكثر من التردد عليها ويحاول الترفيه عنها بمواساتها ، ولم ينس في الوقت نفسه أن يلوم صديقه الزوج على خيانتته ويهول من ذلك أمامها بل تجاوز هذا إلى انتقاده والتشنيع به في كل مكان . ولما نشرت مجموعة هوجو الأخيرة « الأشعة والظلال » انتقدها نقداً مرّاً في « مجلة العالمين » (La Reoue des deux Mondes) وذمه ذمّاً لا ذعاً لجمعه بين زوجته وعشيقة في قصائد المجموعة . فساء « أديل » نقده وذمه لزوجها وتكشفت لها نفسه عما بها من خسة وحقارة ، فقد كانت تعجب بعقرية زوجها وتحبه حبّاً خالصاً . ومن ثم بدأ الشقاق بينها وبين الناقد . أما هوجو فقد تألم جداً مما ناله من صديقه القديم الذي طالما مجده وأثنى عليه ، فكتب إليه يعلمه بقطع كل علاقة بينه وبينه ، وأنه لا يريد أن يراه في منزله بعد اليوم ، فلم يعبأ « سانت بيث » بهذا الخطاب

ومضى في تردده على المنزل ، رغم شعوره بنفور « أديل » منه ، متحاشياً مقابلة زوجها . وذات يوم وجده هوجو في داره فثار نائره وقذف به إلى الشارع . فكانت هذه آخر العلاقات الشخصية بين سانت بيث ، بين هوجو وزوجته . وقد سافر بعد هذه الإهانة إلى «لوزان» بسويسرا والتحق بجامعة وقام بتدريس « تاريخ دير پور روابال » فيها ، الذي تعد من تحف النقد الأدبي في القرن التاسع عشر .

حياة هوجو السياسية والاجتماعية (الفترة الأولى)

كان أول مجهود بذله هوجو في الناحية الاجتماعية هو يوم كتب رواية « آخر أيام المحكوم عليه » التي طالب فيها بإلغاء عقوبة الإعدام لما رآه فيها من القسوة والوحشية . وقد تولدت فيه الرغبة منذ ذاك الحين إلى طرق أبواب هذه الناحية والكتابة فيها ، ليقينه بأن ذلك واجب الشاعر ، وأن عليه أن يركز قلمه وعقله لخدمة المجتمع . وقد كتب في مقدمة مسرحية « لوكريس بورجيا » هذه الكلمات التي تعبر عن اتجاهه الاجتماعي والسياسي : « إن في المسائل الأدبية كثيراً من النواحي الاجتماعية . فالتأليف يعدّ عملاً والمسرح منبراً وكرسیاً للتدريس . . . والشاعر مكلف السهر على الأرواح وتهذيبها » . وقال الكلمات نفسها في مقدمة « أنجلو » : « المسرح اليوم أقرب إلى المدرسة منه في أي زمن مضى . . . ينبغي أن يكون في كل مسرحية جميلة فكرة اجتماعية نافعة . . . لقد اتسعت آفاق الفن اتساعاً عظيماً في عصرنا هذا ،

فكان الشاعر يقول فيما مضى "الجمهور" ، أما اليوم فهو يقول "الشعب"

وظهر اتجاهه هذا أوضح ما يكون في خطاب انضمامه إلى الأكاديمية الفرنسية عام ١٨٤١ ، وكان قد رشح نفسه من قبل للعضوية فيها ثلاث مرات وفشل ، فكان خطابه اجتماعياً سياسياً أكثر منه أدبياً ، إذ نجده يقول : « إن تربية الشعب بإنشاء المدارس والمعامل ودور الكتب ، والإصلاح التدريجي للفرد بوساطة القانون ، إنما هما الهدف الحقيقي الذي يجب أن تتوخاه كل حكومة عادلة وأن يعمل كل مفكر مخلص على تحقيقه » . ثم عرج في خطابه على الناحية السياسية فمدح نابليون وأثنى عليه وعلى سياسته ، كما أثنى على سياسة فرنسا إذ ذاك .

فكان خطابه على هذا النحو غير ما كان ينتظر من عضو جديد في الأكاديمية ومن شاعر وكاتب في طبقته ومزنته ، إذ كان من المتوقع أن يكون خطاباً أدبياً قبل كل شيء . وقد ظن البعض أن هوجو إنما قصد بخطابه هذا أن يكون دعاية له لترشيح محتمل لدار النيابة .

ونجد له آراء سياسية بحثة في كتاب له عنوانه « الراين »

نشره عام ١٨٤٢ عن رحلة قام بها مع چوليت دروويه إلى شرق فرنسا وإلى ألمانيا ، وفيه يبدى آراءه في نظام أوربا بأسرها ، مشيراً بوجوب تغيير هذه الخريطة ، وبخلق دول وبمحو أخرى ، وبتعديل الحدود القائمة بينها ، وبتكوين أوربا تكويناً جديداً كما يشاؤه هو .

وفي الواقع أن حياة هوجو قبل هذا التاريخ لم تكن في يوم من الأيام خالية من السياسة أو من الميل إليها . فقد كان في بدء نشأته ملكياً متطرفاً ، جاهد بعنف في سبيل الملكية بأناشيده التي كان لها من الأثر ما كان للخطب والمقالات السياسية ، مطالباً تارة بعودة « البوربون » ومرة أخرى بالثناء على أبطال حركة مقاومي الثورة وضحاياها . غير أنه لم يلبث أن تحول فجأة وأظهر ميله الشديد إلى الحرية وإلى حزب الأحرار في عهد شارل العاشر ولويس فيليب ، وأخذ يناصره بقصائده ومقالاته ، مناشداً الشعب التفاني في حب الحرية والوطن ، مغالياً في التحمس لنابليون وإعادة عظمة الإمبراطورية .

وفي عام ١٨٣٧ في اليوم العاشر من شهر يولية حدث حادث خطا بهوجو في الناحية السياسية خطوات واسعة . إذ دعا الملك لويس فيليب أعلام الأدب في فرنسا ، أمثال « ألكساندر

دوماس » و « ألفريد دري فيني » و « ألفريد دي موسيه »
و « لامارتين » و « سانت بيث » و « ميشليه » وغيرهم ، وعلى
رأسهم فيكتور هوجو ، إلى الحفلات الكبيرة التي أقامها بمناسبة
افتتاح قصر فرساي . فلما حضر هوجو قدمه الملك إلى دوق
أورليان ، وهي الأميرة الشابة « إيلين دي مكلمبورج » زوجة
ابنه دوق أورليان . وكانت شغوفة بالأدب إلى حد كبير ،
شغفاً ورثته عن جدها الملك « أوجست دي ساكس ويمار »
الذي اشتهر بحبه للأدب وبمناصرتة للأدباء حتى إن حاشيته
كانت تضم أعظم أدباء ألمانيا وشعرائها ، وكان صديقاً لـ « جوتة »
لـ « شيلر » . وكانت الأميرة تحب فرنسا حباً يعادل حبها وطنها
ويزيد ، فلما خطبت لولي عهد فرنسا حاول بعض المقرّبين إليها
أن يحملوها على رفضه بحجة أن ملكات فرنسا تاعسات
فقالت : « لأن أعيش سنة واحدة دوق أورليان بفرنسا أحب إلى
من أن أقضي حياتي هنا أنظر من نوافذ القصر إلى الداخلين
الخارجين » . وكانت الأميرة تجيد الفرنسية وتتبع منذ صباها
الحركة الأدبية الفرنسية لا سيما شعر هوجو وفلسفة « فيكتور
كوزان » ، وكانت ترغب في التعرف إليهما ، حتى إنها قالت
لهوجو حينما قدمه الملك إليها : « إني سعيدة بمعرفتك ، فقد كنت

أرغب أشد الرغبة أن أتعرف باثنين : بك بالمسيو كوزان .
وقد تحدثت كثيراً عنك مع جوته . وقرأت جميع مؤلفاتك ،
وحفظت كثيراً من أشعارك ، ويمكنك أن تمتحنني ! قد أحببت
كثيراً تلك القصيدة من مجموعة « أغاني الغسق » التي مطلعها :

« كانت كنيسة متواضعة ذات قوس منخفض

تلك الكنيسة التي دخلناها ، »

وقد زرت كنيستك بصفة خاصة . »

وبعد بضعة أيام ، حين نشر هوجو مجموعة « المناجاة
القلبية » ، بعث إلى الدوق والدوقة بنسخة منها ممهورة بتوقيعه .
فأرسلا إليه ، تقديرًا لفنه ، لوحة زيتية للرسام « سانت إيثر »
تمثل « تتويج جثة إنييس دي كاسترو » ، وقد نالت هذه
اللوحة كل نجاح في معرض التصوير عام ١٨٣٧ ، وكان هذا
منهما مجاملة سامية إن دلت على شيء فإنما تدل على شدة
إعجاب الدوقة بهوجو . وأخذ الشاعر من جهته يعجب بها ،
وأراد أن يشعرها بشكره لها وعظم تقديره فاختر مسرحية « روى
بلاس » لتمثل أمامها ، وكان بطل هذه الرواية رجلاً فقيراً
معدماً ، إلا أنه فذٌ بعبقريته النادرة ، قد شجعه إعجاب الملكة

به فجالد وثابر وارتقى إلى أن أصبح رئيساً للوزارة ، فخدم الشعب بما قام به من إصلاح وتجديد مع أمانة وإخلاص .

وقد خدمه إعجاب الدوقة به ، وتودده لولى العهد ، وتقربته من الملك نفسه أجل الخدمات ؛ ولا شك أن أعظم مساعدة نالها منهم هى نجاحه فى دخول الأكاديمية ، بعد أن أباها عليه أعضاؤها ثلاث مرات ، وكلهم من الرجعيين الذين نالوا على يديه من الهزؤ والسخرية ما نالوا ، وكانوا لا ينفكون يناوئون ويجاهرونه بالعداء ؛ ولكنهم لم يجرأوا هذه المرة أن يرفضوا طلبه ، بعد ما علموا من حظوته لدى الأسرة المالكة وخوفهم من سخطها عليهم . وقد حضرت الدوقة والدوق حفلة قبول هوجو بالأكاديمية تقديراً له ، واستمعوا إلى الخطاب الذى ألقاه ، وقد كان أقرب إلى السياسة منه إلى الناحية الأدبية ، كما بينا ذلك من قبل . ظلت الدوقة على إعجابها بهوجو ، وظل هوجو مقدرًا لها هذا الإعجاب ، باقياً على إخلاصه ووفائه لها ، رغم ما حدث من الانقلابات السياسية ، وما أعقبها من نفية وكرهه لجميع الأسر المالكة .

موت ليوبولدين في « فيلكيه »

أقحم هوجو نفسه في غمرة السياسة ونال في المرحلة الأولى منها الفوز بعضوية الأكاديمية والتقرب إلى الأسرة المالكة ، وقد كان حريصاً به أن يخطو قدماً نحو أسمى المراتب السياسية وعنده ذلك النشاط الجهم وتلك العبقرية النادرة ، وخلفه الأسرة المالكة ومنها الدوقة تساعده وتشد أزره . ولكن موت ابنته وحزنه الشديد عليها قعدا به عن كل نشاط حقبة من الزمن .

كان قد سافر وچوليت في أغسطس عام ١٨٤٣ إلى إسبانيا في رحلة استغرقت ثلاثة أسابيع ، مرّ فيها بتلك المناطق التي عرفها طفلاً ، فأحيت رؤيتها في مخيلته ذكريات عديدة بقيت في ذهنه مدى الحياة كثرأ من المعاني لا ينضب . وأخذ طريق العودة في أوائل سبتمبر ، فجعل يتوقف فيما يروقه من المدن ، حتى إذا وصل إلى « روشفور » في اليوم الثامن عقد النية على أن يقضى في زيارتها أياماً يشاهد فيها السجن والميناء ومبنى السفن . وبينما هو جالس في إحدى مقاهيها يتصفح جريدة إذ وقع بصره على خبر وفاة ابنته الكبرى ليوبولدين غرقاً ، ولم يكن

قد مضى على زواجها من « شارل فاكرى » سبعة أشهر . رأى
الخبر منشوراً في صدر الصحيفة كما يأتى :

« خرج يوم ٤ سبتمبر شارل فاكرى وزوجته ليوبولدين
في نزهة على نهر السين ، وبينما كانا في وسط النهر هبت على
زورقهما زوبعة شديدة قلبته رأساً على عقب . فنجوا شارل وظهر
فوق سطح الماء وحاول ست مرات أن ينقذ زوجته ويخرجها من
تحت الزورق ، إلا أنها كانت متشبثة بألواحها وهى في غيوبة ،
فلم يتمكن من إنقاذها وبقى على هذه الحال حتى فقد قواه ،
فغرقاً معاً » .

قرأ الشاعر هذا الخبر فطار صوابه وعصف به الحزن ،
فخارت قواه حتى إنه لم يستطع الوقوف على قدميه وهوى على
مقعده ، شاحب الوجه ، مذهولاً ، والدموع تنهمر من عينيه .
ولما عاد إليه رشده قرّر مواصلة السفر فوراً إلى باريس . فكان
سفراً كثيباً ، تراءى له فيه طول الوقت صورة ابنته في طفولتها
وصباها وشبابها حتى زواجها . فها هى ذى معه في سفره إلى
« تور » تملأ الدنيا صخباً وجبوراً ، وها هى ذى أنس السفر إلى
سويسرا ، وبهجة الدار في « نوتردام دى شان » حيث كانت
تعلم القراءة على عجوز اختارها لها هو بنفسه . ثم يراها وقد

شبت وترعرعت وأخذت تواظب على حضور الصلاة في الكنيسة المجاورة ، حتى وافت حفلة زفافها وقد ظهرت بجلتها البيضاء أمام الهيكل متأبطة ذراع عروسها . كان يتصورها في جميع هذه المشاهد ثم يتصور أنه فقدوها إلى الأبد ، فكان الألم يحزّ في نفسه والحزن يغشاه حتى ليكاد يفقد شعوره وعقله . أتقضى . وهي في ريعان شبابها ولما يمض على زواجها سبعة أشهر ؟ أخذ يفكر فيها ويفكر في أخيه « أوجين » كيف فقد عقله من قبل ومات ، وأخذ يفكر في نفسه متسائلاً : أهو بكامل قواه العقلية أم تراه قد جن أو أوشك ، وقد كتب عن نفسه : « لقد كنت مختل الشعور في اللحظة الأولى » .

شاركت فرنسا جمعاء فيكتور هوجو في حزنه ، وفي طليعتها الأسرة المالكة ودوقة أورليان ، التي كانت قد فجعت منذ عام بزواجها الدوق . أما مدام هوجو فلم يكن حزنها بأقل من حزن زوجها فقد هدّتها الصدمة هدّاً وانفغر في قلبها جرح لم يندمل مدى حياتها .

دفنت ليوپولدين في مدفن « فيلكيه » في تابوت واحد مع زوجها شارل فاكري ، وأصبح المدفن والمقبرة أعزّ مكان وأقدس عند هوجو وزوجته ، يحجان إليه بانتظام

طوال حياتهما . وكان الشاعر يضع فوق قبر ابنته كلما زاره طاقة من الزهر وأخرى من الشعر .

ولما مضى عام على وفاة ليوبولدين ، وبدأت وطأة الحزن تخف ، أخذ صوت الشاعر يعود رويداً رويداً إلى الحياة ، يتمم بالفاظ الخضوع والابتهال ، ونظم قصيدة « فيلكيه » وهي أسى قصيدة أملتها الآلام العميقة على امرئ رضح لإرادة الله واعترف بعنايته :

« أتقدم إليك يا رب أيها الآب الواجب الوجود ؛

أقدم لك وأنا هادئ

حطام هذا القلب الذى هشمته

وهو طافح بمجدهك ؛

أتقدم إليك يا رب معترفاً بأنك

صالح ورعوف ورحيم وحنون أيها الإله الحى !

أقر بأنك وحدك تعرف ما أنت فاعل

وأن المرء ليس إلا ريشة فى مهب الريح ؛

أقر بأن القبر الذى يغلق على الأموات

يفتح السماء ؛

وأن ما نظنه في هذه الدنيا النهاية
إن هو إلا البداية ؛

لسنا نرى في هذه الحياة إلا جانباً من الأشياء ؛
أما الجانب الآخر فهو غائص في ليل الأسرار الخيف .
يحمل المرء النير وهو لا يعلم الأسباب .
وكل ما يراه قصير الأجل وباطل وزائل .

اللهم إني أشهد أن الإنسان
إذا شكاهدى ،
كففت عن اللوم وكففت عن التجديف
ولكن دعنى أبكى !

اللهم أنت تعلم أننا لا غنى لنا عن بنينا ؛

وأنا نذوب ألماً وحسرة إذ نراهم يرحلون . «

ثم نظم بعد ذلك قصائد عديدة في رثاء ابنته جمعت كلها
في مجموعة « التأملات » وكانت لوعته في كل منها بالغة جداً .

حياة هوجو السياسية والاجتماعية

(الفترة الثانية)

مرّ عام ١٨٤٣ على هوجو بآلامه وحسراته وبدأ عام ١٨٤٤ ، فعاد الشاعر فيه إلى العمل وأخذ يذهب كل مساء تقريباً إلى القصر ليشاطر الأدباء مجلسهم في حضرة الملك لويس فيليب ، وكان أحياناً يطول جلوسه وحده مع الملك في محادثات ودّية إلى ساعة متأخرة من الليل .

انتخب هوجو رئيساً للأكاديمية وكان عليه أن يبت في قبول الأعضاء الجدد وأن يلقي خطاب الترحيب . وفي عهد رياسته تقدم لعضوية الأكاديمية الأديب الناقد المسرحي « سان مارك چيراردان » فقبلت عضويته ، ثم سانت بيث صديقه بالأمس ، فوافق هوجو على ترشيحه ؛ وكانت موافقته هذه رغم ما لاقاه منه مفخرة له ودليلاً على سمو أخلاقه ونبالة نفسه . إذ أن العلاقات بينهما كانت قد قطعت منذ أمد بعيد ولم يبدُ من سانت بيث أية محاولة لوصولها ، فقد غرقت ابنة هوجو فلم يعزّه بكلمة مع أن لامارتين كتب له يقول : « حاول أن تدخل

عبر هذا الجرح العريض » . ولم يكفه ذلك بل برهن على صغر نفسه وقلة ذوقه بأن نشر بعد قليل من وفاة ليوبولدين مجموعة شعرية تشتمل على قصائد عاطفية يروى فيها حبه لأديل حشا أكثرها بالأكاذيب . فكان لنشرها في نفس مدام هوجو وزوجها ، وهما في أشد حالات الحزن ، أسوأ وقع وأمره ، إذ أخذت ألسنة الناس تلوك عرضها ولما ينسوا وفاة ابنتها . ومع كل هذا كان هوجو شهماً عند ما جاءه سانت بيث يرشح نفسه للعضوية ، فقابله مقابلة تليق بأى عضو فى الأكاديمية ، وقد كان بوسعه أن يرفض قبوله ولكنه لم يفعل رغم موقف سانت بيث الأخير منه . ولما ألقى خطاب الترحيب به أثنى عليه ثناء كثيراً . وعُيِّن هوجو عضواً فى المجلس النيابى الفرنسى فى ١٣ أبريل سنة ١٨٤٥ لما كان بينه وبين الملك من العلاقات الوطيدة . فكان هذا التعيين خطوة كبيرة فى سبيل ارتقائه إلى أسنى الوظائف السياسية .

وظل نائباً حتى ثورة ١٨٤٨ ، وقد خطب فى المجلس ست مرات كان يطالب فى كل مرة بإبطال قوانين النفى والسماح للويس بوناپرت ابن أخى الإمبراطور نابليون بالعودة إلى الوطن . وكانت خطبه جميعها مركزة التفكير متقنة الإعداد ،

محكمة الحلقات ، ذات أسلوب قوى وخيال بديع ، تفتن السامعين وتأخذ بألبابهم ، ولكنها لم تحملهم على الاقتناع بمطالبه ، إذ أن هوجو كان شاعراً خيالياً أكثر منه خطيباً نيابياً ، فكانت تنقصه سرعة الرد ، والبداهة السياسية ، وقوة إدراك نوايا المعارضين .

حدث لهوجو عقب انتخابه عضواً في المجلس النيابي حادث أوشك أن يلبسه ثوب الحزى والعار . فقد تعرّف بالرّسام « بيار » وزوجته الحميلة ، فدعته يوماً إلى حضور حفلة تنكرية راقصة في حديقة دارها . فلبى الدعوة واشترك بكل جوانحه فيها ، ورقص مع ربة الدار التي استهوت نفسه كثيراً وشعر نحوها بميل شديد . ووصف تلك الحفلة في قصيدته الحميلة « حفلة عند تريزا » وهي في مجموعة « التأملات » ، وقد ختمها بهذه الأبيات :

« طال الليل ، وصمت كل شيء ، وأطفئت المشاعل ،

وأخذت الينابيع تهر في الغابات السود ،

وأخذ البلبل المحتجب في عشه الخفى ،

يغرّد كأنه شاعر أو عاشق .

فتشتت الجمع تحت الأشجار الكثيفة ؛

وجرت المجنونات ذوى العقول ضاحكات ؛

وانسلت الحبيبة فى الظلام مع الحبيب ؛

واعتراهم اضطراب خفيف كما يحدث فى الأحلام ،

فكانوا يشعرون رويداً بضوء القمر الأزرق ؛

الذى يفيض على الأفق - يمتزج بنفوسهم

وبمناجاتهم الخفية وبنظراتهم الملتهبة

وبقلوبهم وحواسهم ورشدهم التائه . »

ظل هوجو عقب هذه الحفلة دائم الاتصال بمدام

بيار ، فبادلته هى أيضاً حباً بحب ، وتطورت بينهما العلاقات

إلى أن أفضى بهما الأمر إلى التلاقى سرّاً فى منزل بشارع

« سان روك » ، وأخذوا يترددان عليه . فعرف زوجها تلك العلاقة

المريبة بينهما ، فراح يترقبهما حتى فاجأهما ذات ليلة ومعه

وكيل الشرطة ، واقتحم باب المنزل بينما كانا فى نشوة غرامهما .

فقبض وكيل الشرطة على المرأة وأودعها سجن « سان لازار » ،

ولكنه لم ينل من هوجو شيئاً لمتعه بالخصانة النيابية . فصمم

الزوج أن يرفع الأمر إلى المجلس النيابى ليحاكمه ؛ فلم يرض الملك

بذلك ، واستدعى الرسام وابتاع منه لوحة من ماله الخاص وطلب

إليه التنازل عن حقه قبل هوجو ، فأذعن الرسام طوعاً لرغبة مليكه .

أما مدام بيار فبعد أن قضت مدة سجنها وأفج عنها ، طلبت الطلاق من زوجها وظلت خلية لهوجو مدة ثلاث سنوات ، بالاشتراك مع چوليت دروويه ، التي لم تكن تعلم بهذا . إلا أن الغيرة أخذت تأكل قلب مدام بيار . وزين لها شيطان غرامها أن تستأثر بهوجو وحدها ، فأرسلت الخطابات التي كان يكتبها لها إلى چوليت ، وأفهمتها موقفه منها ، وطلبت إليها أن تبتعد عنه وتفسح لها المجال . فثارت چوليت على هوجو وخيرته بينها وبين عشيقته الثانية ، فلم يتردد الشاعر في ذلك واختارها هي ، وقطع كل علاقاته بـ مدام بيار .

ولم تمض عدة أشهر حتى طوى هذا الحادث وامحت ذكره . وقامت على أنقاضه إشاعة أخرى ملأت الأندية وجميع الأوساط الباريسية ، وهي أن الأميرة هيلانة (دوقة أورليان) ، وكان من المتوقع أن تتزوج ملكة على فرنسا ، قد وضعت خطة لسياستها ، وأنها قد ألقت وزارتها المستقبلية واختارت جميع وزرائها من بين الكتاب والشعراء على النحو الآتي :

لارياسة ووزارة الحرية

لوزارة الخارجية

لوزارة المالية

فيكتور هوجو

تيوفيل جوتييه

ألفريد دي موسيه

ألفونس دى لامارتين	لوزارة البحرية
جرانييه دى كاسانيك	لوزارة العدل
ليون فوشيه	لوزارة الداخلية

ولكن حلمها وإن لم يتحقق بأكمله ، وذلك بعد سقوط الملكية عام ١٨٤٨ وقيام الثورة ، إلا أنه عين لامارتين رئيساً للحكومة المؤقتة وليون فوشيه وزيراً للأشغال . فتم بذلك ما أرادته الأميرة لهذين الأديبين عن طريق غيرها ، ولم يتحقق ما كانت تريده لنفسها وهوجو وموسيه وجوتييه .

ثورة ١٨٤٨ - هوجو عضو مجلس النواب

اندلعت نيران الثورة في فرنسا في فبراير سنة ١٨٤٨ ، وتنازل الملك لويس فيليب عن العرش مكرهاً . فحاول هوجو إحباط هذه الحركة الشعبية ، وخطب في الشعب من شرفة داره مرة وفي ميدان « الباستيل » مرة أخرى ، داعياً إلى إبقاء الملكية وتنصيب الأميرة هيلانة وصية على العرش . فلم يجد آذاناً صاغية ولم يستطع التأثير في الشعب . وزالت عقب ثورة فجائية أهدأ حكومة عرفتها فرنسا .

أعلنت الجمهورية مرة ثانية وانتخب لامارتين رئيساً للحكومة المؤقتة التي شكلت لإجراء الانتخابات ، ومنح مرسوم ٥ مارس سنة ١٨٤٨ حق الانتخاب لجميع الفرنسيين . فانقلب هوجو جمهورياً ورشح نفسه لعضوية مجلس النواب في أبريل سنة ١٨٤٨ ، ولكنه سقط ؛ فعاد ورشح نفسه في الانتخابات التكميلية في يونية سنة ١٨٤٨ ، ففاز في هذه المرة ، وكان أحد الأربعة والثلاثين عضواً الذين انتخبوا عن دائرة باريس ، ومنهم لويس بونابرت ابن أخي الإمبراطور نابليون ، وكان قد عاد

إلى فرنسا بعد سقوط الملكية .

وزاد نشاط هوجو السياسى مدة نيابته هذه — من ١٨٤٨ إلى ديسمبر ١٨٥٢ — وتقلّبه مع الأحزاب ، فلم يكن لسياسته ولخطبه وأعماله أى طابع خاص يميزه أو يحدد من موقفه ؛ فهو ينتمى إلى حزب النظام ويتّجه بقلبه إلى الاشتراكية الحكومية . ورغم أنه مع الأغلبية فكثيراً ما كان ينسلخ منها ليصوت ضدها مع الحزب الديمقراطي . فطالب مع اليسار بإبطال عقوبة الإعدام ورفض الدستور بأجمعه ، وأيد مع اليمين الأغلبية ، وصوّت معها مطالباً بإبطال المعامل القومية وإلغاء الضريبة العقارية والضريبة التصاعدية ورسم الإعفاء من الخدمة العسكرية والاستفتاء الشعبى ، وفى ذلك الوقت كان قد عين عمدة لدائرته بباريس .

ولم يكتف بنشاطه داخل المجلس بل أصدر فى ١١ أبريل سنة ١٨٤٨ جريدة أسماها « الحادث » (L'Événement) بمعاونة ولده « شارل » وأصحابه « أوجست فاكرى » و « پول موريس » ، ليدافع فيها عن سياسته وليتخذ منها أداة لترويج دعوته وليمهد لانتخابه رئيساً للجمهورية .

وكان العمال قد تقموا منه لموقفه العدائى منهم حين النظر

في قانون المعامل القومية في المجلس ، فثاروا ضده وهاجموا منزله وأوشكوا أن يحرقوه . وبعد أن خمدت ثورتهم رأى أن ينتقل إلى مسكن آخر في شارع « لاتور دوقرنى » . وبينما هو منهمك في إعداد منزله الجديد إذ بزائر لم يكن ينتظره ، ذى عينين رماديتين تمان عن ميل صاحبهما إلى الأخلام والأوهام ، زائر سوف يكلل رأسه تاج الإمبراطورية الفرنسية ، جاء يطلب مقابله في وقت لم يكن فيه هوجو مستعداً للقاء أحد ، ولم يكن هذا الزائر سوى لويس نابليون بوناپرت . دهش هوجو من هذه الزيارة المفاجئة ، ولم يكن لديه مقعد واحد ليجلس عليه ضيفه الكريم ، وكان أثاثه لا يزال في الصناديق المبعثرة في ردهة البيت ، فلم يجد بداً من أن يجلسه على أحدها ، وجلس بجانبه يستمع إليه .

كان لويس بوناپرت قد مضى طفولته وشبابه خارج فرنسا بسويسرا ، وحاول في الفتة التي اندلعت عام ١٨٣٦ أن يحمل الشعب على الاعتراف به إمبراطوراً لفرنسا ، فلم يفلح وقبص عليه ونفى إلى أمريكا . ففرّ منها وعاد إلى سويسرا ومكث فيها يرقب سير الحوادث في فرنسا حتى عام ١٨٤٨ . وما هو ذا الآن في حجرة خالية إلا من الصناديق الخشبية ، يجلس بجوار النائب هوجو وهو يعرف شعوره نحو الإمبراطورية

الأولى ، وقصائده التى نظمها فى عمه نابليون ، ومطالبته أيضاً ، وهو عضو فى المجلس النيابى السابق ، بالعفو عنه (أى عن لويس نابليون) حين كان منفياً فى أمريكا والسماح له بالعودة إلى الوطن . يعرف كل ذلك عن هوجو ، فأتى إليه يعرض عليه أغراضه ويكشف له عن نواياه وينشد مساعدته وتعظيمه له لانتخابه رئيساً للجمهورية ، قائلاً إنه لا يريد الحكم ليعيد عهد نابليون الأول بحروبه وضحاياه ، إنما يريد له ليوطد لفرنسا دعائم السلم ، السلم الدائم . فوعده هوجو بمساعدته ، وقام وبعض النواب بمؤازرته إلى أن تمّ له الفوز وانتخب رئيساً للجمهورية . وكانت هذه الزيارة أولى اتصالات هوجو بلويس بوناپرت ومعرفته به . وسوف نرى ما سينجم عن هذه الاتصالات من نتائج فى غاية من الأهمية بالنسبة لهوجو . وكثيراً ما يكشف لنا التاريخ عن اتصالات كهذه لها عذوبتها وخطورتها .

وقد كان هوجو يأمل فى مكافأة سخية من لويس بوناپرت كأن يقلده بعد هذا إحدى الوزارات ، ولكن خاب ظنه فقد تجاهله رئيس الجمهورية عند ما أُلّف الوزارة الجديدة . وكان لتجاهله هذا رد فعل عنيف فى نفس الشاعر ، وبدأ

بينهما نوع من النفور ، زاده على مرّ الأيام ما كان يبديه رئيس الجمهورية من رغبة في إرجاع الحكم الإمبراطورى ، مناقضاً وعده لهوجو الذى كان يزداد ميلاً إلى الحرية والمساواة .

وزادت جهود هوجو فى مجلس النواب مدّة الثلاث السنوات التى قضاها عضواً فى هذه الهيئة ، وأبدى نشاطاً كبيراً يفوق ما أظهره فى المجلس النيابى السابق فى عهد لويس فيليب ، حتى أصبح رئيساً لحزب اليسار الديمقراطى الاشتراكى وخطيبه المصقع فى المجلس ؛ فخطب مرات عديدة فى نواح شتى وفى مواضيع لها أهميتها كموضوع الإسعاف العمومى (٩ يولييه سنة ١٨٤٩) ، ومسألة التدخل الفرنسى فى روما فى مؤتمر الصلح (أغسطس سنة ١٨٤٩) ، ومشاكل التعليم (٥ يناير سنة ١٨٥٠) ، والإصلاح الانتخابى (٢٠ مايو سنة ١٨٥٠) ، والضمان والتمغة وإلغاء قانون النفى مع السجن . وكانت خطبه حادة ، شديدة اللهجة ، فى بلاغة لازعة أثارت الضجة والمنازعات العنيفة ، وكان أروعها تلك التى ألقاها فى إلغاء قانون النفى مع السجن ، إذ أنها كانت مملوءة بأبلغ العبارات وأسمى مراتب الشعور بالعدالة والتسامح . وقد قامت بينه وبين زملائه القدماء من أعضاء المجلس النيابى السابق مبارزات فى الخطابة ، فكانوا يهاجمونه

بشدّة ويهتمونه بتقلبه وتحوّله من الملكية إلى الجمهورية ثم إلى الاشتراكية ، وكثيراً ما كانوا يقاطعونه حين يتكلم مرددين فقرات من أشعاره تناقض ما يقول .

انقلاب ٢ ديسمبر سنة ١٨٥١ ونفى هوجو

كانت صلة هوجو برئيس الجمهورية تزداد تصدعاً واضطراباً . فالأول ناظم من الثاني لحرمانه منصب وزير كما كان يطمع فيه ، والثاني يسعى إلى أن يصير إمبراطوراً ويرى في الأول عدواً له ، ومن هنا ساءت العلاقات بينهما . ومما زادها سوءاً أن عمل هوجو على مقاومة الرئيس في مشروعه بكل ما أوتي من عزيمة وبما لديه من فصاحة داخل المجلس وخارجه ، مهاجماً فكرة إعادة الإمبراطورية ، متمسكاً بالجمهورية ، حتى إنه كثيراً ما كان يهاجم لويس بوناپرت في شخصه ، ولم يكن يخشى أن يهجوه هجاء مرّاً أمام المجلس أو يهزأ به ، ويلقبه بالهارب وأحياناً « بنابليون الصغير » ، أي الوضيع ، و« بأوجستول » أي « أوجست » الصغير ، نسبة إلى أوجست إمبراطور الرومان . وكان يقضى الساعات الطوال في الخطاب الواحد ، بل كثيراً ما احتل وحده المنبر جلسات متتالية ، محاولاً بكل قواه إثارة الرأي العام وإثارة المجلس بصفة خاصة ضد رئيس الجمهورية وضد آرائه ومشاريعه . حتى لقد كاد مرة يسقط مغشياً

عليه في إحدى خطبه - في نوفمبر سنة ١٨٥١ - من شدة التعب
إذ استمر يتكلم زهاء خمس ساعات متتاليات .

أما لويس بوناپرت فكان قد أعدّ العدة لقلب نظام الحكم
الجمهوري والرجوع بفرنسا إلى الحكم الإمبراطوري ، وذلك
بمساعدة أعوانه من أعضاء المجلس ومن خارجه . وتمّ الانقلاب
في ٢ ديسمبر سنة ١٨٥١ ، وأصبحت فرنسا إمبراطورية ،
ووضع اسم هوجو في أول قائمة المحكوم عليهم بالنفي . فلم يئأس
هوجو وقرر المقاومة والنضال ، ومعه نفر من أعضاء المجلس
كانوا يناصرونه ؛ فقاموا بحملة شديدة محاولين إحداث ثورة
لإعادة الجمهورية ، وألفوا من بينهم جمعية في باريس تكفلت
باصطحاب إعلانات ضخمة على الجدران ، تحت على عدم الاعتراف
بالحكومة لويس بوناپرت وبحقوقه ، بل عدته خائناً خارجاً على
القانون . أما الإمبراطور فقد أصدر منشوراً عدّ فيه هوجو ثائراً ،
ووضع ثمناً لرأسه ، وأمر بالقبض عليه وعلى جميع أعضاء لجنة
المقاومة إذ كانوا قد نجحوا في إثارة فريق من أهل باريس ،
ونصبوا المتاريس في بعض أحياء المدينة : في « المال » وفي
شوارع « مونتر جوى » و « موكونسى » و « تكتون » وغيرها .
ولما شعر هوجو بخطورة الموقف لم يجد بداً من ترك منزله ، إذ لم

يأمن على نفسه فيه ، وفضل قضاء نهاره وليله بين المتاريس ،
مجازفاً بحياته ، وفي بعض مخابئ أخرى متفرقة . وبالرغم من كل
ما بذلته لجنة المقاومة لم تقوَ كما كانت تتوقع على النهوض بالثورة
والقضاء على الإمبراطورية ، نظراً لشدة عزم الإمبراطور
وحشده قواه لإخماد الثورة في مهدها .

فلما رأى هوجو أن الحركة أوشكت على الفشل ،
وأن المتاريس أخذت تسقط الواحد تلو الآخر ، وعلم أنه
مقضى عليه ، هرب من باريس والتجأ إلى بلجيكا فبلغ
بروكسيل يوم ١٤ ديسمبر سنة ١٨٥١ ، واستأجر شقة بشارع
« الميدان الكبير » ، تاركاً زوجته يباريس . فأخذت تبيع بالمزاد
العلني أثاث المنزل وجميع تحفه ومخلفاته الثمينة . أما هو فانكب
على كتابة روايته التاريخية « قصة جريمة » ، وهي قصة
الانقلاب الحكومي الذي قام به نابليون الثالث أي لويس
بونابرت ، وهي قصة مسهبة معقدة ، لعب غضب الشاعر فيها
دوراً هاماً فجاءت بعيدة عن الصحة في كثير من حوادثها ، كما
ملأها بهجوا الإمبراطور وسبّه ، ولم ينشرها إلا عام ١٨٧٧ ،
أي بعد خمسة وعشرين عاماً من تأليفها . ثم كتب بعدها في مايو
سنة ١٨٥٢ هجاءه المرّ اللاذع « نابليون الصغير » الذي أحدث

ضجة في بلجيكا .

وقد هاجر معه من فرنسا عدد كبير من الثوار والنواب الذين احتوت أسماءهم تلك القائمة السوداء ؛ فأخذوا بدورهم يحملون في الصحف البلجيكية حملاتهم الشديدة اللاذعة على الإمبراطور وحكومته حتى استاء الشعب البلجيكي وحمل حكومته على أن تسنّ قانوناً يحاكم بموجبه من يتعمد السبّ في رؤساء الدول الأجنبية . فلم ينتظر هوجو حتى يصدر هذا القانون ، بل غادر بلجيكا في أول أغسطس سنة ١٨٥٣ إلى لندن ؛ فلم يرقه كثرة ضبابها ولا شدة ظلامها ، فغادرها إلى جزر بحر المانش واستقر « بجزيرة چرسى » القريبة من ساحل نورمانديا ، وقد كانت من قبل منفى لثاتوبريان مدة من الزمن .

هوجو في جزيرة جرسي

أرسل الشاعر المنفى في طلب زوجته وأولاده بعد أن استأجر في هذه الجزيرة منزلاً يسمى « مارين تراس » أقام فيه ثلاث سنوات من مدة نفيه التي دامت تسع عشرة سنة .

لم يكد هوجو يستقر في جرسي حتى لحقت به صديقته جوليت دروييه واتخذت لها مسكناً بالقرب منه ، فكان هوجو يتردد إليه كل مساء ، فيكتب في غرفتها أو يجتمع فيه يباقي المهاجرين الفرنسيين .

وبعد مدة أليف الحياة في تلك الجزيرة الصغيرة ، ففارقه بعض وجومه ، وأخذ رويداً رويداً يستمتع بمناظرها . وكثيراً ما كان يخرج بصحبة جوليت للتنزه في الحقول أو على شاطئ المحيط ، فيملأ عينيه من منظره الرهيب ، فتنشط أعصابه وأفكاره إلى العمل ، وكأن أمواج المحيط الهائجة تشاركه في غضبه وتوحى إليه بأشعاره العنيفة الصاخبة ضد المغتصب الذي تسبب في نفيه .

وفي هذه الجزيرة نظم شاعرنا مجموعة قصائده الهجائية

« العقوبات » ونشرها في أواخر أكتوبر سنة ١٨٥٣ . وهذه القصائد كلها أتون غضباً ثائر على المغتصب الذي يحكم فرنسا ، وقد ملأها ذمّاً وهجاء لا ذعاً لم يسمع له مثيل . فمن السباب إلى اللعن ومن التهكم إلى السخرية وكأن كل بيت من السبعة الآلاف التي تتكون منها المجموعة سوط يجلد به ظهر المغتصب . ولم يكتف هوجو بهجو الإمبراطور وحده بل هجا أعوانه ومن ساعدوه على قلب الحكم ، فأخذ كل نصيبه من سياط هوجو ، ومنهم « مورنى » و « قايان » و « دويين » و « سانت أرنو » وغيرهم . وغالى هوجو في هجائه وسبابه حتى أوشك أن يشوه مجموعته لولا قوة إلهامه وصدق عاطفته وشدة حماسته وبلاغة أسلوبه وجمال شعره . فمن قصيدته الأولى « الظلام » ، التي يسرد فيها الانقلاب الذي أحدثه « المجرم » ، إلى آخر قصائده في المجموعة « النور » ، التي تملؤها الثقة والإيمان والأمل بالمستقبل ، لم يخل بيت واحد من تلك اللهجة العنيفة مع تنوع الأساليب . أما أجمل قصيدة في المجموعة وأروعها وأطولها فهي بلا ريب قصيدة « الاستغفار » (L'Expiation) ، وهي أبدع قصيدة كتبها عن نابليون الأول ، نغم فيها منه قلبه الحكم الجمهورى بعد الثورة ، وإنشاء الإمبراطورية ، وكيف عوقب

على جريمته . ولكن أكانت عقوبته انسحابه من روسيا ، أم كانت انهزامه في واترلو ، أم نفيه إلى جزيرة القديسة هيلانة ؟ كلا . إن عقوبته كانت في الانقلاب الأخير . فلقد صفا في قبره بالأنفاليد ، ورأى ههجيًا يسير على رأس عصا من الرعاع ويلوث اسمه وشرفه ومجده ، ويسمى نابليون الثالث : هذه عقوبته . وهذا من أروع ما يجود به خيال شاعر عبقرى .

ومن أعظم قصائده حماسة وأبرعها لهجة تلك التي اختتم بها الباب السابع والأخير، وعنوانها «الكلمات الأخيرة»، وقد جاء فيها:

« وما دام يتلثث في الأرض ويسحق تحت فكيه

القسم والفضيلة وشرف التقوى ،

وهو نشوان وقد ألقى في شناعته عاره على مجدنا ،

وما دمنا نشاهد تلك المساخر تحت قبة السماء ،

ولو نمت دناءة الشعب نموًّا

أصبح يُعبد معه الخادع الممقوت ،

ولو قالت إنجلترا وأمريكا للمنى :

ابتعد عنا فإننا خائفون !

فأنا لن أنحنى ! بل أقبلكما فى منفاى القاسى ،
دون أن أبث الشكوى ،

بقلب ملؤه الحزن وبعزيمة مشبعة باحتقار القطيع ،
يا أيها الوطن معبدى ، ويا أيتها الحرية علمى !

.

وأرضى بالنفى المضنى وإن لم يكن له حد ولا نهاية
دون أن أحاول أن أعرف

هل خضع من ° كنا نعهد فيه العزم والشجاعة
أو هل ذهب كثير ممن كان يجب بقاؤهم .

فلو لم يبق سوى ألف فأنا فى جملتهم !
ولو بقى مائة لظلمت أتحدى المغتصب ؛

ولو بقى عشرة لكنت العاشر ،

ولو لم يبق سوى فرد واحد لكنت أنا هذا الفرد . »

وقد حقق ذلك وتمسك بكلامه وأبى أن يتمتع بجميع مراسيم
العفو التام التى أصدرها الإمبراطور ، ولم يعد إلى فرنسا إلا بعد
سقوط نابليون الثالث ، أى فى سنة ١٨٧٠ .

ومن أعجب ما حدث له وجو فى چرسى أن آمن بمناجاة

الأرواح وباستحضارها ، فانكبت على هذا مدة طويلة كادت تودى في النهاية بأعصابه . ففي إحدى زيارات مدام « دى چيراردان » لخرسى ، ثم هوجو في منزله ، دار النقاش حول هذا الموضوع ، وكانت مدام دى چيراردان شديدة الإيمان به . ولكن هوجو لم يقنع أول الأمر ، إلا أنه سمح أخيراً أن تقوم السيدة بإجراء تجربة أمامه . فأحضرت منضدة مستديرة وجلست إزاءها ، وبجوارها شارل وأديل هوجو ، ووضعوا أيديهم عليها وأخذوا يناجون روح ليوپولدين ابنة هوجو التي غرقت منذ أكثر من عشر سنوات . فتخلخلت المنضدة واهتزت ، وحضرت روح ليوپولدين تحدثهم بتفاصيل حادثتها التي قضت فيها نحبها . وكانت التفاصيل دقيقة بحيث إنها أبكتهم جميعاً ، ومن هنا آمن هوجو . وعلى يد مدام دى چيراردان تعلم طريقة استحضار الأرواح ، فاستحضر كثيراً منها أمثال روح « فولتير » و « دانت » و « راسين » و « شكسبير » و « أفلاطون » و « إيشيل » و « أندريه شانييه » وأرواح الأسد والضفادع والمحيط وملاك النور وظلام القبر وغيرها . فكانت هذه الأرواح تتحدث بالشعر ؛ ومن عجب أن أشعارها كانت تشبه أشعار هوجو تماماً ، وأن نظرياتها الفلسفية هي نظرياتة بعينها . ولم يكن

يدهش لزيارة كل هذه الأرواح له ؛ أليس هو الوحيد الذى يعرف أسرار الطبيعة ويدرك خفايا الكون كما يعتقد ؟

ومما يدهشنا أن هوجو استغرق فى عمله مؤمناً بصحته ، فى حين أن ذلك لم يكن فى الواقع إلا عملية نقل الأفكار وتبادلها.. فوسيطه كان ولده شارل ، وكان وسيطاً حساساً ، يتلقى أفكار والده بسهولة عظيمة ويعبر عنها تحت تأثيره شعراً ، فيراها الوالد مطابقة لما كان يتوقع ، وهذا ما خدعه ، ولا عجب فقد كانت أعصابه المضطربة بعد الإجهاد الأخير سبباً قوياً فى سرعة تصديقه وإيمانه بهذه العملية . وكان أثرها فيه وفى ولده سيئاً للغاية ، فتملكتهما الأوهام السمعية والنظرية كروية الأشباح ليلاً أو سماع طوافها وحديثها . وظهرت هذه الاضطرابات فى القصائد التى كتبها فى ذلك الوقت ونشرها فيما بعد فى مجموعة « التأملات » .

وفى غضون ذلك كان المنفيون المقيمون بالجزيرة قد أسسوا جريدة سياسية دعوها « الإنسان » (L'Homme) ، اشترك هوجو فى تحريرها بمقالاته وحملاته العدائية على الإمبراطور ، الذى أبرم معاهدة مع إنجلترا لم ترق فى عين هوجو . كما أن بعض زملائه هجؤا ملكة إنجلترا نفسها لأنها استقبلت إمبراطور

فرنسا ، غير الشرعى فى نظرهم ، فى قصر « وندسور » ، وردت له الزيارة فى فرنسا ومنحته ثقته . وكان الهجاء لذاعاً ، آثار اشمئزاز أهالى الجزيرة حتى أوشكوا أن يفتكوا بكاتبى المقالة وطردوهم فوراً من الجزيرة . فاحتج هوجو على ذلك . فكان نصيبه أن أمر بمغادرة الجزيرة فى مدى ثمانية أيام . فأبحر إلى جزيرة « چرنسى » فى ٣١ أكتوبر سنة ١٨٥٥ .

في جزيرة جرنسى

لم يكن هوجو الذي نزل من السفينة بصحبة زوجته وأولاده وجوليت دروويه ذلك الرجل الأنيق الجميل الذي كان يحدث الملك لويس فيليب في قصر «التويليرى» منذ ثمانى سنوات . فقد ذهب ما كان فيه من جمال وأناقة ، وحلّ محله ذلك الوجه الخلق المجمعّد ، وتلك الجهة العريضة المقطبة لما يساوره من الاضطراب النفسى الشديد ؛ فقلّما تمرّ على أطراف شفّتيه ابتسامة مرّة ثمّ عن غضب لم يتلاشى ؛ إلاّ عينيه فإنهما لا تزالان برّاقتين ، تشعان ذكاء وتلمعان عزيمة وإرادة جبارة .

نزل هوجو إلى الجزيرة في مدينة «سان بيير بورت» ، ولم يلبث أن استأجر شقة متواضعة ، مكث فيها سنة ، فنشر خلالها مجموعة قصائده الذائعة الصيت «التأملات» وقد تحدثنا عن بعض قصائدها عند ما تحدثنا عن وفاة ابنته غرقاً . وهذه المجموعة من أجمل مجموعات الغنائية وأقواها شعوراً وإلهاماً . وهي جزءان تتخللهما القصائد التي نظمها

في رثاء ابنته . وفي الجزء الأول ، وعنوانه « الماضي » ، ذكريات صباه وشبابه وغرامه ؛ وفي الجزء الثاني ، وعنوانه « الحاضر » ، قصائد فلسفية ونفسانية كتبها متأثراً بطرق استحضر الأرواح . أما القصائد الخاصة بابنته فقد أودعها كل مكنونات قلبه وحبها لها وعظيم تأثره وحزنه الشديد ، وأسماها باللغة اللاتينية « Pauca Maeae » أي « القليل الباقي لي » ، وصف فيها حياة ابنته من مهدها إلى لحدها ، ثم شرح ما أحس به من اللوعة على فقدانها ، كما في الأبيات الآتية :

« آه لقد كنت مختل الشعور في اللحظة الأولى ،
واحسرتاه ! لقد بكيت ثلاثة أيام بكاء مرّاً .

أنتم يا أيها الذين انتزع الله منكم آمالكم العزيزة ،
أيها الآباء والأمهات الذين قاسمتم آلامى ،

أشعرتم بكل ما شعرت به ؟

لقد أردت أن أحطم رأسى على حجارة الطريق ؛

ثم ثرت ، وكان أحياناً هياجى فظيماً ،

كنت أحرق بنظري إلى هذا الشيء الفظيع

ولم أصدق ، وقلت صائحاً : كلا !

— أيسمح الله بهذه الكوارث التي لا نجد لها اسماً

والتي تغرس اليأس في القلوب ؟ —
 وكل ذلك كان يبدو لي حلماً مفزعاً ،
 وأنها لم تستطع أن تهجرني كما فعلت ،
 بل كنت أسمعها تضحك في الغرفة المجاورة ،
 وأتت من المحال أن تكون المنية قد أدركتها ،
 وأني سأراها تدخل من هذا الباب !

آه ! كم من مرة قلت : الصمت ! الصمت ! لقد تكلمت
 أصغ ! ها هي ذي حركة يدها على المفتاح !
 انتظر ، إنها قادمة ! دعني أستمع !
 إنها بلا ريب في مكان ما بالمنزل . »

وبينما كان قلبه يتفتت ، كان عقله يحاول أن يفهم أسباب
 الحوادث ، و « لماذا يجب أن تفارقنا المخلوقات الفاتنة » ،
 وكيف تكون الحكمة الإلهية على تلك القسوة ؛ كما حاول إدراك
 أسرار الكون والأسباب التي تدبّره ، فكان يرتجف مما تصوره له
 مخيلته من خفايا « في جوف هذه السماء الجامدة الراقدة » .
 ويشعر أنه مخلوق ضعيف شريد وسط هذا الكون الرهيب ، وأنه
 العوبة صغيرة في أيدي قوات الشر والخير التي تتنازع العالم .

فيشعر أحياناً بياس عميق إذ يعتقد أن الإنسان مخلوق محكوم عليه بالألم ، وأن جهوده مهما عظمت لا فائدة منها ، فمن يوم خلقه الله لا بد له أن يقاوم ويجاهد ويتعذب ، إلى أن ينتهي أخيراً إلى « صمت الموت الواسع العميق » .

وأحياناً يشوب إلى رشده من هذه الحواطر الكثيرة ، فيقبل إرادة الله لكن دون خضوع ، ويكف عن التجديف ولكن دون أن يكف عن البكاء ، ويسجد لربه ، مقدماً له « حطام قلبه المفتت » ، دون أن يفهم إرادته ، فيحاول أن يعتقد أن الموت حسن يفتح أبواب السماء ، مقر السعادة والنور ، ويتصور أن للموتى « خلوداً مشرقاً سعيداً » ؛ إلا أنه لا يستطيع أن يتخلص من فكرة الأموات الراقدين في قبورهم سجناء ، وينتفض لظلمة القبور حيث الأعزاء جائعون باردون ، وحيث « يسمعون أصواتنا كأنهم في حلم » .

هذا ما نجده في الجزء الثاني من « التأملات » ، وهو يدلنا دلالة واضحة على نفسية هوجو وعبقريته بعد غرق ابنته وبعد نفيه .

نالت هذه المجموعة نجاحاً عظيماً وشهرة لا مثيل لها ، وجاءته بربح جزيل يعدّ ثروة ، أتاحت له شراء منزل كبير في

المدينة ، في حي مرتفع يشرف على البحر ، وكان هذا المنزل يدعى « هوتفيل هوس » ، تحيط به حديقة صغيرة مكتظة بأشجار الكافور والبلوط والتين والأزهار المتنوعة . وقد تفتن هوجو في تأثيثه ، وجمع فيه كثيراً من التحف النادرة . في الطبقة الأولى الأرضية غرفة واسعة ذات موقد عال جعلها غرفة الطعام وملاًها خزائن منقوشة رسم هو نقوشها ، كما وضع فيها تحفة تثير الدهشة ، وهي كرسى صنعه بيده وزخرفه على الطرازين القوطى والبيزنطى ، ونقش على إحدى ذراعيه كلمة « جورج - ١٥٣٥ » يعنى قائد « الدوق رنيه الثانى دى لورين » الذى كان يعدّه شاعرنا جده الأكبر ، ونقش على الذراع الثانية اسم والده « جوزيف ليوبول سيچسير هوجو - ١٨٢٨ » ، ونقش على ظهر الكرسى ترساً فيه شعاره وهذه العبارة باللاتينية « أنا هوجو - أنا رماد ورفات - الغائبون حاضرون » . ثم وصل بين الذراعين بسلسلة من الحديد تمنع من الجلوس عليه وكان هوجو يقص على ذويه ومعارفه أنه ما صنع هذا الكرسى إلا لتجلس عليه أرواح أسلافه الغائبين ، ووصل به الحال أخيراً أن اعتقد هو نفسه أنها تتناوب الجلوس عليه . وكان يمنع أى شخص من الاقتراب منه حتى لا يدنّسه .

وجعل حجرتي النوم والاستقبال في الدور الأول ،
 وكانت حجرة النوم مكسوة بنحشب البلوط المنقوش ، وبها أعمدة
 حلزونية من الخشب نفسه ، وباب ضخم من صنع النقاشين
 الفنلنديين القدماء ، ووضع فيها سرير كبير محاط بجواجز من
 الخشب ، وثريا كبيرة مكوّنة من أربعين سراجاً ؛ وسماها غرفة
 « غاريبالدي » ، وكانت أشبه بمتحف خشبي . أما غرفة
 الاستقبال فجعلها على الطراز الياباني ، ووضع فيها كثيراً من
 المرائي ، وأربعة تماثيل ذهبية كبيرة تحمل روقاً مرتفعاً ،
 وكسا جدرانها وسقفها بالحرير اللامع الأزرق المذهب .
 وكان يستقبل فيها ضيوفه كأنه ملك في قصره .

أما في الطبقة العليا فقد وضع مكتبه في شرفة واسعة ، ذات
 نوافذ زجاجية ، تطل على البحر من كل الجهات . وفي هذه
 الشرفة المعروفة باسم « لوك أوت » (Look-out) كتب هوجو
 أغلب قصائد الجزء الأول من « أساطير القرون » وقصته الشهيرة
 « البؤساء » والمجموعة الشعرية المسماة « أغاني الشوارع والغابات »
 وقصة « عمال البحار » وقصة « الرجل الضاحك » وقصة « ثلاثة
 وتسعين » وغير ذلك .

أما نظام حياته في هذا المنزل . وهو أول منزل ملكه ،

فقد كان نظاماً عملياً محضاً ؛ إذ كان يستيقظ في السادسة صباحاً ، وأحياناً قبل ذلك بساعتين ، فيستحم بالماء المعرض طول الليل للبرد القارس ولأرياح الشمالية في حوض في أعلى المنزل ، فينعشه ذلك الحمام البارد وينبه أعصابه ويقوى عضلاته المتينة . ثم يقصد شرفته الزجاجية المرتفعة ، وكأنها منارة يشرف منها على الجزر البعيدة وعلى شاطئ فرنسا « المغربى » ، ويمضى في الكتابة بعد أن يكون قد ألهم خمس أو ست برتقالات بقشورها . وكان يكتب واقفاً أمام لوحة من الخشب مثبتة في الحواجز الزجاجية . وبعد أن يقضى أربع ساعات في العمل يقوم بتناول طعام الفطور ، ويستأنف عمله حتى موعد الغداء . وبعد حمام في البحر يعود إلى عمله من جديد بقوة لم يعرف لها مثيل في عالم الأدب في كل الأجيال ، قوة لا تعرف الملل ولا الكلل ، ولا يوهنها برد الشتاء ولا حر الصيف .

أما چوليت ، وقد أعجزتها الهموم والأحزان والقلق والحب ، فهرمت قبل أوانها ، فكانت تسكن منزلاً قريباً من هوتفيل هوس وتشرف عليه ، ومنه كانت تراقب حبیبها في شرفته أمام لوحته ، أو تراه يغدو ويروح كأنه الإله الذي تعبده . وفي أوقات فراغها كانت تفلح أرض حديقته وتجمع الورد وتقطر

ماءه ليغسل هوجو به عينيه كل مساء ، أو تصنع له الفطائر تبعثها إليه في هوثقيل هوس . وكانت تقابله بعد الفطور لانتزه معه قليلاً على الشاطئ ، ثم يعودان هو إلى عمله وهي إلى منزلها حيث تنسخ له الصفحات التي يكون قد كتبها في الصباح ، وتنتظره إلى أن يعود إليها ومعه أولاده أحياناً ، وكثيراً ما جلس معهم على مائدتها لتناول الطعام .

وعلى هذا المنوال قضى هوجو زهاء خمسة عشر عاماً تخللتها الحوادث أليماً وسعيداً . فمن الحوادث الأليمة أن مرض الشاعر في أغسطس سنة ١٨٥٨ بالتهاب جلدي وظهرت على جسده البثور ، مما دعاه إلى التخلي عن عمله ثلاثة أشهر . ومنها ما كان من ابنته « أديل » الحميلة التي أحببت ضابطاً إنجليزياً وآثرت الهرب معه إلى كندا في سنة ١٨٦٣ على البقاء في هذه الجزيرة الخالية من أسباب التسلية والرفاهية مما أثر في صحتها فأذبلها وأهزلها ، وما كان من نذالة هذا الضابط وهجره إياها وتركها وحيدة في هذه البلاد النائية ، مما أفقدها عقلها . فذهب عندها أخوها « فرنسوا » وأحضرها ، وعاشت التعسة فاقدة لللب ، كعمتها « أوجين » إلى أن ماتت بهذه الحال في التسعين من عمرها تقريباً عام ١٩١٥ .

ومن هذه الحوادث المؤلمة مرض مدام هوجو وذهابها إلى بلجيكا حيث عاشت مع ابنها « شارل » ، الذى تزوج هناك ، فلم تلبث أن فقدت بصرها وماتت بعد قليل بين زراعى زوجها الذى هرع لرؤيتها عام ١٨٦٨ .

أما عن الحوادث السعيدة فأهمها نشر مجموعات الشعرية ورواياته وبعض أسفار أتيحت له إلى بلجيكا وهولندا وإنجلترا .

« أساطير القرون »

« وحينما أكتب وأنا أفكر في شرفى
أرى الأمواج تولد وتموت ثم تولد وتموت
وأرى الطيور البيض تسبح في الهواء
والسفن تنشر أشرعتها للريح
كأنها عن بعد وجوه كبيرة
تتزه على البحر . »

بهذه الأبيات وصف هوجو المنظر الذى كان يراه دائماً من شرفته الزجاجية في هوتفيل هوس ، وكان خير ملهم له في نظم قصائده « أساطير القرون » (La Légende des Siècles) وقد نشرت أول مجموعة منها - وهى ثلاث - عام ١٨٥٩ . وهذه المجموعات من أضخم وأفخم مجموعات ، إذ أنها ليست بقصائد غنائية ، بل هى ملاحم تسرد سير الأبطال وبطولتهم ، قد بعث بها ما اندثر من عصور الإنسانية الأولى ، معتمداً على روايات التاريخ الخرافية والأحاديث والقصص . فهو يطوف

بالقارى خلال العصور والدهور من بدء الخليقة إلى أيامنا هذه
 يصف الأرض في العصور الأولى يوم خلقها الله ، مبتسمة
 سعيدة ، تخرج من أحشائها ما أودعها الله للبشر من أزهار
 وفاكهة . ثم ينتقل به إلى التاريخ المقدس من حواء إلى المسيح ،
 فيصف خلق المرأة الأولى وجمال بشرتها ورشاقها ، وصوت
 الضمير الذى أنب قايين ، وجمال الليل الذى اتصل فيه بوعز
 وراعوت ، وبعث لعازر من الأموات . ثم ينتقل من خرافات
 الإغريق وقصص الآلهة والأبطال والملوك وقصور نينوى ،
 إلى تاريخ القرون الوسطى وسير الأبطال الذين طافوا حول العالم
 لإصلاح الأخلاق وعقاب المجرمين ، فيروى قصص رولان
 وشرلمان عائداً من حروبه ومغامراته . ثم يعرج على هذه البلاد
 التى رآها فى حدائثه وزارها فى كبره مع محبوبته: چوليت فيصف
 إسبانيا بجمالها العنيف فى تاريخها القديم أيام حروب رودريج
 والعرب ، وبروحانية أهلها فى عصر فيليب الثانى وفى عهد محاكم
 التفتيش ، إسبانيا بلاد الدين وبلاد الشهوة ، اللطيفة القاسية .
 ثم يتحدث عن الإسلام فى فجره الأول وموت النبی ورؤية
 عمر . ويسبح بخياله حول الشرق ، فيصور لنا السلطان
 مراد والأتراك ومحمد الثانى ، ومضرب فى عهد المماليك .

وإيطاليا في العصور الوسطى تحت نير القياصرة الألمان ،
ثم في عصر النهضة والانبعاث . وينتقل بعد ذلك إلى العصور
الحديثة والقرنين السادس عشر والسابع عشر ، فيتحدث عن
الشعراء كما يتحدث عن الأبطال ، ويتحدث عن الثورة الفرنسية
وعن الإمبراطور نابليون وعن فرنسا في حالتها الحاضرة وبؤسها
وشقاء أهلها . ثم ينتقل إلى المستقبل ويعبر عن آماله في عالم
أهنأ وأرقى من عالمه الحاضر ، تتمتع فيه الأمم بوحدة دائمة
وسلام دائم مقيم . ويختتم هذا الطواف بحديثه عن الآخرة وعن
يوم الحساب وعن مصير كل إنسان .

هذا مجمل بسيط لهذه المجموعات الثلاث التي تربو على
ثلاثين ألف بيت من الشعر ونيف وعن مائتين وخمسين قصيدة ،
استطاع الشاعر فيها بقوة الخارقة وتخيلته الفذة أن يصور للقارئ
حياة العصور والأجيال متتالية متسلسلة ، وكأنها كلها حقائق
طبيعية ، رغم ما فيها من حوادث خارقة للعادة ونوادر عجيبة .

وفي هذه القصائد بجانب هذا التصوير الرائع وهذه القصص
العظيمة ، ناحية فلسفية لا تخفى على القارئ ، وقد نوّه عنها
الشاعر في مقدمة المجموعة الأولى ، وهي تقدّم البشرية رويداً
رويداً من أحط درجات التوحش والهمجية إلى أرقى درجات

الخير والسلام والمحبة ، أو على حد تعبيره : تدرّج البشرية من
الظلام إلى النور . وقد أراد أن تكون هذه القصائد حكمة وعبرة
وإرشاداً وإصلاحاً ، إذ كان يعتقد أن الشاعر إنما هو رائد
للفكر البشرى وراع للشعوب ، يتلقى من السماء وحياً وإلهاماً .
وقد اعتقد بممارسته مناجاة الأرواح ، كما أسلفنا ، أنها تحثه
على عمله العظيم وتوحى إليه رسالته العليا . فكان يهب كل جزء
بل كل ذرة من الكون روحاً ، كما كان يسمع ضمير هذا
الكون بما احتواه من جماد وأحياء يناجيه بأسرار مفرعة ويسمو
نحو الله ليستغرق فيه . فيشعر القارئ من قصيدة إلى أخرى ،
خلال الأخطاء والجرائم ، بتسامي الروح العالمية نحو الخير والنور
ويرى صراع النفس العنيد للتحرر من قيود المادة التي تثقلها
وتسجنها ، ويتبين ، بين حماسة الشاعر المؤمن إيماناً راسخاً
بالتقدم والرقى ، الانتصار النهائي للنور على الظلام وللخير على
الشر .

« البؤساء »

لم تنقضى ثلاثة أشهر على نشر الجزء الأول من « أساطير القرون » حتى نشر هوجو روايته الذائعة الصيت « البؤساء » ، وهي أول رواية نثرية كتبها بعد « نوتردام دي باريس » ، وهي تصوير دقيق فاجع لحالة البؤس الاجتماعى فى فرنسا فى القرن التاسع عشر .

كان قد ابتداء يفكر فى تأليفها عام ١٨٢٣ . ولم تكن سنه إذ ذاك أكثر من واحد وعشرين عاماً . وفى سنة ١٨٣٠ باحث أحد الناشرين فى موضوعها ، ولكن انشغاله بالمسرح وكتابة مجموعاته الشعرية حالاً دون تحقيق هذه الفكرة . وعاد إليها عام ١٨٤٥ وكتب منها جزءاً كبيراً وكاد ينهى منها لولائورة ١٨٤٨ التى أرغمته على التوقف عن إتمامها مدة طويلة ، إلى أن كان ربيع ١٨٦٠ ، وقد رأى أن نفيه سيطول ، فانكب على الكتابة من جديد ، ولكن بروح أخرى ، حيث إن أفكاره قد تغيرت وتطورت تطوراً كبيراً مدة نفيه ، نتيجة تجاربه السياسية والحوادث الاجتماعية التى طرأت على نظام فرنسا .

فبتّ فيها عواطفه الجديدة ، وأحدث تغييراً بيناً في أوضاعها ،
وتوسع في أبوابها إلى أن أصبحت خمسة أجزاء . وقد كان عنوانها
الأول « البؤس » ، فأصبح « البؤساء » .

ومحور هذه الرواية هو « چان قُلُچان » وتقلبات حياته ،
فمن الحياة الشريفة إلى السجن ، ومن الانحطاط الخلقي
والاجتماعي إلى الصلاح والاستقامة والبروز مرة أخرى ،
يتخلل كل ذلك بدوات من الآلام والتضحيات . وترجمة هذه
الرواية ترجمة كاملة لا يتسع لها المقام لتشعب الحوادث ولتعدد
الاستعراضات ، ولذلك سنكتفي بتلخيصها في أضيّق حيز ممكن .
چان قُلُچان عامل شاب فقير شريف ، حكم عليه بالسجن
مع الأشغال الشاقة مدة خمس سنوات لمحاولته سرقة رغيف يسدّ
به رمق أولاد أخته الجائعين . ضاقت حياته بالسجن من أول
الأمر إذ هي حياة غريبة عليه لقساوتها وجورها ، فحاول الهرب
عدة مرات وفي كل مرة كان يقبض عليه ويحاكم بتهمة الهرب ،
إلى أن تضاعفت مدة سجنه ، فقضى فيه تسعة عشر عاماً ،
انحطّ فيها وفسدت أخلاقه لمشاركته اللصوص والمجرمين .
ولما أطلق سراحه منح مائة وتسعة فرنكات ، مكافأة له على
عمله طول مدة سجنه ، وشهادة إثبات شخصيته صفراء اللون

تنبى بأن صاحبها كان يوماً ما ضيفاً على السجون الفرنسية .
 فأغلقت في وجهه جميع الأبواب لما ضييه السيء . وراقبته الشرطة
 مراقبة دقيقة . فكاد يئأس من حياته لولا أن قيض له الله
 الأسقف « ميريال » ، الذى آواه وفتح له أبواب منزله وأطعمه
 على مائدته بكل حفاوة وإجلال ، كأنه ضيف عظيم . ليرد له
 شرفه وثقته بنفسه . فكافأه چان قُلْچان بأن سرق منه أوانيه
 الفضية التى أطعمه فيها . ولما قبض عليه خارج المنزل متلبساً
 بسرقة أعيد إلى الأسقف ، الذى تظاهر أمام الشرطة بأنه منح
 چان قُلْچان هذه الأواني ، وزاد على ذلك بأن أعطاه شمعدانين
 من الفضة ورجاه أن ينفق ثمنهما في فعل الخير . فأثر ذلك في
 نفس چان قُلْچان المشبعة بالإجرام ، ولم يكن يتصور مثل هذا
 السمو في الأخلاق وأن هنالك من يفعل الخير كما رأى في يومه
 هذا ؛ وبدأت نفسه ترجع إلى الحقيقة ، التى محتها من مخيلته
 تسعة عشر عاماً في السجن ، وهى : وجود الخير في الحياة .

نجدده بعد ذلك بثمانى سنوات في إحدى مدن فرنسا الشمالية
 وقد حدث وقت دخوله إليها أن كانت النار مشتعلة في منزل
 رئيس شرطتها ، وكان ولداه على وشك الموت حرقاً لو لم يسارع
 چان قُلْچان إلى إنقاذهما ؛ فشكر له الرئيس ولم يسأله عن إثبات

شخصيته ، وبذا لم يعرف ماضيه في هذه المدينة . فعاش فيها عيشة شريفة وأسس بها صناعة درت عليه ربحاً كثيراً ، وأصبح ذا ثروة طائلة ، وسمى نفسه مسيو « مادلين » ، وذاع بين سكانها ما اتصف به من كرم وطيبة قلب وإحسان إلى الفقراء والمعوزين فانتخب عمدة للمدينة .

وفي ذات يوم رأى عاهرة تدعى « فانتين » تنشب أظافرها في وجه شاب قد داعبها مداعبة سخيفة بأن وضع بين كتفها العاريتين قطعة من الثلج ، فقُبِضَ عليها وحُكِمَ عليها بالسجن ستة أشهر . فشق على مسيو مادلين أن تذوق امرأة بريئة عذاب السجن وأمر بالإفراج عنها رغم أنها قد بصقت في وجهه ؛ ثم طلب إليها أن تسلمه ابنتها « كوزات » ليتبناها ، ووعداها وعوداً صادقة أنه يسهر عليها وعلى تربيته ، فوافقت المرأة وسلمته الطفلة ودخلت هي المستشفى لتعالج من مرض التدون الرئوى .

عاش چان قلیچان بشخصيته الجديدة في هذه المدينة قرير العين ، بعيداً عن الشك ، إلى أن نقل إليها مفتش للشرطة يدعى « چاقیر » ، وهو مثال للشرطي الحازم ، الذي يخضع للسلطة خضوعاً أعمى ، ويتفانى في عمله وفي إرضاء ضميره إلى أبعد حدود التفاني . وما إن وقع بصره على مسيو مادلين ، عمدة البلد ،

حتى شك في أنه قد رأى هذا الوجه قبل ذلك في السجن حيث كان يشغل وظيفة مفتش ، وأنه يشبه وجه چان قُلُچان شَبهاً تاماً . وقوى الشك لديه ، فأرسل إلى الإدارة العامة في باريس يعلمها بأن مسيو مادلين هذا إن هو إلا الشقي چان قُلُچان ، الذي تبحث عنه الشرطة لآتهامه بسرقة قطعة نقود من طفل صغير بعد مغادرته الأسقف ميريال . فكان ردّ الإدارة أن اتهمته بالجنون . ولكن رغم ذلك لم يتزعزع يقينه ، إلى أن أشيع يوماً ما أن الشرطة في باريس قبضت على شخص يدعى « شانماتيه » وقد توكد لديها أنه چان قُلُچان . فأنهى الأمر بچاقير عند هذا الحد ، واعترف بخطئه ، واعتذر لمسيو مادلين عما خالجه من شك نحوه ، وما قام به من سعى لدى الإدارة العامة بباريس لإدانته .

فلما وصل الخبر إلى مسيو مادلين أن هناك بريئاً سيحاكم محله ، ثارت نفسه ثورة عنيفة . أترك رجلاً آخر يحاكم ظلماً وعدواناً بينما هو يرتع في بحبوحة العيش ؟ أم يتقدم مضحياً بسعادته وهنائه وبسعادة « كوزات » لينقذ هذا البريء ، الذي ربما وضعه الله عمداً في طريقه ليدفن ماضيه إلى غير رجعة ؟ أخذ مسيو مادلين يفكر طول ليله ويتردد بين الإقدام والإحجام ،

وهو في أشد عاصفة نفسية عرفها ، يؤثبه ضميره تارة ويحثه شبح الأسقف ميريال إلى الخير تارة أخرى ، حتى استقر به الرأي أخيراً على أن التضحية لا بد منها . فتقدم إلى المحكمة يوم محاكمة الرجل الآخر ، واعترف بشخصيته ، وكشف القناع عن نفسه وحقيقته . ورغم سمو عمله هذا وعظمه ونبله ، ورغم استقامته وبعده عن الجريمة وحياته الشريفة بما أثر البر المملوءة في العشر السنوات الماضية ، فإن المحكمة لم تر أى اعتبار لكل ذلك ، ولا سيما أن الجريمة المتهم بها تافهة ، فلم تأخذها أية رحمة ولا شفقة ، فحكمت عليه وأعيد إلى السجن مرة أخرى . إلا أن إقامته فيه لم تطل هذه المرة ، إذ سقط بحار مصاب ذات يوم في البحر ، وكان چان قُلُچان يعمل وجماعة من المسجونين في ترميم جسر ، فألقى بنفسه في الماء وأنقذه ، ثم ألقى بنفسه مرة أخرى في الماء كمن فقد قواه ، وغاص فيه سابحاً إلى أن وصل إلى مركب كان راسياً بالقرب من الجسر ، واختبأ فيه حتى حلول الظلام وفرّ هارباً . ولما أعيى السجناء طول البحث عنه في اليم ، أعلنوا غرقه وشادوا ببطولته في إنقاذ البحار .

فها هو ذا للمرة الثانية حرٌّ في باريس ، يعيش مختبئاً في دير للراهبات ، يعمل بستانياً فيه باسم « فوشليشان » ، بعد أن

نجا من چاقير مرة ثانية وقد أوشك أن يقع في قبضته . وقد
 تمكن من إنقاذ الجزء الأكبر من ثروته ، كما خلاص الطفلة
 كوزات من أيدي صاحبي فندق كان قد وكل إليهما العناية بها
 فكانا من أقسى خلق الله عليها ، وأدخلها الدير لتتلقى علومها .
 وعاش معها ست سنوات خرج بعدها من الدير واستأجر
 منزلاً هادئاً عاش فيه معها إلى أن ظهر في أفقها « ماريوس » ،
 وهو شاب رقيق جميل ، ابن أحد قواد نابليون ، أحبها وبادلته
 حباً بحب رغم فقره ؛ ولما شبت فتنة يونيو ١٨٣٢ ، وأقيمت
 المتاريس ودار القتال بين الثوار ورجال الحكومة في المدينة ،
 اشترك فيها ماريوس . فعند ما علم جان فلنچان بوجوده مع الثوار
 خلف المتاريس خشي عليه من عواقبها ، فسعى إليه . وإذ به
 يعثر على چاقير وقد قبض عليه الثوار ، لوجوده متخفياً بينهم ،
 وحكموا عليه بالإعدام فوراً لتجسسه عليهم . فتقدم منهم طالباً
 أن يتولى هو إعدامه ، وأخذه وسار به إلى أن وصل إلى طريق
 ضيق معتم فبدلاً من أن ينفذ فيه حكم الإعدام أطلق سراحه .
 وعاد إلى المتاريس ، فإذا بماريوس قد جرح ، فحمله
 وسار به داخل قنوات المجارى تحت الأرض مسافة طويلة إلى أن
 خرج في حى بعيد عن منطقة القتال . فوجد چاقير أمامه بزيه

العسكري ؛ ولما رآه جاقير أراد أن يقبض عليه باعتباره مجرماً هارباً ؛ ولكنه وجد ذلك نكراناً للجميل وقد أنقذه جان قُلُجَان من الموت ، فتركه ، وضميره يؤنبه لمخالفته واجبه كشرطي ، وفضل الانتحار جزاء قيامه بعمل مخالف للقوانين التي تعود أن يطيعها طاعة عمياء ، فألقى بنفسه في نهر السين .

أما ماريوس فقد تزوج من كوزات ، وعاش معها سعيداً وترك لها جان قُلُجَان كل ثروته بعد موته .

هذا التلخيص الضئيل لا يؤدي إلاً فكرة يسيرة عن هذه الرواية الكبيرة ، التي تقع في نحو ألفي صفحة ، وهي رواية خيالية تاريخية فلسفية اجتماعية غرامية ، تتخللها حوادث متباينة وتحاليل متشعبة متنوعة ، مبنية على فكرة وجوب القيام بإصلاحات اجتماعية واسعة ، أهمها تعليم الشعب أجمعه ، ورفع مستوى حياته ، وحماية الضعفاء حمايةً مجدية . وقد عبر الكاتب عن هذه الفكرة في مقدمة قصته قائلاً : « إذا لم تحلّ المسائل الثلاث الجوهرية في هذا القرن ، وهي إذلال الرجل بالفقر ، وسقوط المرأة بسبب الجوع ، وانحطاط الطفل بالجهل ، فسيتبقى البؤس ، وستكون القوانين مسببةً للهلاك الاجتماعي » .

وقد نالت قصته هذه من النجاح والشهرة ما نالته قصته

« نوتردام دي باريس » . ولم يكف هوجو عن كتابة القصص مدة نفيه ، وهو كالعامل الذى يبدأ عمله فى الصباح الباكر وينتهى منه بانتهاء اليوم . فكان يكتب طول النهار على لوحته الخشبية فى شرفته الزجاجية المطلّة على المحيط الواسع ، يستنشق هواء المنعش فيبعث فيه نشوة العمل ، وتمتلى نفسه رغبة فى الإنتاج المستمر . فلا عجب أن أوحى إليه رؤيته لهذا المحيط وتلك الآفاق المتسعة بموضوع قصته « عمال البحار » *Les travailleurs de la Mer* التى نشرت عام ١٨٦٦ . وهى قصة عن تلك البحار المترامية ، بصخورها البارزة ، وأغوارها العميقة ، وأمواجها المتلاطمة ، وتياراتها وهدوئها وعواصفها . وهى أيضاً رمز لذلك المجهود المضنى الذى يبذله المرء للتغلب على ما لا مهرب منه من عوارض الطبيعة التى يلاقيها فى البحار ، يتخللها وصف رقيق لعاطفة البحار الجلد وغرامه .

وقد أعقب قصته هذه بقصة « الرجل الضاحك » التى نشرها عام ١٨٦٩ ، وجمع فيها كثيراً من الشذوذ والتناقض ؛ فجمع بين بطل القصة ، وهو رجل شقت شفتاه فى صغره حتى أذنيه ، فبدا كأنه يضحك دائماً ، وبين فتاة شابة رقيقة الطباع ولكنها عمياء .

ولم يكتف هوجو بنظم القصائد وتأليف القصص ،
بل تعدّاها إلى الكتابة في التراجم والنقد الأدبي . فقد طلب إليه
ابنه « فرانسوا » أن يكتب له مقدمة صغيرة لمسرحيات شكسبير
التي ترجمها ، فلم يرض بكتابة بعض صفحات ، بل وضع
كتاباً ضخماً في حوالي أربعمئة صفحة عن شكسبير وعن
مؤلفاته وبحوثه وحياته ، وعن غيره من كبار كتاب الأدب .
ونشر حينئذ مجموعة غنائية مكوّنة من قصائد قصيرة
تختلف اختلافاً بيناً عن كل ما كتبه من قبل ، إذ أنها كانت
على النقيض ممثلة رقة وعدوبة ، بعيدة عن الشدّة والقسوة التي
اعتادهما في كتاباته الأخيرة ، مما لم يكن منتظراً منه ، وسماها
« أغاني الشوارع والغابات » .

على قمة المجد

رفعت هوجو مؤلفاته إلى قمة المجد وجعلته في طليعة أدباء فرنسا وكتابها وأدباء العالم أجمع . وكان الشعراء يعدونه رائدهم وأستاذهم ، ويتهافتون تهافت باقى الشعب على قراءة مؤلفاته من أى نوع كانت . فاشتهر شهرة لا مثيل لها ، وذاع صيته فى أرجاء العالم ، ونال من التمجيد فى حياته ما لم ينله أديب آخر حتى بعد وفاته . فأوربا بأسرها تعدّه عبقرية عالمية ومن طراز أولئك الذين تحدث عنهم فى دراسته لشكسبير ، ناسياً نفسه ، فكان القراء ينوبون عنه فى إضافة اسمه إلى تلك السلسلة ، سلسلة النوابغ العالميين . وقد توجّه النفى بإكليل من المجد والفخار ، ورفع من قدره فأصبح بطلاً من أبطال السياسة ، إذ أن سيطرته لم تقتصر على الناحية الأدبية فحسب ، بل تعدتها إلى الناحيتين السياسية والخلقية ، وقد أصبح مثالاً للرجل السياسى العظيم ، ورمزاً للحرية والإصلاح الاجتماعى والتقدم والرقى والثورة على الطغیان .

كانت كلمته موضع التقدير ، مسموعة فى كثير من الأحيان . وقد بدأ يظهر عام ١٨٥٩ نشاطاً سياسياً عالمياً ،

ويبذل نصائحه ووصاياه للأمم والشعوب . فكتب يحرّض الإيطاليين على توحيد صفوفهم وعلى الثورة لنيل الحرية . وأرسل إلى جنيف بمقالات طويلة يحثّ فيها على إلغاء عقوبة الإعدام ، وإلى روسيا يأمرها بالاحتفاظ ببولندا . وناشد الولايات المتحدة أن تعفو عن « چون براون » ، كما حرّض المكسيك على الصمود في حربها ضد نابليون الثالث إلى النهاية ، وعند ما أصبح « چياري » رئيساً للجمهورية أرسل إليه ينصحه بإيثار الرحمة والشفقة ويملي عليه واجباته . وشجع الجمهوريين الإسبانين ، واحتجّ بشدّة على مذبحّة « كوبا » ، ولام جميع ملوك أوربا ورؤساء حكوماتها لتخليهم عن مساعدة « كريست » كما وجه نظر إنجلترا إلى سوء معاملتها لإيراندا ، ونصحها بتوخى الحق ومراعاته ، وما عدا ذلك فكثير ، مما أعلى صيته وسمعته في عالم السياسة الدولي ، هذا ولم يترك أى ظاهرة فكرية دون أن يدلى برأيه فيها .

وقد أنعم عليه حاكم فلورنسا بالوسام التذكاري المئوي لدانت عام ١٨٦٥ ، وأرسل إليه رئيس وزارة البرتغال يبلغه رسمياً كأنه يبلغ دولة عظيمة ، إلغاء عقوبة الإعدام في بلاده . وكثيراً ما كان يدعى إلى المؤتمرات في الخارج أو ينتخب لرياسة بعضها ،

كما حدث في مؤتمر الصلح الذي أقيم بلوزان ، وألقى فيه خطابه
الرائع أمام « مواطني الولايات المتحدة الأوربية » ، كما وضع
برنامجاً كاملاً شاملاً للإصلاحات الاجتماعية . وعلى الحملة فلم
يدع مجالاً للنشاط الفكري أو الأدبي أو الاجتماعي أو
السياسي إلا طرقه . فكان موضع التقدير توالعظيم والإجلال ،
حتى فاقت شهرته شهرة « فولتير » نفسه في القرن السابق ،
وكانت الرسائل ترسل إليه أحياناً بهذا العنوان المختصر :
« فيكتور هوجو بالمحيط » ، فتصل إليه . وقد أربت ثروته في
ذاك الوقت على المليون فرنكاً (أى أربعين ألف جنيه)

العودة إلى الوطن

كان هوجو قد قال عند مغادرته فرنسا : أعود متى عاد الحق والعدل والحرية . لذلك أבי أن يستفيد من قوانين العفو التي أصدرها نابليون الثالث عام ١٨٥٩ بكثير من الإباء والعظمة ، لأنه لم ير فيها الحرية التي ينشدها ، بل لم ير في وجود نابليون الثالث على عرش فرنسا العدل الذي يريده ، مفضلاً البقاء في منفاه الاختياري رغم حنينه إلى وطنه العزيز ، ذلك الوطن الذي ظل يتطلع في الأفق البعيد باشتياق إلى شاطئه من شرفته كل صباح . كما أنه وجد في مقامه بعيداً عنه كل الحرية في محاربة الإمبراطور المغتصب ، ولم يترك فرصة تمر إلا حاربه سواء أكان بقلمه أو بلسانه . وكان ختام محاربته هذه أن حكم عليه غيابياً عام ١٨٧٠ لاحتجاجه الشديد اللهجة على الاستفتاء الذي قام به الإمبراطور ، وكان عنوان هذا الاحتجاج كلاً .

ثم اندلعت نيران الحرب بين فرنسا وألمانيا ، وهزم الجيش الفرنسي في سيدان ، وسقطت الإمبراطورية .

وكان هوجو إذ ذاك في بلجيكا ، وكانت هذه هي اللحظة التي ينشدها ؛ فأسرع عائداً إلى باريس ، وقلبه مملوء بالفرح والاضطراب معاً . واستقبلته الجماهير بحفاوة بالغة لم يكن يتصورها ، فكتب عنها في مذكراته الخاصة يقول : « وصلنا إلى باريس الساعة التاسعة والدقيقة الخامسة والثلاثين . وكان هناك جمهور عظيم ينتظرنى ، وقد استقبلنى استقبالاً يفوق الوصف ، ووقفت لأخطب أربع مرات ، مرة من شرفة مقهى بالطريق والثلاث الأخريات من عربتى . وعند ما أوصلى الجمهور الذى كان يزيد خطوة فخطوة إلى منزل پول موريس بشارع لا فال ، وهممت أن افترق عنه ، قلت له : ” إنكم تكافئوننى بساعة واحدة عن عشرين عاماً قضيتها فى المنفى “ . وكانت الأصوات ترتفع بنشيد ” المارسييز “ ونشيد الرحيل . وبعضهم يصيح : عاش فيكتور هوجو ، وغيرهم يتغنون بأبيات من ” العقوبات “ . وقد استغرق الطريق من محطة الشمال إلى شارع لا فال ساعتين . وأرادوا الذهاب إلى قصر الحكومة ، فصحت : ” لا يا مواطنى الأعزاء ، لم أجدى لأزعزع الحكومة المؤقتة ، بل لأؤيدها “ . وكان وصوله إلى باريس ليلة أن طوّقتها الجيوش الألمانية ، وكان القطار الذى أقله إليها آخر قطار دخلها . فوجه إلى الألمان

نداءه الذى طلب إليهم فيه أن يحترموا المدينة العظيمة ، موجهاً
نظرهم إلى إحياء الشعوب والاتحاد العالمى ، بنفس الأسلوب
الذى كان يتهجه فى مؤتمرات الصلح التى حضرها ، ولو أنه
لم يكن على يقين من نتيجة نداءه هذا .

لم يظهر هوجو أى نشاط سياسى مدة الحصار ، لعلمه أن
الكلمة للسيف والمدفع ، وليست للسياسة ؛ حتى إنه لم يوافق على
إجراء انتخابات مجلس البلدية ، وعدّها غير مناسبة فى ذلك
الوقت ، ورفض الموافقة على ترشيح نفسه فيها عن الدائرة
الخامسة عشرة ؛ كما احتج على إدماج اسمه بين أعضاء لجنة
الأمن العام ، ولم يقبل أن يشغل أية وظيفة ذات صبغة سياسية ،
بل وجه كل جهوده إلى تشجيع الدفاع عن باريس وتقوية
الروح المعنوية فى الشعب . وسأهم بنصيب موفور من الناحية
المالية فى شراء المعدات الحربية اللازمة للدفاع ، وفى الإنفاق على
المستشفيات المتنقلة . فقد أنفق عليها الجزء الأكبر مما جناه من
بيع الطبعة الثانية لمجموعة « العقوبات » ومن قراءة أهم قصائدها
على مسارح باريس .

وكان يُظهر روحاً مريحة مشجعة ؛ ويطوف بأنحاء المدينة ،
وعلى رأسه خوذة حربية ، يث الشجاعة فى نفوس المدافعين ،

ويحثهم على الصمود ما استطاعوا . ولكن صراعهم هذا لم يدم طويلاً ، إذ سلمت المدينة في ١٨ يناير سنة ١٨٧١ . وأجريت في الحال انتخابات الهيئة النيابية القومية للمفاوضة في شروط الصلح مع الألمان في « بوردو » وإبرام معاهدة معهم . فرشح هوجو نفسه وانتخب عضواً فيها بين نواب باريس وسافر إلى بوردو . ولكنه لم يلبث أن انفصل في الجلسات الأولى عن الأغلبية في المجلس ، وانضم إلى حزب اليسار الذي رفض الأسس التي وضعت للمعاهدة . وصعد المنبر يطالب بإبقاء نواب الألزاس واللورين أعضاء في الهيئة ، وانهقاد المجلس في باريس بدلا من بوردو . وفي جلسة ٨ مارس قوطع بشدة في أثناء خطابه ، فاستاء كثيراً ، وقدّم استقالته من المجلس .

وبينما هو يستعد لمغادرة بوردو توفي ولده شارل الذي كان قد صحبه إلى هذه المدينة ؛ فنقل جثمانه معه إلى باريس ودفن يوم ١٨ مارس ، وهو اليوم الذي شبت فيه فتنة بلدية باريس (La Commune) . واضطر بعد ثلاثة أيام أن يمضي إلى بروكسل لتصفية تركة ولده . وعند ما أخذت نار الثورة أرسل هوجو من بروكسل إلى الحكومة الفرنسية احتجاجاً شديداً على أعمال الانتقام الإرهابية التي أخذت بها الثوار بعد انهزامهم ،

ونشر خطاباً يعلن فيه استعدادة لإيواء الثوار بمنزله ببروكسل .
 فأثار خطابه هذا سخطاً شديداً عليه من جانب الحكومة
 البلجيكية ، التي كانت تعدّ الثوار فئة من الأشرار الفوضويين ؛
 وثار عليه الشعب البلجيكي أيضاً ، فتجمهر أمام منزله في
 ليلة ٢٧ مايو ، وقذفه بالحجارة وحطم زجاج النوافذ ؛
 ولولا تدخل الشرطة آنئذ لما نجا هوجو من ثورة الشعب
 الغاضب . وكان هذا الحادث آخر عهده ببلجيكا ، إذ أمرته
 الحكومة بمغادرة البلاد في الحال وحرّمت عليه دخولها مرة أخرى .

سنوات هوجو الأخيرة ومولفاته فيها

سافر هوجو من بلجيكا إلى لوكسمبورج ، ومنها إلى
تيونقيل ، تلك المدينة التي دافع عنها والده مراراً منذ ستين عاماً ؛
ثم سافر إلى لندن . وبعد مدة عاد إلى باريس ورشح نفسه
مرتين لعضوية مجلس النواب ، فسقط في المرتين . فنقم من
باريس وأهلها ، ورحل إلى جزيرة جرنسى ، ومكث بها سنة
كاملة ؛ عاد بعدها إلى باريس في يولييه سنة ١٨٧٣ ، فوجد
ولده الثاني مريضاً ، ثم لم يلبث أن وافته المنية في أواخر السنة
نفسها ، وهو في الخامسة والأربعين ، في سن شقيقه الذي قضى
نحبه منذ عامين . فكانت الصدمة أليمة على نفسه ، ولا سيما أنه
لم يبق له من أسرته سوى ابنته المخبولة وحفيده جورج وحفيدته
جان ، اللذين بقيا موضوع حبه وسلوى حياته . وقد نظم فيهما
مجموعة شائقة من القصائد عنوانها « كيف يكون المرء جدياً »
(L'Art d'être grand'père) عبر فيها بسذاجة عذبة عن
عاطفته وحنوه عليهما ، فوصف أهواء الطفولة البريئة وطورها
المتع وإقبالها على الحياة ، بأسلوب رقيق جذاب .

وظل يعمل ولا ينقطع يوماً عن التأليف ، وقد نشر في العشر السنوات الأخيرة عدداً غير يسير من الكتب ، منها : « أفعال وأقوال » وهي مجموعة خطبه السياسية والاجتماعية التي ألقاها منذ عام ١٨٤١ ؛ و « السنة الرهيبة » وهي مجموعة شعرية عن الحرب وآلام الحصار ؛ وقصة عن الثورة الفرنسية عنوانها « ثلاثة وتسعون » أي عام ١٧٩٣ ؛ وقصائد أخرى كثيرة زاد بها « أساطير القرون » فأصبحت جزئين ؛ ونشر قبل انتخابات عام ١٨٧٧ ، وكان وقتئذ عضواً بمجلس الشيوخ ، كتاب « قصة جريمة » التي كان قد كتبها بعد نفيه مباشرة ، وهي قصة الانقلاب السياسي الذي أحدثه نابليون الثالث . ونشر أيضاً خطبة عن قولتير ، وكتاباً عن البابا في سنة ١٨٧٨ عنوانه « البابا » ؛ ثم « الرحمة الكبرى » وهي مجموعة قصائد نظمها في الشفقة والرحمة بالضعفاء والمساكين ؛ ومجموعة قصائد أخرى سماها « الحمار » يهجو فيها العلم والعلماء ؛ وكتاب « الديانة والديانات » (١٨٨٠) . وهو آخر ما وصلت إليه فلسفته الإنسانية المملوءة بالوهم والخيال ، وقد درس فيها المعرفة والإدراك ، والضمير والعدالة ، وقدرة الحياة العالمية على الخير والشر . ثم نشر في عام ١٨٨١ مجموعة أخرى من القصائد الهجائية والغنائية عنوانها



« رياح العقل الأربع » ؛ ومسرحيته الفلسفية « تركو يماذا » ؛
فالجزء الثالث من « أساطير القرون » ؛ ثم قصة « أرخبيل
المانش » .

وهناك عدد كبير من مؤلفاته كتبها ولم تنشر إلا بعد وفاته ،
منها « المسرح الحر » و « آخرة إبليس » و « أشياء رؤيت »
و « الله » و « الإلهام الكامل » و « السفريات » و « السنوات
المشؤومة » و « المحيط » و « الباقية الأخيرة » و « التوأمين »
ومسرحية « أمي روبسار » ، وغير ذلك .

وهكذا كان لهوجو قدرة على التأليف عجيبة ، تجعله
يقف أمام منضدته كل صباح فيكتب ما لا يقل عن مائة بيت
من الشعر أو عدداً غير قليل من الصفحات النثرية ، يضاف
إليها عدد من الرسائل .

وصار مضرب الأمثال بوجهه العريض ذي الجبهة الواسعة ،
وشعره الأبيض الغزير ، ولحيته البيضاء .. وكان رغم تجاوزه
السبعين لا يزال قوياً نشطاً ، على أحسن ما يكون من صحة
وعافية ، لم يشعر يوماً بالتعب ، مع إفراطه في العمل ،
وإذا استثنينا مرضه بالتهاب جلدي سنة ١٨٥٧ ، وانحطاط في
أعصابه في صيف ١٨٧٨ ، انتقل بسببه إلى جزيرة جرنسي

للمرة الثالثة حيث أقام أربعة أشهر ، إذا استثنينا هذا . فإننا نستطيع أن نقول : إنه لم يعرف المرض في حياته الطويلة .

ولم ينقطع في سنة هذه يوماً عن نزهاته الطويلة مشياً على الأقدام أو ركوباً في الطبقة العليا من المركبات المكشوفة ، غير مبال بالبرد يلفح وجهه أو بالمطر يتساقط عليه .

وقد حكى عنه حفيده جورج « بقي حتى أواخر أيامه ذا شهوة غريبة إلى الطعام ، فقد كان يجهز لنفسه على المائدة ألواناً غير مألوفة من المأكول ، هي خليط من الأنواع المختلفة التي تقدم إليه ، فيخلط البيض باللحوم والخضروات والطيور والبطاطس وغير ذلك فيجعلها جميعها في صحفة واحدة يقطعها قطعاً صغيرة بسكينه ، ثم يصب عليها كل ما في المملحة من ملح ، ويأكلها متلذذاً فإن كان أمامه على المائدة سرطان فإنه لا يجد غضاضة في أن يتزع ساقاً من سيقانه ، يقضمها بأسنانه الفولاذية ، ويلتهمها بلحمها وعظامها ، وكلنا دهش مما يفعل . وكذلك كان يصنع بالبرتقال ، إذ كان يضع الواحدة منها في فمه ويأكلها مع قشرها ، كغول ظريف ، مبتسماً للدهشة التي يراها في أعيننا المحملقة . »

كانت جوليت دروويه تقيم معه في منزله الحديد بشارع

« أيلو » ، وكانت إذ ذاك في الثالثة والسبعين ، ولم تزل تحيط الشاعر الذى أحبته مدة خمسين عاماً بعطفها وحنانها وحبها العميق . وشهدت معه ذلك الاحتفال العظيم والمظاهرة الرائعة التى قامت بها فرنسا بأسرها تحية له يوم ٢٦ فبراير سنة ١٨٨٢ لبلوغه الثمانين من العمر . فقد احتشدت الجماهير أمام داره ، وأخذت تنشد قصائده وتحييه كملك متوج . وقدّر عدد الذين مروا أمام الدار بما يقرب من الستائة ألف نسمة من سكان باريس ؛ وقد حياهم الشاعر مراراً من شرفته . كما شهدت معه أيضاً قبل ذلك بعامين احتفالاً لا يقل روعة وعظمة ، وذلك يوم احتفل مسرح « الكوميدي فرانسيز » الشهير بمرور خمسين عاماً على أول تمثيل لمسرحية « هرنانى » . وبعد انتهاء تمثيلها وضع على المسرح تمثال نصفى لهوجو كلل بالأزهار ، ووقفت الممثلة « سارا برنار » ممسكة بيدها سقفة ذهبية وأخذت تقرأ قصيدة « معركة هرنانى » التى كتبها الشاعر « فرنسوا كوبيه » خصوصاً لهذه المناسبة .

وأصابت جولييت في آخر أيامها بمرض السرطان الحبيث الذى أخذ يضرها شيئاً فشيئاً ؛ فاحتملت آلامه الشديدة بعزيمة جبارة حتى لا تؤلم هوجو . وأشد ما كان يعذبها خوفاً أن تموت

وتترك حبيبها وحيداً في هذه الحياة ، وهي التي ظلت وفية له ، تحوطه برعايتها طوال السنين الماضية . ولكن عذابها لم يطل ، فقد وافاها أجلها المحتوم في الحادى عشر من شهر مايو سنة ١٨٨٣ عن سبعة وسبعين عاماً .

فكان موتها خسارة على هوجو لا تعوّض ، إذ كانت بهجة شبابه وكاتمة أسرارهِ ودعامة شيخوخته ورفيقة حياته المخلصة . بكأها كثيراً وحزن عليها شديداً ، وفارقه بموتها نشاطه . فكف عن الكتابة والتأليف ، وزادت كآبته ، وبدأت قوته فى الاضمحلال ؛ فلزم منزله واعتكف فيه ، وظهرت جروح فى قلبه ، إلى أن أصيب بالتهاب رئوى فى ١٨ مايو سنة ١٨٨٥ . ولما زادت وطأة المرض عليه ، شعر بأن منيته أوشكت أن تحين ، فودّع أصدقائه ، قائلاً آخر بيت من الشعر تلفظ به :

« ها هنا جهاد الليل والنهار »

ثم طلب حفيديه وضمهما إلى صدره يقبلهما وهو يبكى ، وقال : « اقتربا منى يا ولدى . . . كونا سعيدين . . . فكرا فى . . . وأقما على حبي يا عزيزى . »

ولما أخذ يعالج سكرات الموت ويقاومها أحياناً بقوته ، قال لصديقه پول موريس : « ما أطول انتظار الموت . » فقال

پول موريس : « أنت لن تموت . » فقال هوجو : « كلاً
 ها هو ذا الموت ، فمرحباً به . » وكان آخر ما قال : « الوداع
 يا جان . » . وأسلم الروح في يوم الجمعة ٢٢ مايو سنة ١٨٨٥
 في منتصف الساعة الثانية بعد الظهر ، ولم يتم الواجبات
 الدينية . ومات هادئاً مطمئناً لأنه كان مؤمناً بخلود الروح ،
 يعزّيه أن الموت ما هو إلاّ انتقال بسيط ، وأن القبر باب العالم
 الأعلى .

الجنائز القومية

كان الشاعر قد كتب وصيته قبل وفاته بعام وسلمها إلى صديقه پول موريس ، وهى :

« أعطى خمسين ألف فرنك للفقراء
أريد أن أحمل إلى المدافن فى عربتهم
أرفض صلوات الكنائس جميعها
أطلب الدعاء من جميع الأرواح
أومن بالله .

فيكتور هوجو . »

وقد قرّر مجلس بلدية باريس أن يدفن فى البانتيون ، كما قرّرت الحكومة أن تحتفل رسمياً بتشييع جنازته ، وأن يعرض جثمانه تحت قوس النصر لتحييه الجماهير . فشيدت منصة كبيرة فاخرة ، وضع عليها التابوت الضخم يوم ٣١ مايو ، وزين القوس وكُسى بالحرير الأسود ، وقد كتبت عليه عناوين مؤلفاته . وكانت الأعلام السود المزينة بالنجوم الفضية ترفرف

على جوانبه ؛ وأضيئت حول القوس مائتا شعلة ليلاً ونهاراً .
 وقام بالحراسة فريقان من الفرسان المدرعين ؛ وكان حرس الشرف
 مكوناً من طلبة المدارس . وتوالى مرور الجماهير أمام القوس
 لتحية الراحل طول النهار ، وعادت في الليل تتدفق إلى الميدان
 من جميع الشوارع المؤدية إليه كأنها أنهار تمر أمام الجثمان صامته
 خاشعة ، تودع شاعر فرنسا العظيم .

وفي أول يومية في الساعة الحادية عشرة دوت إحدى
 وعشرين طلقة معلنة بدء الاحتفال بتشيع الجنازة . فحضر ممثلو
 الحكومة والهيئات على اختلافها ، وممثلو الدول الأجنبية ؛ وبدأ
 الخطباء يتناوبون تأبينه ، فألقى كل من رؤساء مجالس الشيوخ
 والنواب وبلدية باريس ومجلس السين العام ووزير المعارف وممثل
 الأكاديمية الفرنسية كلمة بليغة في الراحل الجليل .

وفي منتصف الساعة الثانية وُضع الجثمان على العربة
 المخصصة للموتى الفقراء ، كما طلب الشاعر في وصيته ؛ فكان
 تناقضاً عجيباً أن تسير أمام هذا الموكب الهائل تلك العربة
 المتواضعة ، وخلفها أعلام الدولة وعظماؤها ومثلو الدول الأجنبية
 ومحافظ باريس وكتيبة من الحرس وآلاى من الفرسان وإحدى
 عشرة مركبة يجرّ كلاً منها ستة جياد تحمل أكاليل الزهر .

ومرّ الموكب بشارع « الشانزيليزيه » فيدان « الكونكورد »
 فشارع « سان جرمان » وشارع « سان ميشيل » وشارع
 « سوفلو » . وعلى طول هذه الشوارع ، على الأرصفة وعلى أسطح
 المنازل وفي شرفاتها ونوافذها ، وعلى الأشجار وأعمدة المصابيح ،
 وعلى التماثيل والنافورات العامة ، وعلى المنابر المعدة من قبل ،
 وفي كل مكان ، كانت الجماهير متجمعة كالبحر الزاخر ،
 تبلغ المليون نسمة ، تنتظر مرور الموكب الهائل الذي كان
 مؤلفاً من حوالي مائة ألف شخص .

وفي الساعة الثانية وصل النعش أمام « البانتيون » ،
 فأنزل عن العربة ووضع أمام الباب ، إلى أن مر الموكب بأجمعه
 من أمامه يحييه التحية الأخيرة . وكانت الساعة السادسة والنصف
 حين وضع في الناووس ورقد رقدته الأبدية .

ففقدت فرنسا بموته شاعراً من أكبر شعرائها ، ومفكراً
 كانت له جولات وصولات في حياتها الأدبية والسياسية والاجتماعية
 فترك لها تراثاً من آثاره لن تبرح فرنسا بل العالم بأجمعه يتداوله
 مدى الأجيال .

* * *

ها هي ذى حياة ذلك الرجل العظيم الذي ساير فرنسا في

كل أطوارها في القرن التاسع عشر ، وبعث فيها روحاً أدبية عالية ، وأفنى حياته في سبيلها وفي سبيل الأدب ، ولاقى كثيراً من الشدائد حتى النفي من الوطن ليخلق منها فرنسا أخرى جديدة باحترام العالم . فآثاره تعدّ من أعظم آثار الأدب الفرنسي ، بل دعامة الأدب الحديث ، وإن لم تخلُ بعض الأحيان من العيوب ولم تسلم من النقد . فقد كان تأثيرها عميقاً وعماماً في نفوس الشعراء والأدباء .

وإذا كان لإنجلترا أن تفخر بشكسبير ، وإيطاليا بدانت ولا ألمانيا بجوته ، وإسبانيا بسرقيانتييس ، ولروسيا بپوشكين ، فمن حق فرنسا أن تفخر بشاعرها العظيم هوجو .

الفهرس

صفحة

٥	مقدمة
٧	نشأة الشاعر
١٢	طفولته وسفره إلى إيطاليا وإسبانيا
١٨	العودة إلى باريس
٢١	الطفل النابغة
٢٥	سنوات عسيرة
٢٨	سنوات التمرين
٣٣	في طريق المجد
٣٧	بدء الصراع الرومنتيكى
٤٠	مقدمة مسرحية « كرومويل »
٤٦	« الشرقيات »
٥٣	هوجو والمسرح — معركة « هرنانى »
٦١	« نوتردام دي باريس »
٦٩	آخر عهده بالمسرح
٧٣	المجموعات الشعرية

صفحة	
٧٨	علاقة هوجو بچوليت درويه
٩٠	حياة هوجو السياسية والاجتماعية (الفترة الأولى)
٩٦	موت ليوبولدين في قيلكيه
١٠١	حياة هوجو السياسية والاجتماعية (الفترة الثانية)
١٠٧	ثورة ١٨٤٨ — هوجو عضو مجلس النواب
١١٣	انقلاب ٢ ديسمبر سنة ١٨٥١ ونفى هوجو
١١٧	هوجو في جزيرة جرسى
١٢٤	في جزيرة جرنسى
١٣٣	« أساطير القرون »
١٣٧	« البؤساء »
١٤٧	على قمة المجد
١٥٠	العودة إلى الوطن
١٥٥	سنوات هوجو الأخيرة ومؤلفاته فيها
١٦٣	الحناسة القومية

مجموعة نوابغ الفكر الغربي

مهتر « دار المعارف » المكتبة العربية بهذه المجموعة النفيسة وتوخت فيها ألمع ما بزغ في سماء الغرب من عقول جبارة نابغة لإيمانها بأن مقومات الفكر في الشرق العربي وإن توفرت لخلق العالم والأديب إلا أنها لا تؤق أطيب ثمارها إلا إذا امتزجت فيها مقومات الفكر الغربي. وهذا ما تهدف إليه هذه المجموعة :

وقد ظهر منها :

- نيتشه
- ديفيد هيوم
- برجسون
- برتراند رسل
- بسكال
- أفلاطون
- شيلر
- تايلور
- جون ستوارت مل
- وليم جيمس

ويصدر قريباً جداً :

- ديكارت
- جون بوى
- كارل ماركس
- سان سيمون

دار المعارف للطباعة والنشر